

# Deutsches Morgen

Einzelpreis 600 Reis (außerhalb 800 Reis)

Herausgeber: E. Sommer

Aurora Allemã

Erscheint wöchentlich

folge 52

São Paulo, 27. Dezember 1940

9. Jahrgang

Schriftleitung, Verwaltung und Druckerei: Rua Victoria 200 — Fernruf: 4-3393, Caixa postal 2256 — São Paulo. — Zuschriften nicht an Einzelpersonen, sondern nur an die Verwaltung. — Bezugsgebühr: halbjährlich 15\$000, ganzjährig 30\$000, für Deutschland und die Welpostvereinsländer 7 Mark

## «A' nossa frente está a liberdade!»

### A Guerra das Falsidades

Nosso Quadro Negro

68.a Semana

ep. — Os actos heroicos e as victorias incomparaveis do Exercito allemão, no anno de 1940, representam mais que brilhantes feitos militares. Graças á derrota da França e ao exotamento dos ingleses do Continente, esses actos e essas victorias crearam a grande plataforma para a edificação da Europa da nova ordem e erigiram, simultaneamente, uma nova moral para a vida interestatal dos povos. Uma das necessidades essenciaes dessa moral consiste no saneamento da imprensa. Neste particular, commetteram-se mais delictos do que a França, por exemplo, desejaria reconhecer hoje, depois que o governo de Vichy encampou a „Agencia Havas“, com todas as acções, immoveis e installações do serviço de informações, convertendo-a em „Office Français d'Informations“. Oxalá os francezes, que hoje se sentam nas poltronas da famigerada Havas, sejam animados de um outro espirito que seus antecessores judaicos, cuja tarefa maxima consistia, de um lado, em thurificar a „grande nation“ e seus aliados, e, de outro lado, em cobrir de injurias sem medida o culto povo allemão de 100 milhões de almas, chamando-as de „boches“ e „hunns“. A impressão que temos é que os amigos e notadamente freguezes e admiradores ultramarinos da ex-„Agencia Havas“ sentem muito a falta dos productos da exacta fabrica de opiniões, agora no fim do anno. Que cousa maravilhosa uma dessas noticiazinhas da Havas para dar um aspecto pomposo ao jornal! E quanta sensação se podia provocar com umas manchettes deste tamanho! Ha sete mezes ainda, obtinham-se informações maravilhosas sem dispendir um nickel sequer, e fresquinhas da silva do Ministerio do Exterior em Paris, por intermedio do representante da Havas alli acreditado. E repentinamente dá-se essa cousa incrível, incompreensivel aos representantes da propaganda germanophoba: seccára a fonte!

### Delinquentes de guerra da pior laia!

Graças ao desaparecimento da Havas, arancou-se não apenas á França, mas tambem, e com identico effeito, á Grã-Bretanha, uma das suas mais perigosas presas peçonhentas. A plutocracia inglesa dispunha do serviço da defunta Agencia Havas, que abastecia todo o planeta, como si se tratasse do bureau da Reuter, de sua propriedade. Estamos convencidos de que o consorcio Reuter partilhará da sorte de sua collega franceza, antes ainda que se comemore o primeiro anniversario da morte da Havas. Por ora ainda se fere a guerra das bombas e dos submersiveis. No dia, porém, em que se realizar o ajuste de contas final com aquelles que tomaram sobre seus hombros a culpa de terem desencadeado esta guerra, dedicar-se-á uma parte especial desse ajuste de contas á imprensa das potencias democraticas da Europa occidental. Com suas falsidades, com seus incitamentos dos povos e com suas calumnias, essa imprensa contribuiu em boa parte para preparar a mentalidade das massas, na França e na Inglaterra, em favor da guerra. Já em 20 de fevereiro de 1933, o Fuehrer exclamou, em tom de advertencia, ao discursar perante o Reichstag: „Póde-se então falar, neste caso (o da imprensa democratica), de uma actividade honesta, ou póde-se falar de uma liberdade que torna possível a delinquentes internacionais desse jaez intranquillizarem, continuamente, o mundo? Não se trata ahi, então, de instigadores de guerra e de criminosos da pior especie?“ — Entrementes, a propria Historia Universal deu a resposta a esta interrogação. Todo o mundo sabe, na Alemanha, o juizo que se faz alli do jornalismo da França e da Inglaterra. Que juizo se póde fazer, entretanto, de povos que toleravam uma imprensa desse naipe? Que povos eram esses que acreditavam, sem nenhuma critica, em todos os absurdos que lhes eram offerecidos, diariamente, nas columnas das assim chamadas folhas universaes? Então o individuo que repetia esses absurdos e que acreditava nelles não é, por acaso, tão culpado quanto o inventor dos mesmos? Sim, cabe-lhe a mesmissima culpa. Não se nos apresente elle agora com cara de santarrão que de nada sabia! Existe muita gente que não tem opinião propria, gente essa que dá hoje a noticias de outras agencias o mesmo credito que lhe mereciam, outrora, as prophcias (Continua na 2.a pag.)

### O Fuehrer passou este Natal em companhia dos seus soldados e trabalhadores da frente

Berlim, 26. (T.O.) — A' semelhança do que fez no anno passado, o „Fuehrer“ passou este Natal na companhia dos seus soldados e trabalhadores da frente. Na noite de Natal, o sr. Hitler esteve, em primeiro lugar, entre os membros da organização Todt. Em allocução pronunciada accentuou a sua absoluta confiança na victoria, dizendo aos trabalhadores que o cercavam: „A' nossa frente está a liberdade e, com ella, o futuro do nosso povo. As experiencias amargas já são do passado. Em todos nós está a irremovivel decisão de fazer com que, desta guerra, cresça um „Reich“ melhor e mais bello“. Durante a longa viagem feita ao longo das costas do Canal da Mancha, o „Fuehrer“ visitou as guarnições de numerosas baterias. A' tarde esteve em Boulogne, visitando, a seguir, algumas esquadilhas aereas. A' noite, o sr. Hitler manteve-se na companhia dos seus colaboradores. Durante o primeiro dia das festas de Natal, o chanceller allemão percorreu as installações de algumas das mais conhecidas esquadras de combate, dedicando o segundo dia aos soldados do exercito. Em todas as partes, o sr. Hitler foi recebido com indescriptivel jubilo.

Berlim, 26. (T.O.) — Enquanto os ingleses apregoavam, temerosamente, pelo mundo, sua suspeita de que os allemães se preparavam para uma invasão da Inglaterra no dia de Natal, o Alto Comando Allemão dava ordens a seus homens da „Luftwaffe“ no sen-

tido de deixarem em santa paz a ilha durante o dia de nascimento de Jesus Christo. Os germanicos não são os atêus apregoados pela Inglaterra. Salta á vista de todos a moral dessas duas atitudes opostas, caracterizando de modo indelevel a dignidade civilizada dos allemães e o medo frenético dos ingleses. E' de se esperar que a propaganda inglesa compreenda doravante o ridiculo de tanto susto sem motivo, evitando lançar noticias neurastênicas cujo fundamento é mássimo e cujo effeito é triste num dia de festa universal.

Paris, 26 — (TO) — Deu-se a conhecer hoje que, num ataque ingles contra um hospital da cidade de Luneville, na noite de 23 de dezembro, morreram 20 francezes.

O hospital sofreu estragos consideraveis e as victimas sómente puderam ser retiradas dos escombros após terem sido estes removidos.

Na mesma cidade e na mesma noite, foi bombardeado e posto em fogo um convento, no qual todos se preparavam para celebrar a noite da vigilia.

A cidade de Luneville passou suas festas de Natal entre ruínas vertendo muitas mães doloroso pranto de consternação lutuosa. O atentado cometido pelos ingleses é infamante, tendo causado verdadeiro espanto entre o povo francez.

## Erfüllung 1941

### Der Marsch in das Neue Jahr: Die Fahnen des Sieges werden wieder über Deutschland wehen — Ende des Britischen Weltreiches — Ein Wort über die Treue

Der Führer hat immer recht. Als er am vergangenen 31. Dezember in seiner Neujahrsbotschaft an die Nationalsozialistische Partei erklärte, dass das deutsche Volk in das entscheidendste Jahr seiner Geschichte eintrete, einig, im Innern organisiert, wirtschaftlich vorbereitet und militärisch vollkommen gerüstet, haben wir fest vertraut, dass diesen Worten Taten folgen würden, wie sie die Welt in ihrer einmaligen Größe und Bedeutung noch nicht erlebt hat. Die Entscheidung auf dem europäischen Festland ist dann wirklich gefallen. Der Führer und seine Soldaten können an der Schwelle des

Neuen Jahres eine an Erfolgen beispiellose Bilanz ziehen. Diese strategische, rüstungstechnische, wirtschaftspolitische Bilanz mag so manchem spießbürgerlichen Zeitgenossen hüben und drüben des Ozeans unfassbar, unerklärlich und zweifelhaft erscheinen, aber die geistig stupiden und plutokratisch verfilzten Feinde des Reiches: Logenbrüder, Juden und sonstige Emigranten müssen sich heute mit der Erkenntnis abfinden, dass das ausgeplünderte Deutschland und sein Habenichtskollege Italien das riesige, mächtige, einst goldstrotzende englische Empire im Laue (Schluss auf Seite 2.)

„Ora, onde é que o leão tem suas asinhas? Onde, onde??!“



„Na, wo hat denn der Löwe seine Flügelchen — na, wo denn??!“

### Der Lügenkrieg

Unser schwarzes Brett

68. Woche

ep. — Die unvergleichlichen Siege und Ruhmestaten des deutschen Heeres im Jahre 1940 bedeuten mehr als nur militärische Glanzleistungen. Sie haben mit der Niederwerfung Frankreichs und mit der Vertreibung der Engländer vom Festland die grosse Plattform für die Errichtung des neugeordneten Europa geschaffen und gleichzeitig eine neue anständige Moral im zwischenstaatlichen Leben der Völker aufgestellt. Eine der wesentlichsten Forderungen dieser Moral ist die Bereinigung des Pressewesens. Da ist mehr gesündigt worden, als beispielsweise Frankreich heute wahr haben möchte, nachdem die Regierung in Vichy die „Agence Havas“ mit allen Aktien, Immobilien und Einrichtungsgegenständen des Informationsdienstes übernommen und daraus ein „Office français d'Informations“ machte. Hoffentlich sind die Franzosen, die jetzt auf den Möbeln der berühmten Havas sitzen, von einem anderen Geist, beseelt als ihre jüdischen Vorgänger, deren höchste Aufträge in der Bewehrung der „Grande Nation“ und ihrer Alliierten auf der einen Seite bestanden und in der masslosen Beschimpfung des 100-Millionen-Kulturvolkes der Deutschen als „Boches“ und „Hunnen“ auf der anderen Seite. Man kann sich nicht des Eindrucks erwehren, dass die Freunde und besonders die überseeischen Bezieher und Verehrer der einstigen „Agence Havas“ die Produkte dieser Meinungsfabrik um diese Jahreswende vernissen. Wie wundervoll hatte sich doch so eine kleine Havas-Meldung für die Aufmachung der Zeitung geeignet! Wie sensationsscharf konnte danach eine riesige Schlagzeile gesetzt werden! Vor sieben Monaten noch konnte man wundervolle Informationen gratis und franko erhalten — Original vom Gewährsmann der Agentur beim Pariser Aussenamt — und plötzlich — unfassbar, unerklärlich für alle Vertreter der deutschfeindlichen Propaganda — war das Lied aus.

### Kriegsverbrecher (schlimmster Art!)

Aber mit dem Verschwinden der Havas wurde nicht nur Frankreich, sondern ebenso wirkungsvoll Gross-Britannien einer seiner gefährlichsten Giftzähne gezogen. Die englische Plutokratie verfügte über den weltumspannenden Nachrichtendienst der Agentur genau wie über das eigene Reuter-Büro. Wir sind überzeugt, dass dieser Reuter-Konzern das Schicksal der französischen Kollegin teilen wird, lange bevor sich der erste Todestag der Havas jährt. Zur Stunde ist noch der Krieg der Bomben und U-Boote. Wenn jedoch einmal die grosse Schlussabrechnung gehalten wird mit denen, die das Verbrechen auf sich luden, diesen Krieg vom Zaun gebrochen zu haben, dann wird ein besonderer Abschnitt dieser Abrechnung der Presse der demokratischen Mächte Westeuropas gewidmet sein. Mit ihren Lügenmärchen, ihrer konsequenten Völkerverhetzung und ihren Verleumdungen hat sie ein gut Teil dazu beigetragen, die Stimmung in Frankreich und England für den Krieg vorzubereiten und reif zu machen. Am 20. Februar 1938 schon rief der Führer in seiner Reichstagsrede warnend aus: „Kann man hier (bei der demokratischen Presse) noch von einem ehrbaren Gewerbe sprechen, oder kann man von einer Freiheit reden, die es solchen internationalen Verbrechern ermöglicht, die Welt fortgesetzt in Unruhe zu versetzen? Sind dies nicht Kriegsanstifter und Kriegsverbrecher schlimmster Art?“ — Inzwischen hat die Weltgeschichte selbst die Antwort auf diese Frage gegeben. Was Deutschland von dem Journalismus Frankreichs und Englands zu halten hat, weiss dort jedermann. Was aber soll man von Völkern halten, die sich solch eine Presse gefallen liessen? Die all den Blödsinn kritiklos glaubten, der ihnen da Tag für Tag in den Spalten sogenannter Weltblätter vorgesetzt wurde? Ist der, der diesen Blödsinn nachplapperte und glaubte, nicht ebenso schuld wie der, der ihn erfand? Ja, er trägt die gleiche Schuld und soll jetzt nur keine falsche Abstandnahme vorschützen! Es gibt genug Leute, die überhaupt keine eigene Meinung haben, die heute andere Agenturberichte genau so glauben, wie einst die Prophezeiungen der Havas und der übrigen französischen Presse, weil sie im tiefsten Herzen genau so dachten wie die Skribenten der Pariser Pressekonzerne, weil man dem Nationalsozialismus aus abgründiger Seele alles Schlechte wünschte! Einige wört-

liche Zitate mögen als Beweis für diese Feststellungen dienen:

## Kleine Bilanz eines Blödsinns, der noch vor Jahresfrist üppig wucherte

„Französische und ausländische Offiziere, die den Kämpfen als Zeugen beigewohnt haben, erklären einmütig, die polnische Infanterie habe die deutsche Infanterie bei jedem Treffen geschlagen. Wir können daher versichern, dass die deutsche Armee von heute nicht mehr die gleiche wie 1914 ist. Für den weiteren Verlauf des Krieges ist das eine sehr wichtige Tatsache. Wenn die deutsche Infanterie nicht von Tanks und Flugzeugen unterstützt wird, ist sie in einem Zustand absoluter Unterlegenheit.“ (Havas, 26. 9. 39.)

„Warum verwandelt sich der Hitlerwolf am Schluss der Reichstagsrede plötzlich in ein Schaf? Weil das von der Seeseite her blockierte und zu Land von der französischen und englischen Armee belagerte Deutschland nicht mehr hoffen kann, den Ring zu zersprengen.“ („Victoire“, 8. 10. 39.)

„Seit Kriegsbeginn haben die Deutschen jede Woche durchschnittlich drei U-Boote verloren. Selbst wenn es den deutschen Werften gelingt, wöchentlich zwei U-Boote herauszubringen, so muss doch von nun ab die Stärke der deutschen U-Boot-Flotte ständig abnehmen. Auch wird es für die deutsche Admiralität immer schwieriger, neue Mannschaften und vor allem neue Offiziere zu finden, die genügend geschult sind, um so empfindliche Fahrzeuge wie U-Boote zu führen.“ (Havas, 25. 11. 39.)

„Die Alliierten haben den Krieg bereits gewonnen, obgleich man noch nicht sieht, wie die deutsche Niederlage vor sich gehen wird und wann sie beginnt. Die Stellung des Führers und seiner Mitarbeiter ist jedenfalls schon äusserst heikel, weil er alle seine Verbündeten verloren hat, mit Ausnahme Russlands.“ (Madame Tabouis im „Oeuvre“ am 1. 1. 40.)

„Die Stimme Hitlers hat keine Tragweite mehr, während das geringste Wort von Daladier oder Chamberlain in der ganzen Welt seinen Widerhall findet und universale Bedeutung hat.“ (Havas, 22. 9. 39.)

„Die totale Fusion Frankreichs und Englands ist die Garantie für den Ausgang des Krieges. Früher oder später wird die Abrechnung mit dem meinedigen Hitler und seinen Gangstern stattfinden. Auf jeden Fall steht fest, dass Deutschland unter dem Gewicht der französisch-britischen Uebermacht zugrunde geht.“ („Figaro“, 11. 11. 39.)

„In vergangener Woche haben ein deutscher Offizier und zwanzig Soldaten den Rhein in einem Boot überschritten, ohne von den Grenzwachposten belästigt zu werden, und sich den französischen Militärbehörden ergeben. Ihr Wortführer erklärte: Bauen Sie eine Schiffbrücke über den Rhein, und Sie werden sehen, dass Tausende deutscher Soldaten die Gelegenheit ergreifen und zu Ihnen übergehen!“ (Havas, 11. 9. 39.)

„Die deutschen Heerführer haben Herrn Hitler erklärt, dass die allgemeine Lage Deutschlands ausserordentlich schwierig werden würde, wenn er sich nicht dazu entschliesse, Polen wieder herzustellen und der Tschechoslowakei volle Autonomie zu gewähren. Der Führer lässt jedoch nicht mit sich reden. Seine grösste Befürchtung ist zur Zeit die, dass in Deutschland der Bürgerkrieg ausbrechen könnte.“ („Ouvre“, 9. 12. 39.)

„England hat einfach den schwach gewordenen norwegischen Gendarm ersetzt und sich selbst Gerechtigkeit widerfahren lassen. Bei dem Angriff auf die „Altmark“ sind allerdings einige Barbaren getötet worden. Aber was ist schon dabei? Um das barbarische Deutschland niederzuringen, muss man noch sehr viel Barbaren töten. Jeder Mensch auf der Welt wird die Engländer nur beglückwünschen.“ („Journal“, 19. 2. 40.)

„Um diesen Krieg zu beenden, muss Deutschland besiegt werden. Und um Deutschland zu besiegen, muss man es besetzen, und zwar ganz Deutschland. Wenn dieses Volk erst einmal um etwas zu essen und seinen Hunger zu stillen, vor unseren Feldküchen Schlange stehen und unter der Bewachung französischer und englischer Bajonette vorbeimarschieren muss, dann wird der Deutsche erst fügsam und gehorsam sein. Und wenn wir es richtig zu machen verstehen, wenn wir das grossdeutsche Monstrum geschickt zu zergliedern wissen, dann wird dieser Zustand für einige Generationen anhalten. Die Franzosen und Briten werden dann ein lobenswertes Werk vollbracht haben.“ („Lyon République“, 19. 3. 40.)

„Die Schlacht in Flandern hat unausweichlich die militärische Schlagkraft der Deutschen vermindert. Die Führer der Nazis sind nun gezwungen, ihre Kriegspläne zu ändern, sie sind nun gezwungen, eine feste Front von der Somme bis zum Rhein aufzurichten.“ („Justice“, 5. 6. 40.)

## Verlagerte Illusionen

Es nimmt nicht wunder, dass dieselben Schalmcein der jüdisch ausgerichteten Presse Frankreichs nach dem kläglichen Zusammenbruch seiner angeblich unbesiegbaren Armee jenseits des Kanals auf der britischen Insel und sogar in der Neuen Welt eine neue Heimat gefunden haben. Dort wie hier werden dieselben wahnwitzigen Illusionen weiter gehegt, bis der Tag anbricht, da der deutsche Soldat auch den letzten Winkel der europäischen Emigranten-Brutstätten mit eisernem Besen ausfegt. Alles was man in Frankreich noch vor knapp einem Jahr schwarz auf weiss in der Presse lesen konnte, was von Paris aus über die Meere gekabelt und durch den Aether gefunkt wurde, kann man heute in der englischen Presse wiederfinden. Mit derartiger Weltmeinungsbeeinflussung versucht England vor allem Amerika in seinen Krieg

## Erfüllung 1941

(Schluss von Seite 1)

fe von zwölf Monaten in die Knie gezwungen haben und bereitstehen, ihm mit einem letzten furchtbaren Hieb den Gnadestoss zu geben. Jawohl, diese Feststellung dürfen wir heute treffen, denn vor einem Jahr war Englands Lage noch ganz anders!

Wenn der Oberbefehlshaber des Heeres, Generalfeldmarschall von Brauchitsch, in seiner diesjährigen Weihnachtsansprache an die deutschen Soldaten ausführte: „Wieder spreche ich zu euch unter dem Weihnachtsbaum — damals vor der Maginotlinie, die Frankreich schützen sollte und nicht konnte —, heute am Meereswall, der England nur solange schützen wird, wie es uns passt“; wenn er weiter betonte, dass alle Festlandsdegen Grossbritanniens zerbrochen sind, und jetzt nur noch die eine Aufgabe zu lösen sei, den letzten erbitterten Gegner zu Boden zu schlagen und damit den Frieden zu erkämpfen, dann sagt das nicht irgendjemand, sondern einer der engsten Mitarbeiter des Führers. Wenn der Stellvertreter des Führers Rudolf Hess in seiner Weihnachtsbotschaft an alle Deutschen auf der Welt hinzufügte: „Wir alle wissen, und vor allem weiss es der Feind, dass Deutschland in seinen Bemühungen im Kampfe noch gar nicht auf dem Höhepunkt seiner Machtentfaltung angelangt ist“ — dann sind solche Worte aus berufenem Mund eine stahlharte Garantie für den Glauben an Deutschlands Sieg.

So bleibt uns die Gewissheit, dass im anbrechenden Jahre 1941 die leuchtenden Siegesfahnen des Reiches über deutschen Gauen wehen werden und ebenso über der englischen Insel, die seit fast tausend Jahren von keinem fremden Soldaten betreten wurde. Was bedeutet gegenüber dieser felsenfesten Zuversicht schon der Weihnachtsausruf der Königin Wilhelmine von Holland, die „im Geiste an der Seite ihrer Landeskinder streitet“ oder des Königs Haakon Mahnung in der Christnacht, dass die Norweger weiterhin im „Bürgerkrieg“ den Deutschen Widerstand leisten; was wollte Frau Roosevelt eigentlich von denselben Norwegern, wenn sie ihnen zulispelte, dass „das Recht triumphieren“ würde? Fürwahr, die Gehirnverkalkung dieser Liliputherrscher und ihrer Gönner ist weit fortgeschritten!

Aber sie werden noch eine ungefähre Vorstellung von dem Recht und der Ordnung erhalten, die nach diesem Krieg die zwischenstaatlichen Beziehungen der europäischen Völker allein bestimmen.

Englands letzte Hoffnung liegt heute bei den Vereinigten Staaten von Nordamerika. In-

hinzuzureissen. Es vergeht kein Tag, an dem Reuter nicht das britische Kriegsziel bekanntgibt: Wir Briten kämpfen für die Freiheit der Völker, ausgenommen die deutsche und italienische Nation. Wir kämpfen für Frankreich, Holland, Belgien, Norwegen, Polen, die Tschechoslowakei — heute sogar für die USA. — und es ist selbstverständlich, dass die Zukunft dieser Länder nur durch die Zerstückelung Deutschlands gesichert werden kann. Mögen sie hetzen und gefiern! Mag Albion in seiner verzweiften Lage sich einbilden, dass die klug und umsichtig geführten Völker seinen schamlosen Lügenkrieg nicht durchschauen! Je mehr Churchill vom Siege redet, desto dichter fallen die deutschen Bomben. Die Gewissheit bleibt, nach der Beiseitigung des britisch-plutokratischen Systems der Völkervergewaltigung wird die Wahrheit über Deutschland, wie heute bereits in Europa, so später auch jenseits der Meere und über Kontinente hinweg, breite Brücken der Verständigung und des Vertrauens zwischen allen Völkern schlagen, die ihre Lebensgrundlage auf Recht und Vernunft aufbauen.

## Was wird Japan tun?

Am Anfang Dezember verbreitete die britische Propaganda die Nachricht, es bestehe eine Geheimklausel in dem Dreimächtepakt zwischen Deutschland, Italien und Japan, nach der Japan nicht gegen die Vereinigten Staaten zu kämpfen brauche, wenn diese dem Reich den Krieg erklären würden. Die Neuigkeit erschien in grösster Aufmachung, und die Erläuterungen besagten, mehr oder weniger deutlich, dass Nordamerika nunmehr unbesorgt in den Krieg ziehen und England noch im letzten Augenblick retten könne. Kaum aber war dieser freundliche Silberstreifen der Hoffnung am Horizont aufgetaucht, als der japanische Aussenminister sich veranlasst sah, ein offenes Wort zu sprechen. Matuoka gewährte der Auslandspresse in Tokio einen Empfang und erklärte dabei, Japan halte treu zum Dreierpakt, der für die japanische Aussenpolitik massgeblich sei. Auf die entsprechende Frage eines Pressevertreters fügte er hinzu: „Wenn Deutschland die Vereinigten Staaten angreift, ist Japan nicht gezwungen, in den Krieg einzutreten, aber im umgekehrten Falle werden wir kämpfen müssen.“ (United Press 9. 12.) Reuter gibt dieser Antwort eine noch klarere Fassung: „Japan wird bestimmt kämpfen, wenn die Vereinigten Staaten dem Deutschen Reich den Krieg erklären“ (9. 12.). Damit war die „Ente“ von der für das britische Reich so willkommenen Geheimklausel abgetan. Niemand sprach mehr

dessen kommt diese Ehe zu spät, um für die Insel so viel Waffen zu erzeugen, wie sie zur Unschädlichmachung der Aktionen der deutschen Flugzeuge und U-Boote notwendig wären. Kapitulation oder restlose militärische Vernichtung, das sind die beiden Aussichten, vor die sich Winston Churchill und seine Kaste zu Beginn des Neuen Jahres gestellt sehen.

Das ganze Ausmass der verzweiften britischen Lage offenbart in wenig Szenen der „Blitzkrieg“-Film, der in der letzten Woche des Jahres in einem Lichtspieltheater São Paulos unter gewaltigem Massenandrang vorgeführt wurde. Da sieht man, wie anlässlich des Besuches des englischen Königspaares in Paris englische und französische Truppengattungen in prachtvollen Uniformen mit klingendem Spiel an den Spitzen der Versailler Allianz vorbeimarschieren, die untereinander Küsse und Schwüre der ewigen Verbundenheit tauschen. Festbilder, die die Macht zweier Imperien mit Menschen aller Rassen und aller Farben versinnbildlichen sollten und auch unbedingt einen nachhaltigen Eindruck hinterlassen. Dann aber wechselt der Filmstreifen urplötzlich und man sieht auf derselben Prunkstrasse der Champs-Élysées und am Triumphbogen vorbei die grauen Sturmkolonnen des siegreichen deutschen Heeres bei ihrem Einzug in die „Lichtstadt“. Ein geradezu überwältigender Bildwechsel, der den Zuschauer im Innersten aufwühlt und ihm tiefere Erkenntnisse gibt als irgendein seitenlanger Bericht. Und man sieht am selben Tag, da der Einzug in die französische Hauptstadt erfolgt, den Frontalangriff deutscher Pionier-Bataillone gegen die Maginot-Linie. Da ist ein Bild, einst ein riesiger Bunker mit meterdicken Zementwänden und unüberblickbarem Stahlgestrebe, der nach dem Einsatz der deutschen Waffen ein elendes, kümmerliches Häufchen von zersetztem und zerfetztem Material darstellt. „Das sind die Reste der Maginot-Linie!“, sagt der Sprecher des Films — und durch den Saal geht ein verhaltenes Raunen des Staunens und der Bewunderung.

Auch um die englische Insel hat man eine gewaltige Verteidigungsanlage errichtet. Sie brüstet sich um die Jahreswende noch als „Churchill-Linie“. Wie wird sie aussehen, wenn der Führer den Befehl zum Angriff erteilt? ... Und was der Führer sagt und tut ist immer richtig!

In diesem Sinne schreiten wir mit unseren Lesern, Kameraden und Freunden, wo immer sie im Jahre 1940 dem „Deutschen Morgen“ trotz mancher Schwierigkeiten und Hindernisse die Treue hielten und uns mit dieser Treue in unserer Arbeit bestärkten, in das Neue Jahr. Unsere Aufgabe lautet weiter: Verständnis zu wecken für die gerechten Lebensansprüche des Deutschen Volkes und durch eine stets unbeirrte gradlinige Charakterhaltung für eine zielklare Verständigung zwischen den Völkern einzutreten. ep.

davon. Doch die Hoffnung auf einen deutsch-amerikanischen Krieg gehört offenbar zu den Unentbehrlichkeiten des englischen Daseins, denn bereits am 10. 12. hatten „Daily News“ der Sache eine neue Seite abgewonnen. Sie veröffentlichten nach United Press einen „Brief einer hohen deutschen Persönlichkeit, deren Name geheim gehalten wird und die prophezeit, dass Deutschland den Vereinigten Staaten 1941 den Krieg erklären wird, falls die amerikanischen Werften Grossbritannien im grossen Ausmass gegen das Reich „Hilfe leisten.“ Damit hat der biedere Londoner oder Birminghamer Bürger die tröstliche Gewissheit wiedergeliefert, dass der ersohnte deutsch-amerikanische Krieg sicher kommen wird, ohne dass Japan eingreifen braucht, und die britische Propaganda hat bei ihren Gläubigen erreicht, was sie erreichen wollte. Allerdings nur bei denen, die da blind glauben.

## A Guerra das Falsidades

(Continuação da 1.ª pag.)

da Havas e do resto da imprensa franceza, visto que do fundo do coração pensava tal qualmente os escribas das empresas jornalísticas parisienses, dado que se desejava ao nacional-socialismo, de toda a alma, tudo de pior! Para prova do exposto, reproduzimos, a seguir, algumas citações textuais:

## Pequeno balanço de um confrasenso que vegetava luxuriantemente ainda ha um anno atrás

„Officiaes francezes e estrangeiros, que assistiram pessoalmente aos combates, são unânimes em afirmar, que a infantaria poloneza havia batido, em todos os recontros, a infantaria alemã. Podemos assegurar, por conseguinte, que o Exército alemão de hoje deixou de ser o que era em 1914. Eis um facto de grande importancia para o ulterior descurso desta guerra. Se a infantaria alemã não for apoiada por tanques e aviões, ella se encontra numa situação de absoluta inferioridade.“ (Havas, 29-9-39.)

„Porque o lobo Hitler se metamorphosea, depois do discurso perante o Reichstag, repentinamente, em cordeiro? Por isso que a Alemanha bloqueada pelo lado do mar e sitiada, em terra, pelos exercitos francezes e inglezes, não mais pôde ter esperanças de romper o cinturão.“ (Victoire“, 8-10-39.)

„Desde o começo da guerra, os allemães perderam, semanalmente, em média, tres submarinos. Mesmo que os estaleiros allemães

consigam lançar, todas as semanas, dous submersiveis, a flotilha dessas embarcações terá de diminuir, constantemente, em numero de unidades. Vae-se tornando cada vez mais difficil ao Almirantado allemão encontrar novas equipagens e sobretudo novos officiaes sufficientemente adestrados para dirigirem embarcações tão delicadas. como o são submarinos.“ (Havas, 25-11-39.)

„Os aliados já ganharam a guerra, se bem que ainda não se veja, como se verificará a derrota alemã e quando esta começará. Em todo caso, a situação de Hitler e de seus colaboradores é extremamente delicada, visto que elle perdeu todos os seus aliados, excepção feita da Russia.“ (Madame Tabouis, „L'Oeuvre“, 1-1-40.)

„A voz de Hitler não possui mais nenhum alcance, enquanto a menor palavra de Daladier ou de Chamberlain encontra repercussão em todo o mundo e tem significação universal.“ (Havas, 22-9-39.)

„A fusão total da França com a Inglaterra constitue a garantia do desfecho da guerra. Mais cedo ou mais tarde dar-se-á o ajuste de contas com esse Hitler perjuro e seus „gangsters“. E' certo, em todo caso, que a Alemanha está sendo esmagada sob o peso da supremacia franco-britannica.“ (Figaro“, 11-11-39.)

„Na semana passada, um official e 20 soldados teutos atravessaram o Reno, em um bote, sem serem molestados pelas sentinellas na fronteira, e entregaram-se ás autoridades militares francezas. O porta-voz dessa gente disse: Construí um pontão através do Reno e vereis que milhares de soldados allemães aproveitarão a occasião para bandearem para o vosso lado!“ (Havas, 11-9-39.)

„Os chefes militares tudescos declararam ao senhor Hitler, que a situação geral da Alemanha se tornaria extraordinariamente difficil, se elle não se decidisse a restabelecer a Polonia e a conceder inteira autonomia á Tchecoslavaquia. O Fuehrer não lhes dá, entretanto, attenção. Seu maior recio actual é de que na Alemanha possa irromper a guerra civil.“ („L'Oeuvre“, 9-12-39.)

„A Inglaterra substituiu simplesmente o gendarme norueguez já decrepito, fazendo justiça por suas proprias mãos. No ataque ao „Altmark“ foram mortos, em verdade, alguns barbaros. Mas, ha algum mal nisso? Afim de sujeitar a Alemanha barbara, torna-se necessario matar ainda muitos barbaros. Todos os homens no mundo felicitarão por isso os inglezes.“ („Le Journal“, 19-2-40.)

„Afim de se pôr um termo a esta guerra, é mister que a Alemanha seja vencida. E para se vencer a Alemanha, torna-se necessario occupar-a em toda a extensão. Quando esse povo, para mitigar a fome, tiver de formar bichas e desfilar deante de nossas cozihas de campanha, sob a vigilancia de baionetas francezas e inglezas, elle se tornará docil e obediente. E se soubermos fazer bem as cousas, se tivermos a habilidade de fragmentar o monstro grão-allemão, esse estado de cousas perdurará por algumas gerações. Os francezes e inglezes terão assim realizado uma obra digna de louvores.“ („Lyon République“, 19-3-40.)

„Hitler jamais logrará separar a França da Inglaterra. A França opporá resistencia, e isso significa vencer.“ (Léon Blum, „Le Populaire“, 6-6-40.)

„A batalha na Flandres reduziu irremediavelmente o poder combativo dos allemães. Os conductores dos nazis se vêem agora compellidos a alterar seus planos militares; são forçados a estabelecer uma solida frente desde o Somme até ao Reno.“ („Justice“, 5-6-40.)

## Illusões deslocadas

Não causa admiração, que as mesmíssimas, inelopéas da imprensa judaizada da França tivessem encontrado novo ambiente além-Mancha, na ilha britannica, e mesmo no Novo Mundo, depois do triste desmoronamento do Exército francez, tido por invencível. Tanto lá como cá essas mesmas illusões insanas continuam a ser alimentadas, até que rompa o dia em que o soldado allemão varra, a vassouradas energicas, o ultimo recanto da Europa, limpando-o dos focos de judeus. Tudo quanto nos foi dado ler, mal faz um anno, preto sobre branco, nos jornaes da França, tudo aquillo que foi telegraphado de Paris, através dos mares, bem como irradiado através do ether, reencontra-se hoje na imprensa ingleza. Com essa influenciação da opinião mundial, a Inglaterra procura arrastar á sua guerra sobretudo os Estados Unidos da America do Norte. Não passa um unico dia em que a Reuter não dê a conhecer o objectivo de guerra britannico: Nós os bretões lutamos pela liberdade dos povos, excepção feita das nações allemã e italiana. Lutamos em prol da França, Hollanda, Belgica, Noruega, Polonia, Tchecoslavaquia e, hoje, mesmo em prol dos Estados Unidos. Subentende-se que o futuro desses paizes só poderá ser garantido mediante o esphacelamento da Alemanha. Que aticem e deitem sua baba! Não importa que Albion presuma, na sua situação desesperadora, que os povos bem e intelligentemente governados não tenham esquadrinhado, ha muito já, essa sua descarada guerra de falsidades. Quanto mais Churchill falar em victoria, tanto mais grossa será a saraiada de bombas teutas. Fica de pé, e firme, a certeza de que, após a erradicação do systema britannico-plutocratico da violencia dos povos, a verdade em torno da Alemanha lançará largas pontes pelas quaes se dê o entendimento entre todos os povos, bem como se firme a confiança reciproca, povos esses que apoiam os alicerces de sua existencia no direito e na razão. Esse entendimento e essa confiança já se patenteiam hoje na Europa e não tardará que o mesmo phenomeno venha a reproduzir-se, para além de todos os mares, em todos os demais Continentes.

# Die Heimkehr der Treuen

**Völkerwanderung im 20. Jahrhundert — Ein kleiner Auszug aus der größten Völkerwanderung der Geschichte — Umsiedlung aus Bessarabien und der Nordbukowina beendet — Von Ray Beveridge**

Völkerwanderung bisher, wenigstens nach meinem Begriff, war mit den grössten Gefahren, Anstrengungen, Krankheiten und Lebensverlust verbunden. Wie anders ist es heute bei der Rückwanderung der Volksdeutschen in die alte Heimat, denn trotzdem viele, man kann wohl sagen, die meisten der Rückwanderer nie in ihrer Stammheimat gewesen sind, so folgen sie fast geschlossen aus allen Ländern der Einladung des Führers zur Umsiedlung nach Grossdeutschland. So sind wieder 90.000 Volksdeutsche aus Bessarabien und 40.000 aus dem nördlichen Buchenland über die Grenze in die alte Heimat gekommen.

Ja, man fragt sich, wie wird das gemacht? Ich hatte Gelegenheit, über den Weg dieser wackeren Menschen in die Heimat von einem Mann zu hören, der selber an dieser Rückkehr mitgearbeitet hat. Er sagte mir: „Um Ihnen einen Ausschnitt über diese verschiedenen Umsiedlungen zu geben, muss ich Ihnen über die Schwierigkeiten — die ganz andere waren als bei der Umsiedlung aus Südtirol und anderen Gegenden — Näheres erzählen. Aber in erster Linie müssen Sie verstehen, dass von keiner Seite Druck ausgeübt wird, weder von den Regierungen der Länder, wo sie angesiedelt — meistens seit Generationen —, noch von dem Deutschen Reich.“

Ich wusste schon aus Italien, wo ich wohne, dass jeder Volksdeutsche die freie Wahl hatte, entweder in Italien zu bleiben und sich ganz als italienischer Staatsbürger einzuliefern oder nach Deutschland zu gehen, um ein neues Leben als Reichsdeutscher anzufangen. Diese Rückwanderung war vielleicht die schwerste, denn der Tiroler, besonders der Südtiroler Bauer, hing mit Leib und Seele an seinem Land. Und gerade dieses Stück Erde gehört mit zu den schönsten der ganzen Welt. Und trotzdem, mit sehr wenigen Ausnahmen, wählten die meisten die alte Heimat, weil sie volles Vertrauen in den Führer hatten.

„Um einen Begriff von der Umsiedlung zu geben, muss ich die Organisation schildern, welche die reibungslose Rückwanderung durchgeführt hat. Insgesamt haben bis zum 3. November 1940 aus Bessarabien und der Nordbukowina 134.000 Volksdeutsche die Reichsgrenze überschritten. Diese Zahlen stimmen mit den Schätzungen fast genau überein. Die Vorgänge bis zum 4. November waren wie folgt (inzwischen ist die Umsiedlung bis zum 20. November beendet worden): Trotz den ziemlichen Anstrengungen, die uns der Krieg auferlegt, waren wir doch noch in der Lage gewesen, eine Menschenumsiedlung in diesem Ausmass durchzuführen. Voraus möchte ich sagen, dass wir mit dem 1. November dieses Jahres aus dem russischen Gebiet 119.022 Personen und in der Zeit von Anfang Oktober bis Ende Oktober ausgesiedelt haben.“

„Doch wie war eine solche Aktion möglich? Aus einem so entfernten Gebiet möglich?“

„Derjenige, der die Entfernungen nach Rumänien und besonders nach dem Schwarzen Meer kennt, weiss, was es mit gewöhnlichen Verkehrsmitteln bedeutet, dort zu arbeiten. Entscheidend war bei all diesen Aktionen der einheitliche Wille. Der Führer hat den Reichsführer-SS Himmler mit der Leitung der gesamten Umsiedlung beauftragt. Der Reichsführer wieder hat die einzelnen Sparten der Umsiedlung wie folgt aufgeteilt: 1. die Aussiedlung selbst; 2. Transport bis zur Reichsgrenze; 3. Transport im Reich; 4. vorläufige Unterbringung im Lager; 5. Ansiedlung. Das, was bis heute abgelaufen ist, ist die Aussiedlung und der Transport bis zur Reichsgrenze und die Unterbringung in den Lagern. Der Reichsführer übertrug uns im September die Aufgabe, die Deutschen jenseits der deutsch-russisch-rumänischen Grenze anzusiedeln.“

„Was meinen Sie, bitte, mit den Deutschen jenseits der deutsch-russisch-rumänischen Grenze?“

„Wenn wir sagen, die Deutschen, meinen wir damit den Kreis der Personen, der im Vertrag mit den Sowjets eindeutig festgelegt ist. Deutscher ist, der deutscher Abstammung ist, sich zum deutschen Volkstum bekennt und von uns als Deutscher anerkannt wird. Wir haben mit 90.000 Personen aus Bessarabien und mit etwa 45.000 aus Nordbuchenland gerechnet. Diese Zahlen haben genau gestimmt. Bei der Umsiedlung aus Bessarabien sind wir auf die Zahl von 89.361 Umsiedlern bis zum 1. November gekommen. Darin sind nicht die Deutschen aus Bessarabien eingeschlossen, die bei der Abtretung dieses Gebietes im rumänischen Heer dienten. Bei diesen, die wir im Lager Galatz zusammenfassten, handelt es sich um etwa 2000 Personen. Die voraussichtliche Zahl der Aussiedler aus Nordbuchenland beträgt rund 45.000.“

„Ich kann mir aber nicht denken, wie eine solche Umsiedlung möglich war?“

„In erster Linie besorgte dieses das Umsiedlungskommando. Das Kommando umfasst 299 SS-Männer (SS = Sturmstaffel), die unterstützt wurden von etwa 300 NSKK-Männern (NSKK = Nationalsozialistisches Kraft-

transportiert oder mit Fuhrwerken. Ein Teil fuhr mit der Eisenbahn und der letzte Teil im Treck. Der Abtransport mit Lastautos umfasste 30.461 Personen, mit Fuhrwerken 15.375, mit der Eisenbahn 22.330 und im

Excursão hibernal nos Alpes allemães.

Aufnahme: Fritz Christian.



Winterwandern in den deutschen Alpen. —

Die Eistürme der „Türkischen Zeltstadt“.

fahrkorps), die mit Lastwagen, Personenwagen in dieses Gebiet einrückten, um den Transport durchzuführen. Bei diesen Wegen und Wetterverhältnissen in Bessarabien legten wir Wert darauf, noch vor der Regenzeit unsere Umsiedler aus dem Gebiet auszusiedeln. Und wir haben Glück gehabt, denn kurz, nachdem der letzte Aussiedler aus Bessarabien die Pruthbrücke überschritt, setzte der Regen ein.“

„Ja, wir haben seitdem gesehen, was die Regenperiode in diesen Ländern bedeutet. Und von dort aus wird es wohl leichter gewesen sein?“

„Der Transport ging mit Lastautos vor sich, die Personen wurden nach der Registrierung mit Lastautos bis an die Donau

Treck kamen 11.630 Fuhrwerke mit 22.922 Pferden, die noch 20.301 Personen an die Donau brachten. In Anbetracht der Eisenbahnen im Südosten haben wir die Umsiedler mit Schiffen der Donau-Dampfschiffahrtsgesellschaft bzw. der Jugoslawischen Dampfschiffahrtsgesellschaft, und zwar mit 27 Schiffen auf der Donau bis nach Prahovo bzw. nach Semlin, einem Vorort von Belgrad, gebracht. Die Verschiffung begann in den Häfen von Tilje oder Remi auf sowjetrussischem Gebiet bzw. in Galatz, wo wir ein Auffanglager errichteten. Ausserdem hatten wir Auffanglager in Prahovo und in Semlin errichtet. In Galatz haben wir 8 massive Flugzeughallen gehabt, die die rumänische Regierung uns zur Verfügung stellte, und in

denen wir 5000 Menschen aufnehmen konnten, ausserdem Zelte für etwa 20.000 Personen.“

„Die Verpflegung muss doch aber schwierig gewesen sein?“

„Arbeitskräfte standen uns in erheblichem Masse von volksdeutscher und reichsdeutscher Seite zur Verfügung. Wir hatten allein drei grosse Küchen mit 16 Kesseln. Ich bitte zu bedenken, was es bedeutet, in einem Gebiet weit weg von Deutschland einen solchen Apparat zu organisieren. Im Lager Semlin, das mit grossen Mühen gebaut werden musste, hatten wir 72 Zelte, auch Küchen- und Verpflegungshallen, an die sich Keller, Waschräume usw. anschlossen. Daneben gab es 32 Lazarettbaracken, die vom Roten Kreuz gestellt wurden.“

„Es muss doch sehr viele Seuchen und Todesfälle bei einer solchen Menschenumsiedlung gegeben haben?“

„17 Aerzte standen uns in Galatz zur Verfügung, die gesamte Betreuung lag in Händen des Reichsgesundheitsführers. Wir hatten zeitweise bis zu 50 Schwestern des Roten Kreuzes und 20 Schwestern der NSV (Nationalsozialistische Volkswohlfahrt) eingesetzt. Das Lager Galatz war so eingerichtet, dass wir jede Epidemie, die bei einer derartigen Menschenbewegung leicht entstehen konnte, sofort abbiegen vermochten. Wir haben weder Fälle von Ruhr oder Malaria gehabt. Die ärztliche Betreuung war so, dass jeder Verdächtige sofort ausschied, in ein entsprechendes Lazarett oder in ein eigens dazu eingerichtetes Lazarettsschiff kam, so dass sich innerhalb des Transportes nur gesunde Personen bewegten.“

Wie gut die gesundheitliche Betreuung war, erschen Sie aus den folgenden Zahlen: Bis zum 25. Oktober sind bis zur Reichsgrenze gestorben 58 Menschen, denen 57 Geburten gegenüberstehen. Bei unserer Arbeit wurden wir vom Reichsgesundheitsführer, dem NSKK, der NSV, dem Roten Kreuz usw. unterstützt. Auch die deutsche Volksgruppe in Jugoslawien hat sich mit Genehmigung der jugoslawischen Regierung zur Verfügung gestellt, eine Tatsache, auf die wir als Deutsche nicht genug hinweisen können. Die deutsche Volksgruppe hat uns laufend 200 Mann Freiwilligen Arbeitsdienst gestellt, die im Laufe von acht Tagen abgelöst wurden. Gespendet wurden von der Volksgruppe 55 Waggon Weizen, dann acht Waggon andere Lebensmittel. Sämtliche volksdeutschen Mühlen arbeiteten unentgeltlich, um den Weizen zu mahlen und so die Verpflegung zu sichern. Die Umsiedler blieben nicht länger als 24 Stunden in einem Lager und wurden laufend weitertransportiert bis in die Lager im Altreich. An der Grenze wurden die Transporte übernommen von den jeweiligen höheren Polizei- und SS-Führern. Die Bessarabiendeutschen, die bereits Anfang November vollzählig ausgesiedelt waren, sind in 900 Lagern im Reich untergebracht, die Buchenlanddeutschen sind jetzt alle im Reich. Der Transport aus Nordbuchenland geschah nur in Zügen, Trecks und Lastwagen wurden dort nicht eingesetzt.

Und jetzt werden die Aussiedler aus der Dobrudscha zunächst mit Schiffen in das schon von den Bessarabiendeutschen benützte Lager Semlin (bei Belgrad) geführt und von dort aus mit Zügen ins Reich gebracht. Der grösste Teil der Rückwanderer hat diese Reise schon angetreten. Von den Südbuchenländerdeutschen sind bereits 70 vH. von der Registrierung erfasst. Seit dem 15. November gehen täglich viele Eisenbahntransporte mit je 500 Menschen über die Grenzstationen Floreni, Zochna nach Budapest. Von dort fährt ein Teil der Züge nach Graz, ein anderer Teil in verschiedene andere Gebiete des Reiches, vor allem nach Süd- und Mittelddeutschland, wo die Volksdeutschen bis zu ihrer Ansiedlung in Lagern untergebracht werden. Man rechnet damit, dass bei weiterem reibungslosen Verlauf die Gesamtumsiedlung bis Mitte Dezember abgeschlossen werden kann.

Zum Abschluss möchte ich Ihnen die Stimmung unserer Umsiedler sagen: Wie gern auch diese Umsiedler dem Rufe des Führers folgten, das kann eigentlich nur der ermessen, der an der Brücke am Pruth gestanden und die einzelnen Deutschen dort empfangen hat. Wenn man als Mann, der

Besonders Kinder werden in dieser Jahreszeit recht häufig von der sogenannten Sommerdiarrhoe befallen. Der Sommerdurchfall ist keine „Erkältungserscheinung“, sondern eine Infektion, die durch gewisse, im Magen und Darm befindlichen Keime hervorgerufen wird. Gerade bei diesen Durchfällen der Kinder hat sich die Kohlebehandlung ausserordentlich bewährt. Eine rechtzeitige Verabfolgung von Ultracarbon Merck-Tabletten schützt Ihre Kinder vor den schwächenden Darmkatarrhen. Ultracarbon ist vollständig unschädlich und kann auch Kleinkindern und sogar Säuglingen ohne Besorgnis gegeben werden. Ultracarbon ist auch bei Lebensmittelvergiftungen das gegebene Mittel. Ultracarbon Merck ist in Gläsern zu 50 Tabletten in jeder Apotheke erhältlich.

**Wohnen Sie den letzten Ereignissen aus Deutschland bei in den**

**Wochen-**  
**schauen**  
**der**



**aufge-**  
**führt**  
**im**

**CINEAC**

sonst in gesicherter Wohnung lebt, sieht, wie ein Mensch alles drüber gelassen hat und nur im Vertrauen auf den Führer dort ankommt, mit einem Wagen, auf dem er seine letzte Habe, das, was ihm besonders lieb und wert ist, mitbringt und dann erlebt, wenn man ihn fragt, seid ihr zufrieden, dann der Mann unter Tränen „Heil Hitler!“ sagt. Das ist — das glaube ich — wohl das Grösste, was man bei der Umsiedlung erleben kann. Ich habe es immer wieder erlebt, dass sie nur das eine sagten: „Lasst uns nicht zu lange in einem Lager, sondern lasst uns mithelfen, wie die dort, die uns hier so fabelhaft aufgenommen haben.“

„Sind viele Deutsche dort geblieben?“  
 „Ich möchte noch einmal betonen, die Deutschen sind vollzählig dem Rufe des Führers gefolgt. Wer als Volksdeutscher gerechnet wurde, habe ich schon gesagt. Wir haben irgendwo in einem russischen Dorf aber auch einen Fall erlebt, wo der Betreffende allein gross geworden war und aus diesem Grunde nicht so flüssend deutsch sprach, wie wir das vielleicht können. Niemand ist berechtigt, diesem deutschen Menschen seine deutsche Volkszugehörigkeit abzuspochen, und ich glaube, wenn er hier unter uns ist, wird er in Kürze genau so gut deutsch sprechen wie wir, da er mit so grosser Begeisterung zu uns kommt. Im Abschluss dieser Umsiedlung glaube ich sagen zu können, dass wir mit dem geringsten Aufwand an Menschen, vollzählig, wie es der Reichsführer uns befohlen und so, wie der Führer es wollte, eine deutsche Volksgruppe ins Reich heimgeholt haben.“

## Aufbau während des Krieges

Eine stolze Bilanz / Von Carlo von Kügelfgen

Ein Freund, recht alt und mit sooo einem langen Bart, gehört zu den sorgenvollen Männern, die nie zufriedenzustellen sind. Er gibt wohl zu, dass Deutschland auf allen Kriegsschauplätzen Niedergewesenes geleistet hat, übt aber „scharfe Kritik“ daran, dass man schon während des Krieges sich so intensiv mit Neuordnung und Aufbau befasse, deutsche Volksgruppen umsiedele und mit ihrer Hilfe ganze Länder umgestalte und augenscheinlich alle Kräfte in Bewegung setze, um dem ehrwürdigen Europa ein neues Gefüge zu geben. Das sei vermessen, während die Kriegshandlungen im Gange seien und jeder Tag Neues bringe. Jetzt sollten alle Kräfte auf ein Ziel, die Niederwerfung des Feindes, konzentriert werden.

Die Alliierten haben während des Weltkrieges nach diesem Rezept gehandelt. Sie haben während des Krieges nur an den Krieg, an die Besiegung des Feindes mit immer neuen Hilfskräften, immer neuen Verwüstungen und Grausamkeiten, gedacht; ja, die Hungerblockade gegen Deutschland noch über den Krieg hinaus fortgesetzt. Dann erst, als sie die Zentralmächte völlig wehrlos gemacht hatten, kamen sie in einer Atmosphäre von Hass und Rache zusammen, um über die Ziele des listig gewonnenen Krieges zu beraten. Das Ergebnis des Versailler Vertrages und der Vorortverträge ist bekannt. Es diente im wesentlichen nicht dem Frieden, sondern dem Kriege, war eine Fortsetzung des Krieges und bezweckte weitere Schwächung der Gegner. Es musste deshalb naturgemäss zu einem neuen Kriege führen, falls es nicht gelingen sollte, die schwersten Schäden auf friedlichem Wege auszumerken.

Der Führer hat nach Wiederaufrichtung des deutschen Volkes diese friedliche Neuordnung Europas in die Hand genommen. Seiner Genialität gelang es, gefährliche Wurzeln der Zwietracht ohne Blutvergiessen aus dem blutgetränkten Boden Europas zu reissen und schwärende Wunden zu schliessen. Der Abschluss Oesterreichs, die Vereinigung der Sudetendeutschen mit dem Reich, die Umschaffung des gegen Deutschland gerichteten Waffenplatzes der Tschechoslowakei in ein friedliches Protektorat und eine aufblühende Slowakei, die Befreiung des leidenden Memellandes waren die einzelnen Etappen dieses Befriedigungswerkes. Als er aber mit grösstmöglicher Schonung des unberechtigten Stolzes des aufgeblähten polnischen Nachbarn auch hier die schmerzhaftesten und unsinnigsten Reibungsflächen entfernen wollte, warfen sich wieder die alten Gegner dazwischen. England wollte kein friedensstarkes Europa, weil das ein starkes Deutschland bedeutet, und beschwor wieder den Krieg herauf. Deutschland dagegen wollte den Frieden, auch den Frieden mit England, und hat dies nach der Dauerregelung der Verhältnisse im Osten durch das Friedensangebot des Führers im Zeichen eines Weltfriedens, in dem Deutschland und England, gebührenden Platz und Sicherheit fänden, vor der Welt dokumentiert. England aber wollte den Krieg mit dem Ziel eines neuen noch radikaleren Versailles.

Was später geschah, ist von der unerbittlichen Logik derselben Friedenspolitik vorgezeichnet. Sollte Deutschland sich durch den Willen Englands auch nur einen Augenblick an dem in Angriff genommenen Werk der Sammlung und Ordnung des Kontinents hindern lassen? Musste es nicht im Gegenteil dieses Werk mit doppeltem Eifer fortsetzen, da ihm die Störungsversuche Englands immer neue Handhaben durchzugreifen gaben und alte Missstände zu beseitigen? So hatte schon vor Beginn des Kampfes der englische Versuch, die Sowjetunion gegen Deutschland zu hetzen, zu der für den ganzen Kontinent wichtigen Wiedereröffnung des Warenaustausches zwischen Westeuropa und Russland geführt. So brachte der Versuch Englands, sich in Skandinavien festzusetzen, die enge wirtschaftliche Beziehung der nördlichen Halbinsel mit dem Festland als Vorbereitung einer politischen Verbindung. So wurden Holland und Belgien als feindliche Sprungbretter zum Einfall des Empire in den Kontinent unschädlich gemacht und zu ihren kontinentalen Pflichten zurückgeführt. Dasselbe gilt in noch höherem Grade für das irreguläre, im Dienste Englands geopferte französische Volk. In keinem dieser Länder ist das deutsche Heer als der hasserfüllte Sieger aufgetreten, nirgends ist von Rache etwas zu spüren gewesen, obgleich angesichts der einstigen sadistischen Behandlung des deutschen Volkes solche Versuchungen in Frankreich vielleicht nahe gelegen hätten. Im Gegenteil. Überall haben das deutsche Heer und die Besatzungsbehörden sogleich begonnen, an der

Heilung der Kriegswunden und am Wiederaufbau mitzuhelfen. Das lag nicht nur im Interesse der besiegten Länder, sondern auch im Interesse des Reiches, als der Vormacht Europas. Alles, was Europa in einem seiner Teile Nutzen bringt, stärkt Deutschland. Deshalb war hier auch kein Aufschub möglich, sondern musste gerade während des Krieges mit allen verfügbaren Kräften das Werk des Friedens betrieben werden. Es kommt nun alles darauf an, dass diese friedliche Aufbaupolitik auch in allen Ländern Europas verstanden wird. Das ist, wie das Beispiel Griechenlands zeigt, noch nicht durchweg der Fall. England, das sich selber aus Europa ausgeschaltet hat, versucht naturgemäss alles, um diesen friedlichen Aufbau zu stören.

Der Aufbau im Generalgouvernement und in den Ostgauen des Reiches ist ein leuchtendes Beispiel für die Notwendigkeit dieser Fortsetzung der Friedenspolitik. Die Zichung scharfer Grenzen gegen die Sowjetunion und die Umsiedlung der deutschen Volksgruppen verhindern die Entstehung schwer erträglicher Reibungsflächen. Wie hart die frevelhafte und mit entsetzlichen Verbrechen belastete polnische Oberschicht getroffen werden musste, so hätte doch das von Meuchelmord, Brandstiftung, Diebstahl und Misswirtschaft ins Verderben gestürzte Land, sich selber überlassen, unvorstellbares an Elend erlitten, während bei den Jahresfeiern des Krieges Generalgouverneur Frank und die Gauleiter Greiser für den Warthegau und Forster für Danzig-Westpreussen mit Stolz auf geradezu gigantische Taten kulturellen,

sozialen und wirtschaftlichen Aufbaues zurückblicken und grossartige Pläne für die nächste Zukunft vorzeichnen konnten.

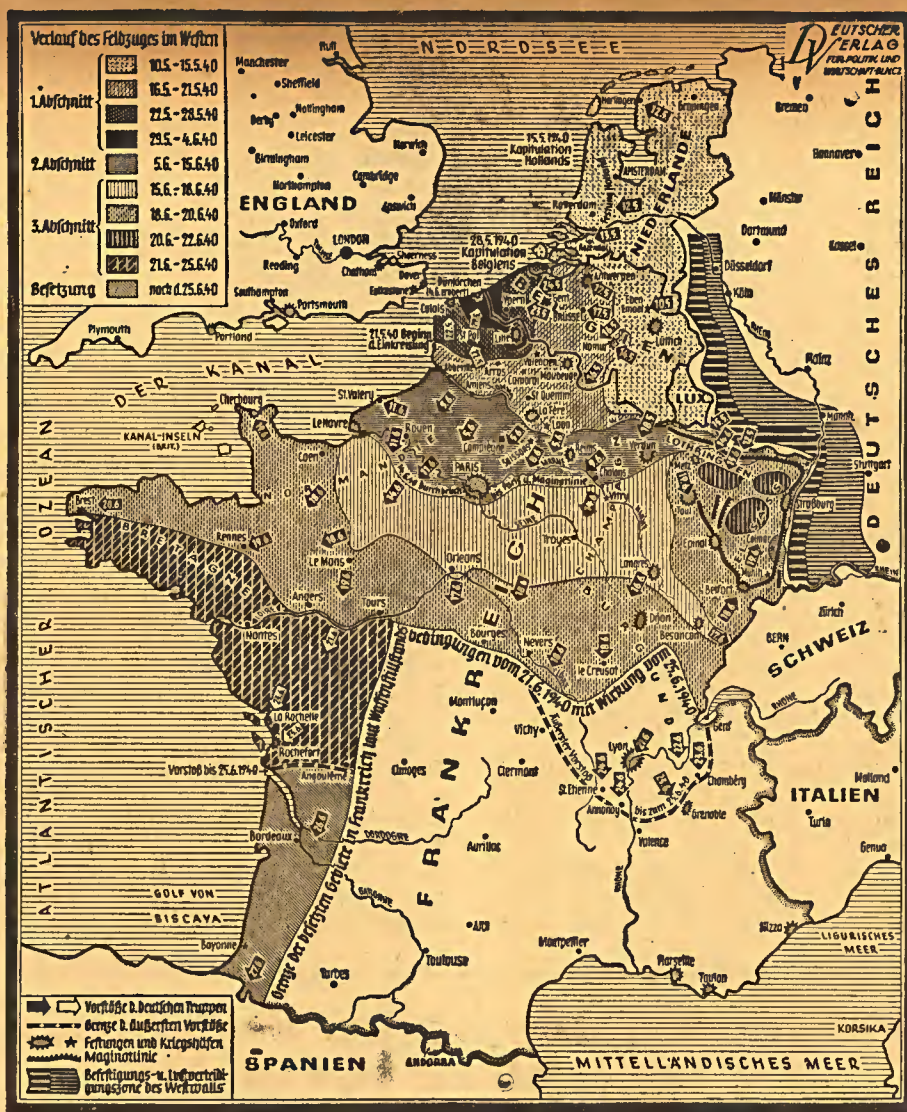
Dasselbe Bild gewährt uns ein Blick in den Südosten, das alte Pulverfass Europas. Vergeblich hat England bisher versucht, die Kriegsflagge in diesen Teil Europas zu schleudern. Rumänien, das über kurz oder lang einem Kriege gegen seine Nachbarn preisgegeben schien, dem es infolge der inneren Misswirtschaft und der Ausbeutung durch die Westmächte keineswegs gewachsen war, hat freilich Opfer bringen müssen, ist aber vor der Verwüstung durch fremde Heere bewahrt geblieben und hat sich unter deutsch-italienischem Schutz und mit deutscher Hilfe an die Ausmerzung der das Land zerschneidenden inneren Schäden machen können. Auch die Gefahr einer Zerfleischung im Innern ist beseitigt, und das Land geht auf festem Grunde alter nationaler Traditionen einer wirtschaftlichen und politischen Gesundung im Rahmen eines geeinigten Europa entgegen.

Diesem Werk der Neuordnung dienen auch die Verhandlungen, die der Führer des deutschen Volkes mit den leitenden Männern Frankreichs, Pétain und Laval, mit dem Oberhaupt des neuerstandenen Spaniens, Franco, und vor allem mit Mussolini, dem Duce des verbündeten Italiens, geführt hat. Der Gegenstand dieser Gespräche lässt sich nur ahnen. Es ist der Frieden Europas. Ein Frieden, der den ganzen Kontinent umfasst, ein Frieden, in dem jedes Volk den ihm gebührenden Platz einnehmen soll, ein Frieden des Aufbaues und der Zusammenarbeit, nicht aber der Rache, der Unterdrückung und Zerstückelung. Also, ein Gegenteil zum Frieden von Versailles und den Vorortverträgen.

Wenn freilich von England aus diese Friedensarbeit während des Krieges so ausgelegt wird, als ob Deutschland und Italien des Kampfes müde seien und sich um einen Abbruch des Krieges mit England bemühten, so liegt hier eine gewaltige Selbsttäuschung vor. Denn nachdem England den Krieg in Europa entfesselt und sich dann zum Feind Europas erklärt hat, ist der Frieden, den Deutschland und Italien für Europa betreiben, kein Frieden mit England, sondern ein Frieden gegen England. Der Sieg über England ist die Voraussetzung für den europäischen Dauerfrieden.

Ein weiterer Beweis für die Notwendigkeit des wirtschaftlichen und politischen Aufbaues während des Krieges liegt gerade in der unaussprechlich gewordenen selbstverschuldeten Zertrümmerung Englands. Weil das Weltreich mit dem Schwergewicht in anderen Erdteilen es verstanden hatte, sich nicht nur Stützpunkte zur Beherrschung des Kontinents zu schaffen, sondern auch Länder zu seinem wirtschaftlichen oder politischen Trabanten zu

## Der Feldzug des Jahres



Das Vordringen der deutschen Truppen durch Frankreich vom 10. Mai bis zum 27. Juni 1940.

**Ein gutes Neues Jahr**  
 wünschen wir unseren Gästen und Gönnern

**„Ao Pinguim“**

Bar und Restaurant und Taverne / Av. S. João u. Rua Anhangabahu' 2

## Die Fackel geht von Hand zu Hand

Die Fackel geht von Hand zu Hand —  
 Wenn einem sie der Tod entwand,  
 Nimm sie der nächste wieder auf;  
 Der flammende Stafettenlauf  
 geht weiter . . . .

Die Zeit rinnt schnell, und niemand fragt,  
 Wie lang die Fackel jeder trägt.  
 Nur daß sie rein und leuchtend brennt,  
 Und daß in ihr ein Herz mitbrennt,  
 ist wichtig.

So tragen denn auch ich und du  
 Die Fackel fernem Zielen zu  
 ein kleines Stück. Mag hell sie loh'n!  
 Vor uns im Dunkel warten schon  
 Die andern!

Heinrich Anacker.

machen, muss die Ausschaltung Englands mit einer Neuorganisation des Kontinents Hand in Hand gehen. Es ist ein gewaltiger Neubau, dessen Fundamente gelegt werden, während die des Englischen Weltreiches unter deutschen Fliegerbomben, unter der Auswirkung der deutschen Blockade und den italienischen Schlägen im Mittelmeer und in Afrika erzittern. Der Neubau greift über Europa hinaus. Afrika und Asien werden aufs stärkste durch den Niedergang des Englischen Weltreiches berührt, Nordamerika hat schon Vorteile daraus gezogen und ist, wie die Deutschen Weissbücher einwandfrei nachgewiesen haben, nicht unschuldig am Kriege gegen Europa. Desto wichtiger ist es, dass dieser Verteidigungskrieg von Anbeginn in allen seinen Phasen dem alten Kontinent schon Stärkung im Innern und Konsolidierung gebracht hat.

ZARAH LEANDER • WILLY BIRGEL

*Der Blaufuchs*

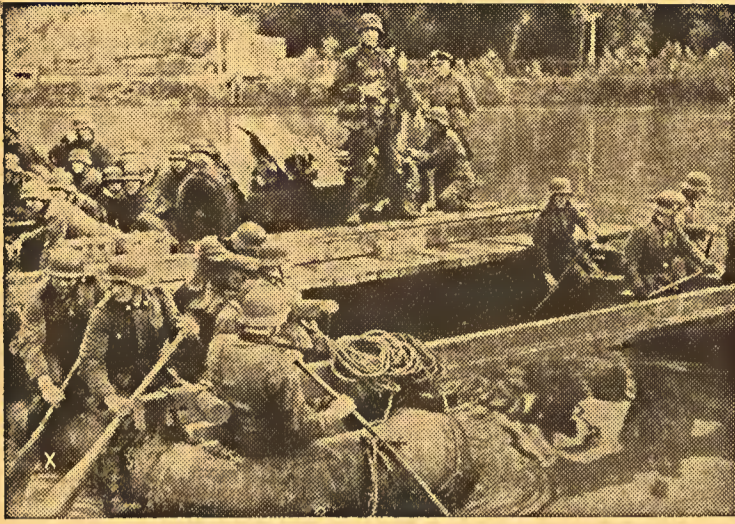
Zarah Leander  
 Willy Birgel  
 Paul Hörbiger

in einer begeisternden Filmkomödie der  
**U F A**  
 des ITALFILM-Verleih  
 in deutscher Sprache

**Nichts ist unmöglich**  
 für eine Frau, die sich etwas in den Kopf gesetzt hat und von ganzen Herzen erschnt. Diese reizende Komödie, eine frechwitzige Geschichte aus Budapest, zeigt diese alte Wahrheit in einer überraschend neuen Wandlung auf.

Im Beiprogramm: Ein „Complemento Nacional“

**MONTAG**  
 Erstvorführungen im  
**BROADWAY**



A' esquerda:  
Pioneiros alemães transpõem um rio, conduzindo canhões em barcos pneumáticos.

Links:  
Von einer Einsatzübung. — Deutsche Pioniere setzen mit Geschützen auf Flosssäcken über einen Fluss.

A' direita:  
O ministro do Trabalho do Reich, sr. Seldte, visitou, quando de sua estada na Italia, em companhia do seu collega italiano, sr. Gorla, uma villa operaria, onde uma creança lhe prestou significativa homenagem, entregando-lhe um ramalhete de flores.

Rechts:  
Reichsarbeitsminister Seldte, der sich seinerzeit in Italien aufhielt, besuchte zusammen mit dem Minister für öffentliche Arbeiten Exz. Gorla eine Arbeiterwohnsiedlung, wobei ihm ein Siedlerkind einen Blumenstrauss überraichte.

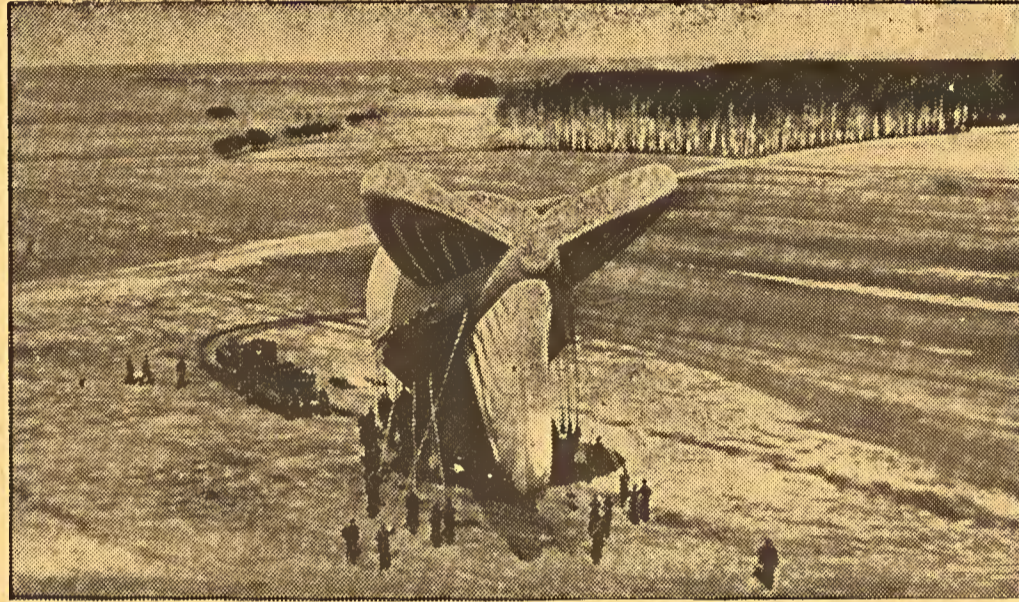


General-marechal de campo Sperrle, em photographia recente.



Neueste Aufnahme von Generalfeldmarschall Sperrle.

Balão-vigia das frentes. — De quando em quando faz-se descer o „vigia no ether". A ancoragem dá-se por meio do cabo da roldana ambulante.



Schau von oben auf die Fronten. — Von Zeit zu Zeit wird der „Wächter im Aether" auf den Boden geholt. Am Halteseil der fahrbaren Winde erfolgt die Verankerung.

O guarda-bordo da Arma Aérea alemã entregue aos seus labores.



Der Bordwart der deutschen Luftwaffe an der Arbeit.



A' esquerda:  
Distribuição de soldada entre caçadores alpinos feitos na Noruega, que vigiam a rapida reedificação do paiz pacificado.

Links:  
Löhnungsempfang ist nicht unbeliebt. — Bei den deutschen Gebirgsjägern in Norwegen, die den raschen Wiederaufbau des befriedeten Landes unter ihrem Schutz halten.

A' direita:  
Canhões alemães assestados contra a Inglaterra. — A artilharia costeira teuta tem suas boccas de fogo constantemente voltadas para o lado da Inglaterra. Assistimos aqui a trabalhos preliminares no aparelho de mira de uma bateria.

Rechts:  
Deutsche Geschützrohre gegen England gerichtet. — Unablässig hat die deutsche Küstenartillerie die Geschützrohre gegen England gerichtet. Am Messgerät einer Batterie wird nachhaltige Vorarbeit geleistet.



Séde central da Cruz Vermelha, em Genebra, em que se cuidam dos interesses dos prisioneiros de guerra. Para alli affluem as noticias vindas de todos os prisioneiros de guerra e de todos os civis internados em paiz inimigo. A photographia reproduz uma secção do fichario em que trabalham auxiliares voluntarios.



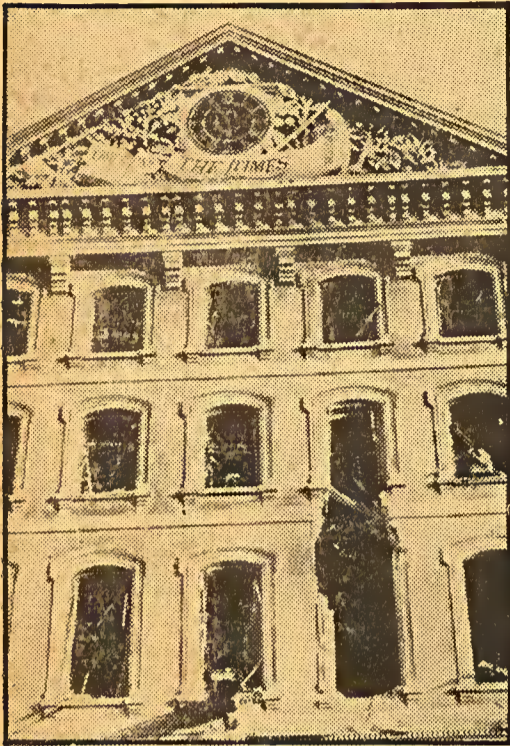
In der Zentralstelle des Roten Kreuzes für Kriegsgefangene in Genf, bei der die Nachrichten von sämtlichen Kriegsgefangenen und allen in Feindesland befindlichen Zivilinternierten einlaufen. — Ein Arbeitsraum mit freiwilligen Helfern und Helferinnen bei ihren Kartearbeiten.

Exposição das Forças Armadas alemãs em Vienna. — Em presença do marechal do Reich Goering, do general-marechal de campo List e do „Reichsleiter" (governador) von Schirach, foi inaugurada, em Vienna, a grande exposição das Forças Armadas da Alemanha, denominada „A Victoria no Oeste".



Reichsmarschall Göring bei der Eröffnung der Wehrmachtausstellung in Wien. — In Anwesenheit des Reichsmarschalls Göring, des Generalfeldmarschalls List und des Reichsleiters von Schirach wurde in Wien die grosse Wehrmachtausstellung „Der Sieg im Westen" eröffnet.

O prédio do Times, de Londres, atingido por uma bomba. — A sede do „Times” mendaz, esse grande órgão oficial inglês, a cujas intrigas e notícias falsas se deve atribuir, em grande parte, a declaração de guerra inglesa, teve a respectiva fachada danificada por uma bomba aérea alemã.



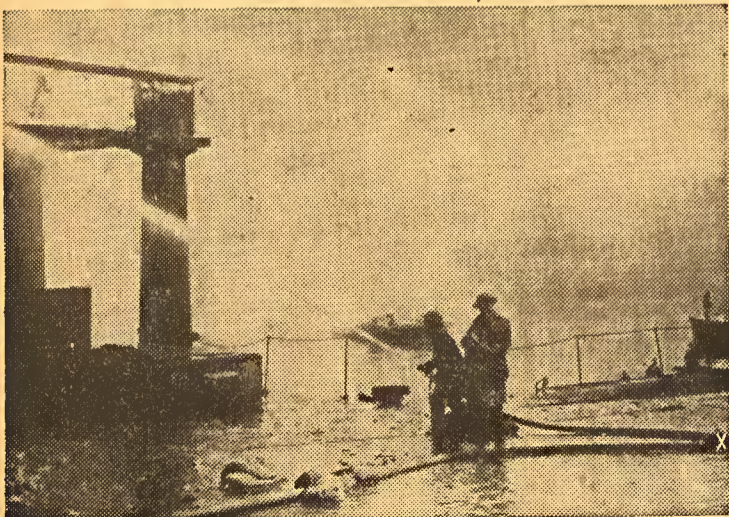
Das Haus der Londoner Times von einer Bombe getroffen. — Die Lügen-Times, die grosse offizielle englische Zeitung, deren heterische Lügenmeldungen wesentlich an der englischen Kriegserklärung mitschuldig sind, wurde bei einem deutschen Angriff von einer Bombe getroffen.

Visita do dr. Tuka a Hitler. — O Führer sauda o presidente do Ministerio e ministro das Relações Exteriores da Slovaquia. Vemos, no centro, o ministro de Estado dr. Meissner.



Dr. Tuka beim Führer ... Der Führer begrüsst den slowakischen Ministerpräsidenten und Aussenminister. In der Mitte Staatsminister Dr. Meissner.

Londres sob saravadas de bombas alemãs. A Arma Aérea teuta realiza, numa intensidade que aumenta de dia para dia, seus ataques de represalia contra toda a Inglaterra. Enormes incendios tingem de rubro o firmamento e indicam o caminho ás esquadilhas de bombardeio sucessivas. Vemos aqui bombeiros, ás margens do Tamisa, esforçando-se em vão para combater o fogo que devora as instalações portuarias.



O conde Dino Grandi, ministro da Justiça da Italia, visita o Fuehrer, por ocasião de sua estada em Berlim, onde foi homenageado pela Liga Zeladora do Direito do Partido N. S.



Italiens Justizminister Graf Grandi beim Führer. — Graf Dino Grandi weilte auf Einladung des N. S.-Rechtswahrerbundes zum Besuch in Berlin.

Serrano Suner e o conde Ciano em visita a Hitler. — Em presença do ministro dos Estrangeiros do Reich, von Ribbentrop, o Fuehrer recebeu o ministro do Exterior da Hespanha, Serrano Suner, e o titular da mesma pasta da Italia, conde Ciano, com os quaes entreteve prolongada palestra. Vê-se, no fundo, o embaixador Dr. Schmidt.



Suner und Graf Ciano beim Führer. — Der Führer empfing in Gegenwart des Reichsministers des Auswärtigen von Ribbentrop den spanischen Minister des Aeusseren, Serrano Suner und den Königlich-Italienischen Aussenminister Graf Ciano zu einer längeren Unterredung. — In der Mitte Gesandter Dr. Schmidt.

Links:

London unter dem Bombenhagel deutscher Kampfmaschinen. Mit täglich zunehmender Stärke werden die Vergeltungsangriffe gegen ganz England von der deutschen Luftwaffe durchgeführt. Gewaltige Feuersbrünste färben den Himmel blutrot und weisen den nachfolgenden Kampfgeschwadern den Weg. Hier bemühen sich Feuerwehrleute am Ufer der Themse vergeblich, die Brände in den Dockanlagen niederzukämpfen.

Rechts:

Generalgouverneur Dr. Frank empfing in Krakau amerikanische Delegierte. — Zwei Delegierte der amerikanischen Hoover-Organisation besuchten das Generalgouvernement, um einige Magazine, in denen in letzter Zeit Lebensmittelspenden eingetroffen sind, zu besichtigen. Sie besuchten ausserdem Kinderheime, Volksküchen und dergleichen.



Dispositivo contra furto de bicicletas. — Este dispositivo de segurança foi inventado na cidadezinha de Zlin, no Protectorado Bohemia-Moravia. Cada bicicleta é provida de uma chapa de identificação composta de duas partes, e cada cyclista é portador de um numero. Ao ter de deixar a bicycleta num local qualquer, o cyclista retira a parte superior da referida chapa de identificação. Trazendo, portanto, apenas ainda a segunda parte da chapa, a bicycleta será prontamente apprehendida pela Policia, caso venha a ser furtada.



Ein Patent gegen Fahrraddiebstähle. — In dem kleinen Städtchen Zlin im Protektorat hat man diese Sicherung gegen Fahrraddiebstähle erfunden. Jedes Fahrrad erhält ein zweiteiliges Kennzeichenschild, jeder Fahrradbesitzer eine eigene Nummer. Bleibt das Fahrrad unbeaufsichtigt, so nimmt der Eigentümer den oberen Teil des Schildes mit sich. Der Fahrraddieb kann nun mit dem halben Nummernschild sofort von der Polizei festgenommen werden.

Hitler em visita ao „Reichsleiter” Schwarz, ao qual levou, por motivo do 65.º aniversário natalicio, pessoalmente, suas felicitações.



Der Führer bei Reichsleiter Schwarz, dem er zum 65. Geburtstag seine Glückwünsche persönlich überbrachte.

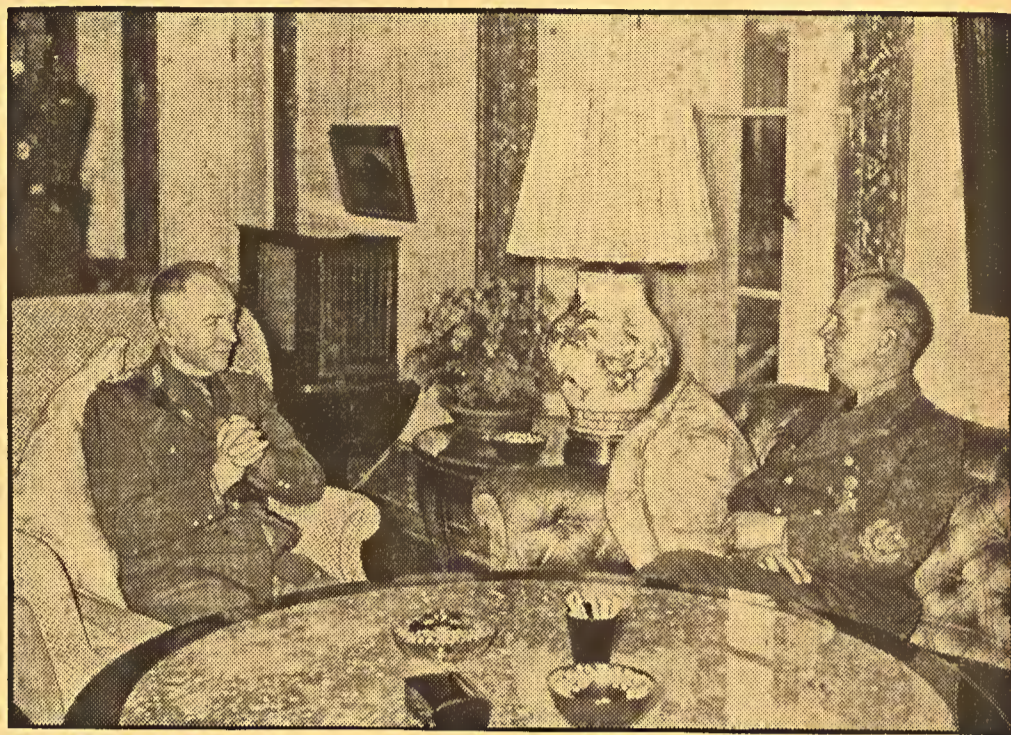
O governador geral Dr. Frank recebeu em Cracovia delegados norte-americanos. — Dous delegados da Missão Hoover percorrem o Governo Geral (Polonia), afim de inspecionar alguns armazens que receberam, ultimamente, generos alimenticios que constituem donativos norte-americanos. Os delegados visitaram, além disso, creches, asylos para a infancia, cozinhas populares, etc.

Regata em botes pnegmaticos organizada por soldados teutos. — Tratou-se de uma marcha de obstaculos, num persurso de 24 kilometros, em que coube vencer, a remo, em botes pneumaticos, tambem um canal.



Schlauchbootrennen bei unseren Soldaten. Ueber 24 Kilometer führte der grosse Hindernismarsch, bei dem die verschiedensten Schwierigkeiten zu überwinden waren. Hierzu gehörte auch eine Fahrt mit dem Schlauchboot über einen Kanal.

O general Antonescu em visita ao ministro das Relações Exteriores da Alemanha. — O chefe do Estado rumeno, general Antonescu, visitou, recentemente, Berlim. Vemol-o aqui, em palestra com o barão von Ribbentrop.



General Antonescu beim Reichsaussenminister. — Der rumänische Staatsführer, General Antonescu, der als Gast der Reichsregierung in Berlin weilte, wurde vom Reichsminister des Auswärtigen von Ribbentrop empfangen.



A' esquerda:

Viva a Ethiopia! — A população sauda o duque de Aosta.

Links:

Es lebe Aethiopien! — Die Bevölkerung begrüsst den Herzog von Aosta.

A' direita:

Berlin recebe a visita do commissário do Povo Sovietico, sr. Molotow. — Testemunhamos aqui a recepção do representante da Russia na estação de Anhalt, em Berlim. Vemos, ao lado de Molotow, o ministro das Relações Exteriores do Reich, von Ribbentrop, e o general-marechal de campo Keitel, passando em revista uma corporação que prestou honras militares.

Rechts:

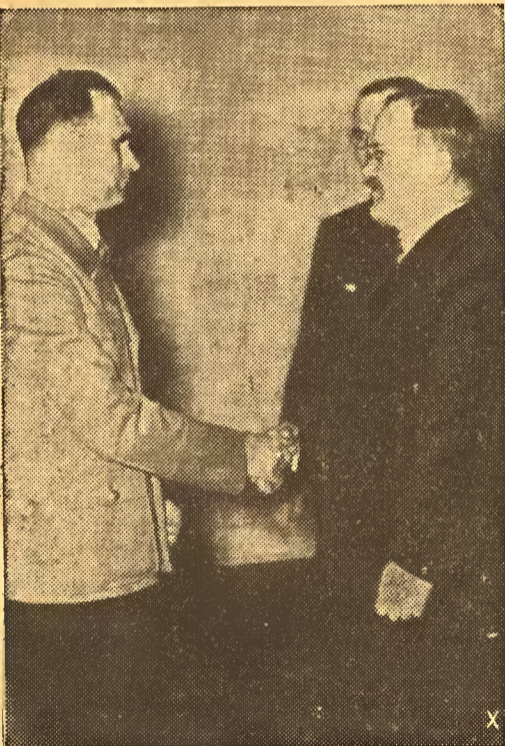
Aussenkommissar Molotow in Berlin. Begrüssung durch Reichsaussenminister von Ribbentrop auf dem Anhalter Bahnhof. — Das Abschreiten der Front der Ehrenformation. Neben Aussenkommissar Molotow Reichsaussenminister von Ribbentrop und Generalfeldmarschall Keitel.



A visita do commissario do Povo Sovietico a Berlim. — O logar-tenente do Fuehrer, Rudolf Hess, recebe W. M. Molotow, presidente do Conselho dos Commissarios do Povo da U.R.S.S. e dos Negocios Estrangeiros.

Acto solenne quando da adhesão da Hungria ao pacto tripartite. Assistimos aqui á assinatura do documento historico, no Palacio Belvedere, em Vienna, vendo-se, sentados, a partir da direita, o ministro dos Negocios Estrangeiros da Hungria, conde Csaky; o ministro do Exterior da Italia, conde Ciano; o ministro do Exterior do Reich, barão von Ribbentrop; o embaixador do Japão em Berlim, Kurusu.

O generalissimo Franco inspecciona, em companhia de sua esposa, o local em que se levantará o grandioso monumento que perpetuará a gloria dos combatentes que tombaram por ocasião da guerra civil na Hespanha.



Volkskommissar Molotow in Berlin. — Der Stellvertreter des Führers der NSDAP, Rudolf Hess, empfängt den Vorsitzenden des Rates der Volkskommissare der UdSSR, und Volkskommissar für Auswärtige Angelegenheiten, W. M. Molotow.



Feierliche Unterzeichnung des Beitritts Ungarns zum Dreimächtepakt im Schloss Belvedere in Wien. Von rechts: Ungerns Aussenminister Graf Csaky, Italiens Aussenminister Graf Ciano, Reichsminister des Auswärtigen von Ribbentrop und Japans Botschafter Kurusu.



Franco-Spanien errichtet ein Helden-Gedenkmal. — Der Caudillo besichtigt in Begleitung seiner Gemahlin die Baustelle für das grandiose Monument, das zur Erinnerung an die gefallenen spanischen Kämpfer errichtet werden soll.



A' esquerda:

O reporter cinematografico junto á Arma Aérea alemã. — O commandante da esquadriha sauda os operarios promptos para participarem do raide sobre territorio inimigo.

Links:

Der Filmberichter bei der deutschen Luftwaffe. — Der Staffelpitän begrüsst den zum Feindflug angetretenen Filmtrupp.

A' direita:

Membros do Fascio feminino em Berlim visitam soldados alemães feridos. — A obiectiva fixou o momento em que uma das senhoras italianas entregava uma cestinha com frutas a um dos soldados hospitalizados.

Rechts:

Weibliche Angehörige des Berliner Fascio bei deutschen verwundeten Soldaten. — Eine Angehörige des Berliner Fascio überreicht einem verwundeten deutschen Soldaten ein Körbchen mit Obst.



# Deutschlands Kolonien

## Afrika, die Ergänzung Europas

Das Interesse des deutschen Volkes an den kolonialen Fragen wächst in der Endphase des Krieges von Tag zu Tag. Bei den jüngsten Besprechungen in Rom hat nicht nur die kommende Neuordnung des europäischen Raums eine Rolle gespielt, sondern auch Afrika, wo die früheren deutschen Kolonien liegen, wurde einbezogen. Mit nachstehenden Ausführungen geben wir ein Bild von der wirtschaftlichen Bedeutung deutschen Kolonialbesitzes einst und in Zukunft.

### Die Schriftleitung

Wenn man von dem Negerstaat Liberia absieht, der unter amerikanischem Schutz steht, so ist ganz Afrika unter der Kontrolle europäischer Mächte. Die Gründe hierfür liegen nicht nur in rein machtpolitischen Interessen, sondern Afrika ist für Europa vor allem das grosse Rohstoffreservoir aller tropischen Erzeugnisse und wäre bei systematischer Erschliessung auch in der Lage, einen beträchtlichen Teil der überschüssigen Bevölkerung Europas aufzunehmen. Die engen Beziehungen Afrikas zu Europa datieren nicht erst seit dem Wettrennen der europäischen Mächte um kolonialen Raum seit der Mitte des vorigen Jahrhunderts, sondern die ans Mittelmeer angrenzenden Teile haben schon seit den ältesten Zeiten in engen Beziehungen mit Europa gestanden, die Mittelmeerländer bilden ja überhaupt eine geographische Einheit. Gebirgsbau, Pflanzen- und Tierwelt in Nordwestafrika zeigen deutliche Zusammenhänge mit Spanien und Italien. Dass aber fast bis in das 19. Jahrhundert hinein ausser diesen nördlichen Randgebieten Afrikas und der Südspitze der Kontinent den Europäern fast völlig unbekannt geblieben ist, hat seine Ursachen in dem geographischen Aufbau Afrikas, der einem Eindringen der wissbegierigen Abendländer immer die grössten Hindernisse entgegenstellt hat.

Wir erwähnten die Einheit der Mittelmeerländer und dass in der frühen Geschichte Europas Nordafrika schon eine bedeutsame Rolle gespielt hat. Dieses nördliche Afrika ist aber nur ein schmales Randgebiet, hinter dem sich die unendliche Weite der Wüste Sahara ausbreitet und ein weiteres Vordringen der Europäer nach Süden verhindert hat. Seit Bartholomeo Diaz 1487 das Kap der Guten Hoffnung entdeckt hat, sind wohl manche Versuche gemacht worden, von der Küste aus ins Innere des Kontinents vorzudringen, aber auch hier hat die Oberflächengestaltung Afrikas hemmend entgegengestanden.

### Die geographischen Bedingungen Afrikas

Wer Afrika und sein Kolonialproblem verstehen will, muss sich mit den geographischen Bedingungen des Kontinents vertraut machen. Bei einer Gesamtfläche von 29,3 Millionen qkm mit schätzungsweise über 160 Millionen Einwohnern ist Afrika der zweitgrösste Kontinent der Erde. Seine geographische Gliederung ist im Vergleich zu den übrigen Kontinenten ziemlich einfach und eintönig. Die Küstenlinie weist nur wenige ins Innere eindringende Buchten auf und im Verein mit den sich an den Küsten erhebenden Randgebirgen tragen sie wenig zur Erschliessung des Landes bei. In nordsüdlicher Richtung beträgt die Länge Afrikas etwa 8000 km, die grösste Breite 7500 km. Ziemlich genau in der Mitte seiner Länge wird Afrika vom Äquator durchschnitten, nur der äusserste Norden und Süden ragen über die eigentliche tropische Zone hinaus. Diese Lage ist ausschlaggebend für das Klima Afrikas und damit für seine Bewässerung, die Pflanzen- und Tierwelt, die menschliche Besiedlung und die wirtschaftliche Erschliessung. Im nördlichen und südlichen Afrika herrschen die Passatwinde vor, die zum Äquator hinströmen und keinerlei Feuchtigkeit mit sich führen. Sie haben die weiten Landflächen, über die sie ziehen, in Wüsten verwandelt, im Norden die Sahara, im Süden die Kalahari. Wo die Passatwinde im Sommer aussetzen und durch Windstillen und wechselnde Winde mit Regen unterbrochen werden, haben wir zwischen 17 und 19 Grad nördlicher Breite den Sudan, der ein Übergangsgebiet zu dem nordtropischen Äquatorialklima darstellt, das eine ausgeprägte doppelte Regenzeit besitzt und sich vom Busen von Kamerun ostwärts bis etwa über die grossen afrikanischen Seen hinaus erstreckt, während der Osten Äquatorialafrikas stärker unter dem Einfluss Asiens steht und infolgedessen trockener ist. Das südtropische Klima entspricht dem nordtropischen, nur dass die Jahreszeiten vertauscht sind und die Regenzeit in den Sommer der südlichen Hemisphäre fällt. Durch den einförmigen Bau der Oberfläche Afrikas, die im wesentlichen hohe Randgebirge zeigt, die riesige Hochflächen umschliessen, wird das Klima des Landes innerhalb der einzelnen Breitengürtel nur wenig differenziert. Die Küstengebirge stehen vielfach un-

ter dem Einfluss monsunartiger Winde, die an der dem Meer zugewandten Seite Regen mit sich bringen. Nur an der Westküste Südafrikas zieht sich eine kalte Meeresströmung entlang, die hier wehenden Monsune bringen keine Feuchtigkeit mehr mit und die Folge ist, dass sich hier an der Küste ebenfalls Wüstenstriche entlangziehen.

Der geographische Bau und das Klima des Kontinents drücken auch der Bewässerung ihren Stempel auf. Auf den weiten Hochflächen des Innern ziehen die Flüsse meist in trägem gewundenen Laufe hin, bilden dagegen beim Durchbruch durch die Randgebirge Engtäler und Stromschnellen, wodurch ihr Wert als Verkehrsadern stark beeinträchtigt wird, dem Ausbau der Wasserkraft für die Zukunft aber grosse Möglichkeiten bietet. Abgesehen von Nil strömen dem Mittelmeer nur sehr kleine Flüsse zu. Dem Nil hat wahrscheinlich eine tektonische Einsenkung den Weg nach Norden geöffnet, wodurch ein grosser Teil Äquatorialafrikas nun zum Mittelmeer hin entwässert. In den Sudan teilen sich die Stromsysteme des Senegals, des Gambia und des Nigers im Westen, der Nil beherrscht den Osten. Das ganze Innere Äquatorialafrikas wird vom Kongo mit seinen Nebenflüssen entwässert, der Indische Ozean empfängt nur verhältnismässig kleine Flüsse, dafür aber im Süden Afrikas den Sambesi, der weit in das Innere des Kontinents zurückgreift, wogegen sich nun an der Westküste das Trockengebiet von Deutsch-Südwestafrika befindet. Südlich der Kalahari strömt dann wieder der Oranje der Westküste zu. Mit einer Länge von 6500 km ist der Nil der längste der afrikanischen Ströme und der zweitgrösste der Erde überhaupt. Ihm folgen der Kongo mit 4600 km, der Niger mit 4200 km, der Sambesi mit 2700 km und der Oranje mit 1900 km (Rhein 1320 km).

Estas colonias representam, em extensao, dezenvove vezes o tamanho da metropole.



Frankreich und sein Kolonialbesitz in Afrika, der neunzehnmal so gross ist wie das Mutterland.

Die Pflanzenwelt richtet sich natürlich weitestgehend nach dem Klima, der Bewässerung und der Bodenbeschaffenheit. Die Atlasländer an der Nordwestküste stimmen in ihrer Vegetation mit den südeuropäischen Ländern überein: immergrüne Hartlaubgehölze, lichter Wald, Gesträuch und Matten. Dieses Vegetationsgebiet geht allmählich in Wüste über, die die ganze Sahara einnimmt, nur durch Steppe in den Gebirgen und durch Oasen an den Quellen unterbrochen. Hier begegnet sich die Flora des Mittelmeers mit der Afrikas. An der Südgrenze der Sahara, wo wir eine kurze sommerliche Regenzeit haben, beginnt die Steppe mit weitständigen Gehölzen von niedrigen Schirmakazien, Euphorbien und Aloe. Diese Steppe geht nun südwärts mit zunehmender Verlängerung der Regenzeit in die Savanne über, die charakterisiert ist durch hochwachsende Gräser mit vereinzelt Bäumen. Wälder beschränken sich noch als sogenannte Galeriewälder auf die Flussauen. Wo stärkerer Regenfall ist, wie an der Küste von Guinea, haben wir auch schon grössere Wälder. Das Tiefland Nigeriens und Kameruns und das nördliche Kongoland ist in einer Fläche von etwa 600.000 qkm von einer dichten Urwaldzone durchzogen, wogegen Ostafrika grösstenteils

Savannenland ist, das in den regenarmen Gebieten sogar in Steppe übergeht. Auch Südafrika hat in der Hauptsache Steppencharakter, in der Kalahari und Deutsch-Südwest sogar Wüstensteppe und reine Wüste, die der Sahara entspricht. Die Vegetation des Kaplandes weist eine starke Ähnlichkeit mit der der Mittelmeergebiete auf.

Ähnliche Unterschiede wie die Pflanzenwelt zeigt auch die Tierwelt. In den Atlasländern und den übrigen Küstengebieten des Mittelmeers schliesst sie sich an die südeuropäische an, manche dortige Formen fehlen zwar, dafür überleben andere, wie der Löwe, hier. Erst südlich der Wüste beginnt die eigentliche afrikanische Tierwelt. Namentlich in den Savannen und Steppen finden sich die für Afrika charakteristischen Säugtiere: Affen in grosser Artenzahl, Einhufer, Elefant, Nashorn und Flusspferd, Giraffe, Gazelle und Büffel und von den Raubtieren Löwe, Leopard und Gepard. Ihre Verbreitung im einzelnen hängt ganz von der Vegetation ab; während im Walde die Baumtiere vorherrschen, sind die Savannen und Steppen das Bereich der sich in den Boden eingrabenden Nagetiere und der leicht beweglichen Huftiere, die sie in grossen Herden durchstreifen. Sie sind natürlich der Anziehungspunkt für die grossen Raubtiere. Die afrikanischen Grosstiere sind durch Raubjagden an Zahl stark zurückgegangen und haben heute nicht mehr die wirtschaftliche Bedeutung, die sie früher einmal gehabt haben.

### Die Europäer nehmen Besitz von Afrika

Wie schon erwähnt, hat die Natur des afrikanischen Kontinents dem Eindringen der Fremden lange Zeit grösste Hindernisse in den Weg gelegt. Europäische Kolonisation geht vor dem 19. Jahrhundert im wesentlichen nach Nordamerika, das ähnliche klimatische Bedingungen bietet. In Afrika sind europäische Niederlassungen bis dahin im wesentlichen auf Handelsfaktoreien an der Küste beschränkt. Nur die Niederländer, die

Eine eigenartige Geschichte hat die Entstehung des belgischen Kolonialreiches. Der Kongostaat ist eine Handelspekulation des Königs Leopold II. gewesen. Unter dem Deckmantel wissenschaftlicher Forschung gründete er mit Stanley 1878 das „Comité d'Etudes du haut Congo“. Diese Gesellschaft verfolgt aber immer deutlicher politische Ziele am Kongo, was zu Meinungsverschiedenheiten mit Portugal führt, das die Kongomündung für sich beansprucht, da Portugal hier bereits im 15. Jahrhundert einige Handelsniederlassungen gegründet hat. So wird 1885 von Bismarck die Kongo-Konferenz einberufen auf der die Interessen in Afrika abgegrenzt werden. Es ist gerade in den Tagen, wo auch die ersten deutschen Kolonien gegründet worden sind. Leopold II. wird König des unabhängigen Kongostaates und gründet eine Aktiengesellschaft zur Erschliessung des Landes. Dann muss er aber den belgischen Staat um eine Anleihe anfragen, wofür dieser als Erbe des Kongogebietes eingesetzt wird. Diese Erbschaft hat Belgien 1908 angetreten und sich damit ein Kolonialreich gesichert, das 76mal so gross ist wie das Mutterland.

Die Kolonialgeschichte des Deutschen Reiches beginnt, als Bismarck am 24. April 1884 die Erwerbungen des Bremer Kaufmanns Lüderitz nördlich vom Oranjefluss unter den Schutz des Reiches stellt. Hamburger und Bremer Handelshäuser haben in Kamerun und Togo blühende Faktoreien errichtet, die im gleichen Jahre durch den Generalkonsul Dr. Gustav Nachtigal im Namen des Reiches ergriffen werden. Zur selben Zeit werden auch die Besitzungen in der Südsee erworben. Und dem Feuereifer eines Dr. Karl Peters, den die Engländer Cecil Rhodes an die Seite stellen, ist die Gründung von Deutsch-Ostafrika zu verdanken. Damit hat auch Deutschland seinen Platz an der afrikanischen Sonne und ein Kolonialreich, das die Grösse des Mutterlandes um das Sechsfache übertrifft.

Imperialismus grössten Stils hat sogleich England in Afrika betrieben. Das Kapland wird 1814 formal an die britische Krone abgetreten. Natal wird 1843 als britischer Besitz proklamiert. Nach dem Burenkrieg (1899-1902) werden Transvaal und der Oranjefreistaat zu britischen Kolonien erklärt, 1888 und 1891 kommen die beiden Rhodesien hinzu, 1885 und 1890 wird das Betschuanaland zum Protektorat erklärt. Von Kenya ist 1886 Besitz ergriffen worden, Uganda ist seit 1894 britisches Protektorat, 1894 ist auch Somaliland hinzugekommen. Auf an der Westküste Afrikas hat England einzelne kleinere Kolonialgebiete erworben. England ist seit den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts zielbewusst darauf ausgegangen, Afrika vom Kap bis nach Kairo britisch zu machen, d. h., den ganzen Osten des Kontinents unter seine Kontrolle zu bringen. Allen Durchkreuzungsversuchen dieses Planes ist England stets mit Gewalt entgegengetreten. Als die Buren 1884 Anschluss an Deutsch-Südwest suchen und damit die Kapkolonie von dem übrigen Afrika abgetrennt worden wäre, besetzt England als Puffer das Betschuanaland. Zwei Jahre später versuchen die Portugiesen, Angola mit ihrem ostafrikanischen Besitz zu vereinigen. England schiebt sich in Rhodesien dazwischen.

Im Norden des Kontinents will Frankreich 1896 einen Querriegel durch den Sudan schieben, was aber Kitchener bei Fashoda verhindert. Die letzte Gefahr zieht 1911 herauf, als Deutschland auf der Marokkokonferenz den französischen Kongo verlangt, um Kamerun mit Deutsch-Ostafrika zu verbinden. Auch das wird verhindert, und nach dem Weltkriege ist der Traum von Cecil Rhodes durch die Wegnahme der deutschen Kolonien verwirklicht. Der Sudan war 1899 ein englisch-ägyptisches Kondominium geworden und 1914 war auch Aegypten zum britischen Protektorat erklärt worden.

Zur gleichen Zeit, als Deutschland in Afrika kolonialen Raum sucht, beginnt auch Italien hier Fuss zu fassen. Es setzt sich 1882 in Assab in heutiger Eritrea fest und erweitert dieses Gebiet ständig auf Kosten Abessinien. Da England dort die Italiener gerne sieht, um einen Bundesgenossen gegen den Mahdi zu haben, überlässt es ihm 1891 das Somaliland. Schon glauben die Italiener, das Reich des Negus in der Zange zu haben, als ihnen Menelik 1895 die schwere Niederlage bei Adua zufügt, die sie erst 40 Jahre später wettmachen können. Im Kriege gegen die Türkei wird 1911 Libyen hinzugenommen. Das Jahr 1936 hat Italien dann das ganze Abessinien eingebracht und damit ein ostafrikanisches Kolonialreich von beträchtlichen Ausmassen.

England und Frankreich konnten mit der Lage in Afrika nach dem Weltkriege wohl zufrieden sein, besassnen sie doch beide je 35 vH. des afrikanischen Raumes, dazu waren alle ernsthaften Wettbewerber ausgeschlossen. Aber das Recht der Habenichtse auf Anteil an dem für sie so notwendigen kolonialen Raum in Afrika ist im Begriffe, sich durchzusetzen. Auch Afrika wartet auf eine grundlegende neue politische Einteilung, die Deutschland und Italien Gerechtigkeit bringen wird.

1652 in Kapstadt eine Niederlassung begründet haben, betätigen sich hier auch in grösserem Masstabe als Siedler, da der Südzügel Afrikas den Europäern günstige klimatische Bedingungen bietet. In den napoleonischen Kriegen haben dann die Engländer den Niederländern diese Kolonie am Kapland weggenommen. Das 19. Jahrhundert hat nun durch die grossen Entdeckungsreisen von Stanley, Livingstone, Schweinfurth und zahlreichen anderen Forschern eine fortschreitende Entschleierung des bisher kaum bekannten Kontinents mit sich gebracht. Hand in Hand damit geht die Besitzergreifung durch die europäischen Mächte. Frankreich setzt sich 1830 in Algier fest. Napoleon III. nimmt die ehrgeizigen Pläne des ersten Napoleon wieder auf und will sich in Aegypten festsetzen. Das führt 1898 zum Zwischenfall von Fashoda mit England. Kluger Verzicht sichert aber die Freundschaft Englands, und der Lohn ist 1905 Marokko, wo sich die deutschen Ansprüche nicht haben durchsetzen können. Bis zum Ende des Weltkrieges hat Frankreich ein Imperium aufgebaut, das einen zusammenhängenden Raum vom Kanal bis zum Kongo darstellt, der nur durch den Mittelmeergegraben zweigeteilt wird.

# THEODOR WILLE & CIA. LTDA.

SANTOS - SÃO PAULO - RIO DE JANEIRO - VICTORIA

IMPORT - EXPORT - VERTRETUNGEN

- Baumaterial, Bleche und Röhren
- Salz — „BRILHANTE“ und „THEWICO“
- Glatter Draht und Stacheldraht — „THEWICO“
- Sämtliche Düngemittel — besonders „RHENANIA-PHOSPHAT“
- Hydraulische Widder — „JORDÃO“
- Waagen aller Art — „THEWICO“
- Eisenbahnmateriale „ROBEL“
- Eisenbahnwaggons — „WEGMANN“
- Eisenbahnersatzteile — „RUHRSTAHL“
- Lokomotiv-Drehscheiben usw. — „VOEGELE“
- Lokomotiven, Strassenwalzen usw. — „HENSCHEL“
- Turbinen und Maschinen für Papierfabrikation — „VOITH“
- Landwirtschaftliche Maschinen und Traktoren „CASE“
- Schmieröle und Fette — „PENNZOIL“
- Feuerlösch-Geräte, „WINTRICH“, „THEWICO“ usw.
- Nivellierungsmaschinen — „ROME“
- Kräne und Verladeanlagen — „ARDELT“
- Gefrieranlagen — „FREUNDLICH“
- Drahtlose Stationen — „LORENZ“
- Nähmaschinen „PFAFF“
- Flugzeuge aller Typen
- Schiffe jeder Art — „HOWALDT“
- Autoreifen und Schläuche „CONTINENTAL“
- Stationäre- und Schiffsmotore — „DWK-DIESEL“
- Mühlen für Reis und Mandioka — „STRECKEL & SCHRADER“

Generalagenten der

**Hamburg - Südamerikanischen Dampfschiffahrts-Gesellschaft**

und der

**Cia. Internacional de Seguros**

## Deutsches Farbenhaus

Henrique Zuehlke & Cia.

S. Paulo, R. Christovam Colombo 1, Tel. 2-0671

Alleiniger Vertrieb der bekannten

**TEMPEROL-FABRIKATE**

(Lacke - Oelfarben - Lackfarben)

Reichhalt. Sortiment in: Pinseln, Buntfarben, Oelen, Schablonen und sonstigen Malerbedarfsartikeln.

## Hugo Lichtenthäler

Rua Aurora Nr. 135

Aelit. deutsches Möbelhaus

Grosste Auswahl

in kompl. Zimmern und Einzelmöbeln. - Auch

TAUSCH u. KAUF von gebrauchten Möbelstücken

# VIGOR-MILCH

Die beste Milch in São Paulo

S. A.

**Fabrica de Productos Alimenticios "VIGOR"**

Rua Joaquim Carlos 178

Tel.: 9-2161, 9-2162, 9-2163

# Officinas Olympia

führen jede Reparatur, Überholung und Reinigung an

**Schreib- u. Rechenmaschinen**

aller Systeme sachgemäss aus.

Modern eingerichtete Werkstätten und wirkliche Fachleute bürgen für erstklassige Arbeit

**Schnell / Gewissenhaft / Preiswert**

Kostenanschläge unverbindlich

**OLYMPIA MACHINAS DE ESCRIVER LTDA.**

São Paulo

Rio de Janeiro

Praça da Sé 43 / Tel. 2-1895

Rua Benedictinos 21 / Tel. 43-6311



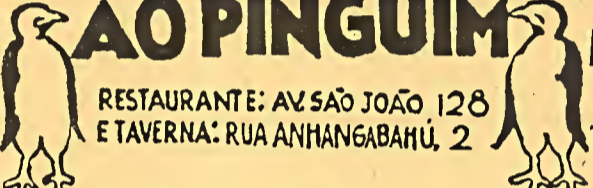
**CONDOR FLUGDIENST**

PASSAGIERE  
POST  
FRACHT

Telegr. AERONAUTA

Succursol S. PAULO: r. Alvores Penteado, 8  
Telef. 9-7919

Agentur SANTOS: r. 15 de Novembro, 19  
Telef. 5001



**AO PINGUIM** Alexandre Bálbis

RESTAURANTE: AV. SÃO JOÃO, 128  
E TAVERNA: RUA ANHANGABAHU, 2

São Paulo  
Telefon: Bar 4-5507 Gruta 4-2626

Ausgezeich. Küche. Jeden Sonnabend: Feijoada completa  
Allabendlich Künstlerkonzert, 7-1 Uhr; Sonn- u. Feiertags: Frühkonzert

Deutsche Heilkräuter und Spezialitäten

**Farmacia Germania**

HEINRICH HÜLSKEMPER

Rua Libero Badaró Nr. 429

Deutsche Parfümerien und Toilette-Artikel

GEWISSENHAFTE ANFERTIGUNG  
SÄMTLICHER IN- UND AUSLÄNDISCHER REZEPTE

# Sociedade Technica BREMENSIS LTDA.

Stammhaus:

São Paulo - Rua Florencio de Abreu Nr. 815

## Maschinen und Werkzeuge

für Metall-, Blech- und Holzbearbeitung, elektr. Schweißmaschinen, Pumpen „Weise“, Feuerlöcher „Minimax“, Schleifmaschinen „MSO“, „Alpine“-Stühle, Elektrowerkzeuge „Fein“.

## Landwirtschaftliche Maschinen

Deutsche Pflüge Marke „Eber“ von Gebr. Eberhardt, Ullm a. Donau, Amerikanische Landmaschinen „Avery“ aller Art wie Pflüge, Schablen- und Zerkleinerer, Pflanzmaschinen f. Mais und Baumwolle, Mähmaschinen und Heuberechen von B. F. Avery & Sons Co. Louisville (Kentucky).

## Graphische Maschinen und Materialien

Jeder Art. Maschinen für Papierverarbeitung und Kartonnagenindustrie, Druckerei-Materialien, „Intertypa“ Setzmaschinen, Vertrieb der Erzeugnisse der Schriftgießerei „Fantypod“, Moderne Reparaturwerkstätten, Messerschleiferei, Waagenwerkzeuge.

## Elektro-Materialien

Großes Lager aller Installationsartikel, Drähte, Kabel, Motoren, Dynamen, Schaltapparate, elektrische Haushaltsartikel, Beleuchtungsgeräte, Lampen, Staubsauger und Bohrmaschinen „Progress“, Radios „LORENZ“, Elektrische Lötkolben „BARTHEL“, Elektrische Kühlchränke „Gibson“.

## Feld- und Eisenbahnmateriale

Alleinverkauf der Erzeugnisse der Oranstein & Koppel A. G. Dieselmotorenlokomotiven, Sensenwalzen, Bagger, Großer Stock von Feldbahnmateriale und Schienen.

## Cliché-Fabrik

Autotypen, Stichdrucken, Mehrfarbendrucke in höchster Vollendung, Entwürfe, Zeichnungen, Retuschen, Photo-lithos, Größte Anzahl Südamerikas.

## Export

Export von BAUMWOLLE und LINTERS.

## Abteilung Auto-Union DKW - WANDERER - HORCH

Automobile

DKW-Motorräder

Ausstellungsräume und Reparaturwerkstätte

São Paulo - Rua Ypiranga 114-118

Filialhäuser:

Rio de Janeiro - Curitiba - Recife

# Der Himmelsstürmer

VON LEONTINE VON WINTERFELD-PLATEN / EIN ROMAN UM COPPERNICUS

Schwer rollen die Wasser der Weichsel durch die weiten, fruchtbaren Ebenen des Thorer Landes. Hier an der „äußersten Grenze des deutschen Lebens“ wucherten schon damals die stolzen Türme gewaltiger Kirchen gen Himmel, unter denen die St. Johanniskirche wohl die Königin war. Sie spiegelten sich in den trägen Wassern des breiten Stromes, auf dem die Holztraften, mit Waren beladen, neben den schweren, ungefügen Flößen von Polen her nach Danzig streben, dem offenen Meere zu.

Es ist im Jahre 1483, demselben Jahre, in dem fern im Herzen des Deutschen Reiches ein Martin Luther das Licht der Welt erblickte.

Am weidenbewachsenen Ufer der Weichsel, eine halbe Wegstunde vor den Toren der Stadt, steht ein zehnjähriger Knabe regungslos im Dämmer des Herbstabends und starrt in den ruhig fließenden Strom. Das Stücklein Land, auf dem er steht, ist wohl bebaut und mit einem Gitter umzäunt. Weinreben grünen den flachen Hügel hinauf, und die Trauben, in der milden Septembersonne allmählich reifend, sehen lockend und saftig zwischen den herbstlich gefärbten Blättern hervor.

Der Knabe hat ein nachdenkliches, ernstes Gesicht, das sich fragend zurückwendet, als er Schritte im Hintergrund des grossen Gartens vernimmt.

„Ach, Ohm Lukas! Ich meinte, Ihr wäret mit der Mutter schon zur Stadt zurückgegangen.“

Ein Mann im geistlichen Kleide, mit einem schmalen, eigenwilligen Gesichte, tritt auf den Knaben zu. „Und es ist wunderbar, wie beim Anblick dieses jungen Verträumten ein weiches Lächeln sich um den herben Mund des Domherrn legt, und alle Härte der einge-meisselten Linien wie von unsichtbaren Händen in väterliche und verstehende Milde umgeformt wird.“

Der Geistliche legt dem Knaben mit einer zärtlichen Gebärde die Rechte auf den Scheitel.

„Woran denkst du wieder, Nikolaus? Die Mutter ist noch im Weinberg drüben, und wir wollen zusammen nach Hause gehen.“

Der Knabe schüttelt den Kopf. „Ich muss noch hierbleiben, Ohm Lukas. Es sind hier draussen die Sterne viel schön

ner und klarer zu sehen als in der engen Stadt. Es mag nicht lange währen, dann wird es dunkel sein. Und wir haben heute eine klare Sicht.“

Aus den Weinbergen ist eine stattliche Frau zu den beiden getreten. Die kraust ein wenig besorgt die hohe Stirn.

„Es wird jetzt sehr kühl hier am Wasser, Nikolaus. Und du hast nur dein dünnes Wämlein an. Andreas und Barbara sind auch schon hineingegangen.“

Der Knabe schmiegt sich schmeichelnd an die Mutter.

sam entfernen sich die Schritte der beiden, indes das Kind allein am Wasser zurückbleibt. Noch einmal wendet der Geistliche den Kopf, ehe sie den breiten Weg zur Stadt einschlagen. Vom rötlichen Abendhimmel hebt sich der schmale Körper des Kindes wie eine Silhouette ab. Es hat den Kopf weit zurückgebogen in den Nacken, und die grossen, ersten Augen suchen den östlichen Himmel ab, über dem es bereits zu dunkeln beginnt.

Lukas Watzelrode legt der Schwester im Weitergehen die Hand auf die Schulter.

# Confeitaria Viennense

EIGENE BÄCKEREI

EIGENE KONDITOREI

LIEFERUNGEN ins Haus

gewissenhaft und pünktlich



CAFE - BAR

Nachmittags und abends

KONZERT

Maestro Mauricio

Separater Salon für kleinere Festlichkeiten (bis ca. 50 Personen) kann auf Bestellung reserviert werden

MARZIPAN und PRALINÉS eigener Fabrikation / Beste Qualität

RUA BARAO DE ITAPETININGA Nr. 239 / TEL. 4-9230

„Nur ein Stündchen noch, Frau Mutter! Ich verspreche es Euch, dass ich nicht länger bleibe. Wir hatten die anderen Abende soviel Nebel, da konnte ich nichts klar erkennen. Ich spüre keine Kälte, wenn ich in die Sterne sehen kann.“

Die Mutter sieht den Geistlichen fragend an.

„Darf man es ihm erlauben, Bruder Lukas?“

Der andere nickt lächelnd.

„Er hat denselben Wissensdurst wie ich in meiner Jugend, Barbara. So wollen wir es ihm heute erlauben, und morgen nimmt er ein dickeres Wams mit. Denn es weht schon eine kalte Herbstluft von Polen her über die Weichsel, und unser schöner Sommer ist endgültig vorüber.“

Der Knabe atmet tief und befreit auf und schiekt dem Ohm einen dankbaren Blick. Lang-

„Ich muss bei deinem Nikolaus immer an einen anderen Knaben denken, wie er auf das mahnende Wort seiner Mutter vorwurfsvoll antwortet: „Wisset ihr nicht, dass ich sein muss in dem, das meines Vaters ist?“ Es spürt wohl jedes Kind die absolut ziel-sichere Triebkraft in sich zu dem, wozu das Schicksal es einstmals berufen hat. Wir können und dürfen es nicht ändern. Nur still im Hintergrunde stehen und weise die Bahnen ebenen, die den uns Anvertrauten zum Ziele führen können.“

Frau Barbara nickt sinnend vor sich hin. Sie ist in diesem Jahre Witwe geworden, und die Sorge um ihre vier Kinder liegt oft wie eine schwere Last auf ihrer Seele. Doch ihr einziger Bruder Lukas steht ihr mit Rat und Tat treu zur Seite. Ist er doch ein kluger und hochgelehrter Herr, der bereits in dem Jahre, als ihr Nikolaus geboren ward,

zum Doktor im kanonischen Recht promoviert wurde. Dann ward er Domherr in Kulmsee und besass bereits im Jahre 1479 ein Kanonikat in Frauenburg.

Durch den stillen, dämmernden Herbstabend gehen Bruder und Schwester langsam den Toren der Stadt entgegen. Ihre Gedanken sind bei dem Knaben, dessen ganzes Sinnen und Denken um die Sterne und ihre wunder-samen Bahnen kreist.

„Wie hast du dir seine Zukunft gedacht, Bruder? Nun du einmal hier auf der Durch-reise bei uns in Thorn bist, hätte ich gerne mit dir über dies alles gesprochen. Mein Gemahl — Gott habe ihn selig! — hatte immer gemeint, dass er ein Kaufherr werden sollte, wie er es selber gewesen, weil unser ältester Sohn Andreas so wenig Sinn und Aufmerksamkeit dafür hat. Und es wäre schade, wenn unser grosses und ausgedehntes Geschäft einmal in fremde Hände überginge.“

Der Geistliche wiegt bedächtig den Kopf und meint dann nachdenklich:

„Vorläufig hat er ja auf unserer Johan-nisschule noch genug zu lernen. Und wenn er beweist, dass er einen gescheiten Kopf hat, wozu alle Anzeichen vorhanden sind, müsste er wohl zu höheren Universitätsstudien auf die Akademie zu Krakau, wo ja auch ich gewesen bin. Es ist gut für den Jüngling, sich einmal umzutun in der Welt, ehe er irgendwo sesshaft wird — ganz gleich, welchen Beruf er später erwählt.“

Etwas ängstlich sieht Frau Barbara ihren Bruder von der Seite an.

„Du willst ihn doch nicht etwa auch zum Geistlichen machen, Lukas? Und ihn so lange von Thorn fort sein lassen, wie du es einst selber warst?“

Der Domherr zuckt die Achseln.

„Das können wir heute noch nicht sagen, Barbara. Wohin seine Neigung und Begabung ihn drängt, das muss für seine Zukunft ausschlaggebend sein. Er als der jüngste von deinen vier Kindern ist mir immer der liebste gewesen. Und ich wollte, ich könnte ihm möglichst viel abgeben von meinem reichen Wissen. Wenn es in meiner Macht liegt und für sein inneres Werden und Reifen heilsam ist, trüge ich gern dazu bei, dass er dieselben Kenntnisse und Eindrücke erwerben könnte, wie ich es einst durfte, als mein guter Schwager Tilman von Allen es mir ermöglichte, von Krakau aus noch zum Studium nach Bologna zu gehen.“

So nähern sie sich in manchen ernstesten Gesprächen den Toren der Stadt, indes die Abenddämmerung tiefer sinkt.

Währenddessen steht der Knabe Nikolaus, um den ihre Sorgen und Gedanken kreisen, regungslos am Weichselufer auf dem höchsten

# Aços Roechling

Der gute deutsche Stahl!



Qualitätswerkzeuge!



Eigene Härtestuben

mit modernsten Einrichtungen zur Verfügung unserer Kundschaft

Aços Roechling Buderus do Brasil Ltda.

São Paulo

Rua Augusto de Quelroz 71-103

Rio de Janeiro

Rua General Camara 136

Porto Alegre

Avenida Julho de Castilho 265

Vertretungen in Brasilien:

Manaos — Belem do Pará — Bahia — Bello Horizonte — Curitiba — Joinville — Blumenau — Florianopolis

in anderen südamerikanischen Ländern:

Buenos Aires — Montevideo — Santiago de Chile

## Dienst am Kunden!

Jedem Wunsch nach Möglichkeit gerecht zu werden, ist Grundidee unserer Organisation und unseres geschulten Personals.

## Banco Germanico

da America do Sul

São Paulo

Rua Alvares Penteado 121 (Ecke Rua da Quitanda)

Rio de Janeiro: R. da Alameda 5 Santos: Rua 15 de Novembro 114

## CASA TURF

Rua Direita 119

Hemden / Krawatten / Pyjamas

sind stets begehrte Geschenke

JENKE & SCHAEFFTER

Vor

Annahme falschen Geldes schützt der bargeldlose Zahlungsverkehr

Eröffnen Sie ein Konto beim

## Banco Allemão Transatlantico

RUA 15 NOVEMBRO 268

und zahlen Sie ihre Rechnungen per Scheck!

Zu jeder gewünschten Zeit erhalten Sie von uns einen Auszug ihrer Rechnung, um Ihnen die Kontrolle über Ihre Zahlungen zu erleichtern.

Für Weihnachten und Neujahr:

## CONFEITARIA ALLEMÃ

(Älteste deutsche Bäckerei) - Guilherme Beuschgens

Pfannkuchen, Dresdener Stollen, Paneloni, Honig- und Lebkuchen, Speculatius, achener Pinien, Streusel-, Butter- und Käsekuchen, Torten, Dessert, Eis, Schlagsahne etc.

Matriz: Praça Princeza Izabel 2-2a / Tel. 5-5028

Filial: Rua Antonio de Godoy 121

## KRANK?

Dann lassen Sie sich

## homöopathisch

behandeln. — In dem

Dispensario Homöopathico S. Paulo  
Praça João Mendes 130

stehen Ihnen von 8—18,30 Uhr die besten homöopathischen Ärzte São Paulos

unentgeltlich

zur Verfügung. Denken Sie daran, dass jede leichte Erkrankung in eine schwere Krankheit ausarten kann. Die Homöopathie heilt auch in schwersten Fällen auf eine milde Weise und mit recht geringen Spesen. Man spricht deutsch.

(Neben der homöopathischen Apotheke  
Dr. Willmar Schwabe Ltda.)

## Livraria Delinee

Älteste deutsche Buchhandlung

Rua São Bento 541 - Caixa Postal 2-V São Paulo

Reichhaltigstes Sortiment. Bestellungen werden rasch und gewissenhaft ausgeführt.

## Zum Hirschen Hotel und Restaurant

Rua Victoria 186 — Tel. 4-4561  
São Paulo Inh.: Emil Russig

der Weinberghügel und ist so gänzlich versunken in den Anblick des dunkler werdenden Himmels, dass er alles andere rings um sich her vergisst. Gross und leuchtend steigen die Sterne aus den wachsenden Schatten der Nacht. Wie eine golden bestickte Altardecke wölbt sich der Himmel über die schlafende Erde. Leise und verträumt ziehen die Wasser des breiten Weichselstromes um das Wurzelwerk der uralten, knorrigen Weiden am Ufer. Es ist ein ständiges Raunen und Gurgeln, ein Plätschern und Klatschen im zitternden Schilf, in dessen schützende Tiefen sich die Wasservögel — die Taucher und Wildenten — zur Nachtruhe rauschend und schnatternd niederfallen lassen. Oft kommt auch aus grosser Höhe ein fremder, wundersamer Laut. Das sind die Scharen der Zugvögel, die auf fernem, unbekanntem Bahnen gen Süden fliegen. Oder ein welches Herbstlaub fällt raschelnd zu Boden, vom Abendwind ein wenig hin- und hergetrieben, dass es unschlüssig um sich selber wirbelt, nicht wissend, wohin es sich fallen lassen soll. Es sind diese so unendlich verschiedenen Naturlaute dem Kinde von Jugend auf vertraut, denn der Garten und Weinberg der Eltern vor den Toren der Stadt ist den Geschwistern von jeher der liebste und schönste Spiel- und Tummelplatz gewesen. Hatten doch die alteingesessenen Kaufmannsfamilien von Thorn — so wie die Russe, Sweidnitzer, Allen, Watzelrode und andere mehr — sämtlich ihre Gärten und Weinberge draussen an den Ufern der Weichsel.

Als von den gewaltigen Türmen der Stadt das Abendläuten beginnt, wendet der Knabe sich langsam zum Gehen, des Versprechens eingedenk, das er vorhin der Mutter gegeben. Und jetzt, da seine Augen sich losgerissen haben vom flimmernden Sternenhimmel über ihm, spürt er plötzlich, wie kalt und windig es hier unten auf der Erde geworden ist, und wie die Kälte mit harter Hand durch sein dünnes Wamslein greift. Da beginnt er hastig zu laufen, so schnell ihn die kleinen Beine tragen können.

An der Nordostecke der Bäcker- und St. Annen- (jetzigen Copernicus-)strasse in Thorn steht ein schlichtes Fachwerkhaus. Der Giebel ragt nicht wie bei anderen prunkvoller angelegten Patrizier-Häusern reich geschmückt empor. Er ist an der schmalen Seitenfront nach der Bäckerstrasse hin angebracht. Aber drinnen ist es gar wohnlich und behaglich eingerichtet, und heute, an dem kühlen und windigen Septemberabend, leuchtet der trauliche Lichtschein aus den Fenstern lockend

## CAVERNA PAULISTA

Inhaber: Eduard Jung

Rua Libero Badaró Nr. 39

Telephon 3-2978

Am 31. ds., abends 9 Uhr

## Grosse Silvesterfeier

mit diversen Überraschungen, — Tischbestellung rechtzeitig erbeten. — Preis des Gedecks 25\$000.

und tröstlich auf die düstere Gasse hinaus. Aus dem grossen Wohnzimmer der Frau Barbara kommt dieses warme Licht, denn sie hat in schönen Messingleuchtern zu beiden Seiten des Kamins die hohen Kerzen entzündet, dazu auch auf dem hölzernen Deckel des schmalen Spinetts, das an der gegenüberliegenden Wand steht. Im hohen, bequemen Lehnstuhl am Kaminfeuer sitzt der Domherr Lukas Watzelrode, sich von dem weiten Spaziergang in die Weinberge ein wenig ausruhend. Frau Barbara geht geschäftig hin und her, füllt silberne Schalen mit köstlichen Früchten aus dem Weichselgarten und reibt die grossen Zinnkannen auf der Anrichte, die mit selbstgekeltertem Wein gefüllt sind, noch um ein wenig blanker. Denn sie erwartet heute abend Gäste. Nicht zu einem grossen Schmaus, wie es sonst in diesem Hause üblich war, als Niklas Koppernick, ihr seliger Ehegemaal, noch lebte. Es ist ja das Trauerjahr noch nicht vorüber, da meidet man lautes und fröhliches Lärmen in dem Kaufhaus. Aber zu Ehren ihres Bruders, des Domherrn Lukas Watzelrode, hat sie ihre Geschwister zu einem gemütlichen Abend gebeten. Denn morgen soll die Weiterreise des Geistlichen nach Frauenburg erfolgen.

Als vom Turm der Johanniskirche die Uhr die achte Stunde geschlagen, dröhnt auch schon der Klopfer an der schweren, eichernen Haustür, und die Magd mit ihrer schneeweissen Schürze eilt hurtig auf den Flur, um zu öffnen.

Es ist Frau Christina von Allen, die da zuerst in die Stube tritt, die älteste Schwester von Lukas Watzelrode und Barbara Koppernick. Ihr folgt der Gatte, der sehr ehr- und tugendsame Ratsherr Tilman von Allen, einer der bedeutendsten Männer seiner Vaterstadt Thorn, der auch zeitweilig regierender Bürgermeister gewesen und der beste Ratsmann war, der die „burggräfliche Würde“ erhielt. Er ist bedeutend älter als die drei Geschwister und steht seinem viel jüngeren Schwager Lukas stets mit Rat und Tat zur Seite.

Man setzt sich um den breiten Kamin, in dem heute zum ersten Male wieder ein behagliches Holzfeuer flackert, und die runde Magd kredenzt Wein und Früchte. Besorgt gehen Frau Barbaras Blicke von Zeit zu Zeit zur Tür, ob denn ihr Nikolaus immer noch nicht heimkehrt vom Weinberg. Andreas, der auf der Gasse spielte, ist schon längst im Haus. Er kommt jetzt wohlherzogen und sitzams mit den beiden älteren Schwestern herein, um den Verwandten einen „Guten Abend“ zu bieten, wie die Mutter es ihnen geheissen hat. Sie wollen gerade wieder aus der Tür, ihre Schlafkammern aufzusuchen, sehnsüchtige Blicke dabei auf die ausserlesenen, schönen Früchte werfend, die zu Ehren der Gäste die silbernen Schalen zieren, als der kleine Nikolaus mit zerzaustem Haar ganz erregt hereinstürmt, alle ihn gelehrte Höflichkeit vergessend zur Mutter hinstürzt und sie verwirrt umklammert.

„Es waren böse Gesellen in der Gasse, die haben mir nachgerufen, dass ich nicht deutschen Blutes sei, weil mein Vater erst aus Krakau hierhergezogen. Nicht wahr, Frau Mutter, das ist eine arge Lüge, denn wir sind keine Polen?“

Lächelnd streicht Frau Barbara ihm das feuchte Haar aus dem erhitzten Gesicht.

„Du vergisst, dass wir Gäste haben, Nikolaus, die du zuvor begrüssen musst. Und dann habe ich dir schon oft gesagt, dass du auf das Geschwätz törichter Buben nichts geben darfst.“

Ein wenig verwirrt und beschämt reicht Nikolaus jedem der Anwesenden die Hand. Der Domherr Lukas Watzelrode hält die kleine

Hand sehr fest und sieht fragend zu seiner Schwester Barbara hinüber.

„Wenn es der Frau Mutter recht ist, Nikolaus, dass ihr Kinder noch ein wenig länger aufbleiben dürft, dann rufe deine Geschwister zurück, dass ich euch von deinen Voreltern und ihrer Sippe einiges erzählen kann. Denn es ist wichtig, dass ihr eure Herkunft Bescheid wisst und unwissenden Schwätzern eine richtige Antwort geben könnt.“

„Ach ja, Lukas, du hast ja viel in alten Schriften geforscht. Ich wäre dir dankbar, wenn auch meine Kinder mehr über die Heimat des Vaters wüssten. Geh, Nikolaus, und rufe die Drei!“

Aber Barbara, Katharina und Andreas brauchen nicht erst gerufen zu werden. Sie hatten schon neugierig an der Tür gelauscht, in der stillen Erwartung, dass ihr Bruder Nikolaus wegen seines späten Heimkommens ernstlich gestraft würde. Nun drängen sie mit lachenden Augen ins Zimmer und lassen es sich nicht zum zweitenmal sagen, dass sie noch ein wenig aufbleiben dürfen. Denn was gibt es Schöneres, als wenn Ohm Lukas zu erzählen beginnt?

Sie kauern sich wie die Hasen um den Kamin und können ihr Glück kaum fassen, als die Mutter noch jedem von ihnen einen grossen, rothbackigen Apfel in die Hand drückt. So kann man im warmen Feuerschein der knisternden Holzschichte geruhsam schmausen und darf noch den Worten des guten Oheims lauschen.

Der leert erst seinen Becher säuerlichen Weichselweins und lehnt sich dann weit in den gepolsterten Lehnstuhl zurück.

„Seht, Kinder, ich habe es von euerm Vater Niklas oft selbst vernommen, dass seine Ahnen deutsche Kupferschmiede bei Frankenstein in Schlesien gewesen. Die Stadt Frankenstein liegt in der metallreichen Grafschaft Glatz, und die Bewohner des Eulengebirges sind schon früh mit den Weichselstädten Krakau und Thorn in Verbindung getreten, wie wir zuverlässig aus alten Urkunden wissen. Denn sie mussten ja die in der Heimat gewonnenen Metalle verwerten. Ich habe selbst Einblick getan in das Thorer Schöpenbuch aus dem Jahre 1422. In diesem Dokument wird bezeugt, dass eine Margaretha Koppernick ihrem Miterben Hans dem Kopperschmiede (Kupferschmiede) den ihm zukommenden Teil der Erbschaft verabfolgt habe, welche ihr durch Peter Koppernick von Frankenstein vermittelt sei. Die gewichtigsten Belege für die frühe Einwanderung der Familie Koppernick habe ich aber durch das Gerichtsbuch der Altstadt Thorn. Wann eures Vaters Niklas Vorfahren nun nach Krakau ausgewandert, kann ich auch nicht sagen. Es steht nur fest, dass euer Vater Kaufmann und Grosshändler in Kupfer zuerst in Krakau und dann in Thorn war. Er hatte bereits die reiferen Mannesjahre erreicht, als er nach unserer durch Familien- wie Geschäftsverbindungen befreundeten Schwesterstadt Thorn übersiedelte.“

Jetzt legte Frau Barbara mit freundlichem Gesicht ihre Rechte auf des Bruders Schulter.

„Nun lass mich weitersprechen, Lukas. Denn es kommt nun die Zeit, wo Niklas Koppernick in mein eigenes Leben trat und meinem Sein neuen Inhalt, neue Bedeutung gab. Ihr wisst es alle, ihr vier Kinder, dass euer Grossvater Watzelrode einer der wohlhabendsten und angesehensten Kaufherren seiner Vaterstadt Thorn war, der damals den Vorsitz bei dem Altstädtischen Gerichte als sogenannter Schöppenmeister führte. Meint ihr, mein stolzer Vater, der auch Lukas hiess wie euer Ohm dort, der zu den ersten Kaufherren in Thorn gehörte, der ausser unseren Häusern

in der Stadt noch grosse Besitzungen im Weichteile derselben innehatte — so das euch wohlbekannte Landgut Fredau, zwei Meilen nordöstlich von hier —, meint ihr, mein stolzer Vater hätte mich dazumal einem hergekommenen Polen aus Krakau zum Weib gegeben? Mein Niklas Koppernick war zu vielen Ehrenämtern hier in der Stadt berufen. Nunzehn Jahre hindurch ist er Mitglied des Schöppengerichts der Altstadt gewesen. Ehe euer Grossvater starb, bewohnten wir das Haus in der Annengasse. Als wir dann dieses erben, hielt euer Vater es für richtiger, hier hinein zu ziehen, das er für wohnlicher und gesünder erachtete, da es als Eckhaus mehr Licht und Luft hat. Und hier bist auch du, mein Nikolaus, als unser Jüngster geboren. Es war die Lage dieses Hauses eurem Vater auch wegen seines Geschäftes angenehmer, denn es hat ja nur eine sehr geringe Entfernung von den Landungsplätzen an der Weichsel.“

Die Mutter atmet tief und sieht mit stillem, nachdenklichem Gesicht auf ihre vier verwaissten Kinder. Auch der Ratsherr Tilman von Allen wendet jetzt seine Augen freundlich zu der kleinen Schar, die im Scheine des Kaminfeuers zu den Füssen der Erwachsenen kauert, aufmerksam ihren Reden lauschend. Denn die Schwestern Barbara und Katharina sind schon verständiger und dem Kindesalter entwachsen. Die Älteste wirft jetzt ein wenig schüchtern dazwischen:

„Viele sagen, wir seien nun alle Polen geworden, seit unsere Stadt vor siebzehn Jahren sich von der Herrschaft der Ordensritter befreite und den König von Polen zum Schutzherrn wählte.“

Tilman von Allen richtet sich kerzengerade auf in seinem Stuhl. Flammende Röte springt in sein kluges, bartloses Gesicht.

„Die so sagen, sind törichte Schwätzer und kennen die Geschichte der Stadt Thorn nicht. Unsere Stadt ist von deutschen Kolonisten erbaut, die der Orden einst bei der Eroberung des Weichsellandes herbeirief. Durch ihre Lage begünstigt, wurde Thorn zur grössten Handelsstadt des Ostens. Von den deutschen Ordensrittern erhielt sie ihren Namen, weil sie das erste Tor ins Preussenland gewesen. Sie hat im vorigen Jahrhundert den ganzen Verkehr der westlichen Länder mit Polen und Ungarn vermittelt. Unsere Kaufherren — darunter auch eure Ahnen mütterlicherseits, ihr Kinder — zogen unter den grössten Schwierigkeiten gen Osten, um die in den ungarischen Bergwerken gewonnenen Metalle gegen die Erzeugnisse der westlichen Kulturländer einzutauschen. Trotzdem unser Thorn weit vom Meer entfernt liegt, befuhren die Schiffe der Thorer Kaufleute die Ost- und Nordsee. Denn Danzig war dazumal noch unbedeutend. Wir aber suchten den grossen Weltmarkt in Brügge auf und die Stapelplätze des deutschen Kaufmanns in Lübeck und Gotland. Als der Hochmeister Winrich von Kniprode unserer Stadt das Niederlagsrecht verlieh, ist Thorn auch in die Hansa eingetreten und hat mit teilgenommen an den Kriegszügen gegen die nordischen Reiche.“

Tilman von Allen stützt den feinen, klugen Kopf aufseufzend in die Linke.

## „Sublime“

die beste Tafelbutter

Theodor Bergander

Al. Barão Limeira 117, Telefon 4-0620



### Einwandfreie Beleuchtung ohne Elektrizität

für alle Zwecke durch die weltbekanntesten

## Gasolin- oder Petroleumlampen

- Petromax-Rapid**, das beste deutsche Fabrikat
- Aida**, die Zwillingsschwester von Petromax
- Sun Flame**, die beste unter den Amerikanern
- Radio Sol**, die erstklassige konkurrenzlose argentinische Marke seit fast 30 Jahren am Markt
- Titus**, die einfache Lampe ohne Druck, ohne Pumpe, ohne Docht für Tisch und mit Aufhänge-Vorrichtung
- Gräfin**-Alkohollampe für 100 Kerzen, ohne Druck
- Gasag**-Alkohollampe für 60 Kerzen, ohne Druck



Meine 14jährige Erfahrung auf dem Gebiete der Beleuchtung mit flüssigen Brennstoffen, gibt Ihnen nicht nur die Gewißheit einer richtigen Beratung, sie sichert Ihnen auch die richtige Bedienung, die saubere Ausführung von Reparaturen, und auch unter den heute erschwerten Zeiten die Lieferung sämtlicher Ersatzteile für die Marken: Petromax-Rapid, Petromax, Aida, Gräfin, Gasag, Sun Flame, Titus, Radio Sol und Optimus. Verlangen Sie bitte Angebot, auch für Glühstrümpfe, Glas-Zylinder und Mica-Zylinder, und besuchen Sie bitte das **einzigste Spezialhaus** zwecks praktischer Vorführung

**E. Oldendorf, São Paulo**  
Caixa postal 1072 - Rua Senador Queiroz 79-A

Physikalische Apparate, Vermessungsinstrumente und Zubehör, feinstmechanische Werkstätten  
**OTTO BENDER**  
Rua Sta. Ephigenia 80 - Telefon 4-4705  
Zeichenmaterial A. Nestler, Lehr und Gebr. Hoff, Pfronten. - An- und Verkauf von gebrauchten Vermessungsinstrumenten.

**Lacke Pinsel Farben**  
und alle übrigen Bedarfsartikel für Hausanstrich und Dekoration  
**EMILIO MÜLLER / Rua José Bonifácio Nr. 114**

**Dres. Lehfeld und Coelho**  
**Dr. Walter Hoop**  
Rechtsanwälte  
São Paulo, Rua Libero Badaró 443,  
Tel: 2-0804, 2. St., Zim. 11-16/ Postfach 444



Deutsche Edelstein-Schleiferei

R. Kröniger  
Größte Auswahl in gefassten und ungefassten Edel- und Halbedelsteinen

Rua Xavier de Toledo 54 (em frente da Light)  
Telephon: 4-1083 und privat 4-2240

Deutsche Färberei und chem. Waschanstalt  
**„Saxonia“**  
Annahmestellen: R. Sen. Feijó 50. Tel. 2-2396  
u. Fabrik: Rua Barão de Jaguará 980. Tel. 7-4264

Drück-, Schweiß-, Hartlöte- und Dreharbeiten übernimmt

**Kolbe & Cia.**  
Rua Guaianazes Nr. 182 fundos  
Telephon 4-8907

**Jorge Dammann**  
Deutsche Maßschneiderei für Herren und Damen Gut fortiertes Stofflager  
Av. Ipiranga 1156, 1. St., (Ecke Santa Ephigenia)  
Tel. 4-2320

**Josef Hüls**  
Erstklassige Schneiderei.  
Mäßige Preise. Rua Dom José de Barros 266, sobr., São Paulo, Tel. 4-4725.

**Erich Stute**  
Klempnerei- und Installationsgeschäft

Rua Aurora Nr. 407  
Telephon: 4-8949  
Stellt auch vernickelte und verchromte Artikel her. — Passende Weihnachtsgeschenke

**Werner Pfeffer**  
Nickelation Cambucy  
Rua Lavapés 801  
SÃO PAULO

**João Knapp**  
Klempner, Installateur  
Regist. Rep. de Aguas e Esg. Rua Mons. Bassa-lauca 6. Telefon 7-2211.

## Dr. Max Rudolph

Allg. Chirurgie, Frauenheilkunde u. Geburtshilfe  
Röntgen-Beirahlungen  
Consult.: Pr. Ramos Azevedo 16, II., Tel. 4-2576  
Wohnung: Rua Hollanda 5, Tel. 8-1337  
Sprechstunden v. 3-5, Sonnabends v. 11-1 Uhr

## Dr. Mario de Fiori

Spezialarzt für allg. Chirurgie - Röntgenapparat  
Sprechst.: 2-5 Uhr nachm., Sonnabends: 10-12 Uhr  
Rua Barão de Itapetalinga 139 - II. andar - Tel. 4-0038

## Dr. G. H. Nick

Facharzt für innere Krankheiten.  
Sprechst. täglich v. 14-17 Uhr  
R. Lib. Badaró 73, Tel. 2-3371  
Privatwohnung: Tel. 8-2263

## Deutsche Apotheke in Jardim America

Anfertigung ärztl. Rezepte, pharmazeutische Spezialitäten - Schnelle Lieferung ins Haus.  
RUA AUGUSTA 2843  
Tel. 8-3091

## Deutsche Apotheke Ludwig Schwedes

Rua Lib. Badaró 318  
S. Paulo, Tel. 2-4468

## Dr. Erich Müller-Carioba

Frauenheilkunde, Geburtshilfe  
Röntgenstrahlen - Diathermie  
Ultraviolettrahlen  
Konsult.: R. Aurora 1018 von 2-4,30 Uhr - Tel. 4-6898.  
Wohnung: Rua Groenlandia Nr. 72. - Tel. 8-1481

## Erwin Schmued

Dentist  
**Largo Santa Ephigenia 1**  
1. Stock, App. 11  
(Eingang von der Brücke)  
Sprechstunden von 8.30—19.30 Uhr, Sonnabends: bis 12 mittags

Uhren • Reparaturen  
Deutsche Uhrmacherei

**OTTO**  
Rua São Bento Nr. 484  
4. Stock, Saal 25

## Deutsche Schuhmacherei

**Hermann Kadeisberger**  
Empfiehlt sich für stabile und saubere Schuhreparaturen, und Maasarbeit  
Avenida Ipiranga 1128  
nahe Ecke S. Ephigenia

## Eisenhändler

seit 15 Jahren in Brasilien, gelernt bei der Firma Gebr. Aug. Schulte & Co., Hannover, sucht Vertretungen für den Staat Santa Catharina in: Stab- und Faconstählen, Bleche, Röhren und Gußwaren aller Art, Weizdrehen, Rohstählen und andere Metalle, Kurzwaren, Drähte und Stifte.  
Angebote an **H. Bertram, Joinville**, Rua d. Principe 116 - Beste Referenzen.

zurück und reckt die ein wenig gebeugte Gestalt.

Es ist Frau Barbara Koppelnigk. Sie hat die Stille der Johanniskirche aufgesucht, weil ihre Seele so voll Unruhe war; denn es sind so viele Sorgen, die auf ihrem Mutterherzen lasten, das sie sich oft nicht zu helfen weiß. Indes sie langsamen Schrittes durch die abendlichen Strassen ihrem stillen Hause in der Bäckergasse zustrebt, kreisen alle ihre Gedanken um ihre vier väterlosen Kinder.

Barbara, ihre älteste Tochter, die wohl auch der Mutter am ähnlichsten ist, macht ihr am wenigsten Bedenken; sie ist immer still und sinnig gewesen von Kind an, ist auch mit Freuden bereit, den Nonnenschleier in Kulm zu nehmen. Aber Katharina, die lebhaft, unruhvolle Katharina, die sich nie fügen mag und stets einen eigenen Willen hat, die schafft ihr und dem Ohm Lukas viele sorgende Gedanken. Nun, wenn es Herbstet, will der Ohm ja wieder aus Frauenburg herüberkommen, da kann man dann alles mit ihm bereden.

Nikolaus und Andreas sind in Krakau auf der Universität, recht viele Wissenschaften zu studieren, um einmal so geschick zu werden wie der Domher und Bischof von Erm-land selber.

(Fortsetzung folgt)

## Irradiações em lingua portugueza

As irradiações das Emissoras Allemãs de Ondas Curtas, Berlin, com antenas dirigidas para o Brasil, serão transmitidas diariamente pelas estações DJP (11855 kclcos - 25,31 m) e DJQ (15280 kclcos - 19,63 m). Estas irradiações realizadas todos os dias das 18,50 às 23 horas (hora local), em lingua portugueza, apresentarão como de costume dois serviços noticiosos de ultima hora, o primeiro às 20 e o segundo às 22 horas.

Além das transmissoras acima mencionadas, irradiam mais outras tres emissoras allemãs com antenas dirigidas para a America do Sul. Estas irradiações sao feitas em lingua hespanhola. A seguir os prefixos, ondas e horarios das referidas emissoras: (hora local)

- DJE - 17760 kclcos - 16,89 metros - das 8,00 às 10,15 horas
- DJW - 9650 kclcos - 31,09 metros - das 18,50 às 1,00 hora
- DZC - 10290 kclcos - 29,15 metros - das 18,50 às 1,00 hora

„Wo ist diese herrliche, hohe Blüte unserer Vaterstadt geblieben? Kaum ein Jahrhundert hat sie gewährt, dann hat uns Danzig überflügelt. Und den Rest gaben uns die ewigen Kriege des Ordens mit Polen.“

Er schüttelt traurig den Kopf.  
„Aber am tiefsten untergraben wurde der Wohlstand und die Bedeutung Thorns durch den schweren, dreizehnjährigen Krieg, der von 1454—1466 unser Weichselland verwüstete. Unsere stolzen Stadtherren und auch die vom Land hatten diesen Krieg gegen den entarteten Orden unternommen, um sich von dessen Oberherrlichkeit zu befreien und ein eigenes Staatswesen zu errichten.“

Langsam erhebt Allen sich vom schweren Eichenstuhl. Seine durchdringenden Augen sehen ernst auf die jungen Kinder zu seinen Füßen.

„Was ich euch jetzt sage, das schreibt tief in eure Seelen, ihr Vier! Denn ihr stammt ab von jenen Männern, die solches einst mit schwerem Ernst und harter Entschlossenheit getan, voll der heiligen Verantwortung, die sie trugen. Wir wählten zum Schutzherrn den König von Polen, weit davon entfernt, den Wunsch zu hegen, dadurch selber Polen zu werden! Wir beugten uns der Not, die uns zu diesem Schritt getrieben. Lange haben wir beraten über die Wahl dieses Schutzherrn, und die Ansichten gingen sehr auseinander. Aber allein waren wir zu schwach, um uns gegen die Uebermacht der Feinde halten zu können. Die ostpreussischen Hansestädte wünschten, dass man die Oberherrlichkeit des Königs von Dänemark annähme; wieder andere stimmten für den König Wladislaus von Ungarn und Böhmen. Zuletzt entschied man sich jedoch einstimmig für den König von Polen, den der Landadel aus Pommerellen und die Eidechsen-Ritter vorgeschlagen hatten. Denn sein Reich lag am nächsten, und er konnte uns am schnellsten zu Hilfe eilen, auch war er ein grimmiger Feind des entarteten Ordens wie wir selber. Ueberdies war Polens Hauptstadt Krakau von Deutschen gegründet und eine Zeitlang Mitglied der Hansa. Auch war seine Bürgerschaft noch überwiegend deutscher Geburt. Die grossen Kaufmannsfamilien von Thorn und Krakau standen in unendlich vielen geschäftlichen Beziehungen zueinander und waren oft verschwägert. Und darum darf euch, ihr Kinder meines Schwagers Koppelnigk, niemand polnisch nennen und an euerem Deutschtum zweifeln. Ihr seid alt genug, zu verstehen, warum ich euch dies alles heute abend sagen musste, genau wie Ohm Lukas Watzelrode es getan.“

Schwer lässt er sich wieder niedersinken in den geschnitzten Eichenstuhl. Andächtig und voll Ehrfurcht haben die Augen der Jugend an seinen Lippen gehangen.  
Frau Barbara winkt leise der ältesten Tochter und lässt die leeren Humpen wieder füllen. Dann bückt sie sich und legt noch etliche Holzschneide in die knisternden Flammen.  
„Und nun zu Bett, ihr Kinder! Es ist gar spät geworden über dem Erzählen der Herren.“

Von der Johanniskirche schlägt die neunte Stunde.

Es ist viele Jahre später. Sommersonne liegt heiss über den Gassen von Thorn. Aber draussen vor der Stadt, an den Ufern der Weichsel, weht ein frischerer Wind über die weite, hügelige Ebene und kräuselt die Wel-

len des breiten, gewaltigen Stromes. Hart am Wasser, fast an derselben Stelle, wo einst ihr Bruder Nikolaus so oft als Kind gestanden, steht heute die Jungfrau Katharina und blickt sehnsüchtig in die Ferne. Sie ist ein grosses, kräftiges Mädchen, und ihre blauen Augen blitzen vor Tatkraft und Jugendlust. Die lichtblonden Zöpfe fallen ihr lang über den Rücken und sind oben am Scheitel durch ein zierliches Häubchen zusammengehalten.

Katharina Koppelnigk steht ganz still und steil und hat die Augen mit der Hand beschattet, weil die Sommersonne sie so blendet. Der Wind bläht ihr langes, lichtiges Gewand und spielt mit den feinen, locken Härcchen an den blaugeaderten Schläfen.

Breite, schwere Holzflösse ziehen den Strom herunter, aus Polen kommend und manch kostbares Tauschgut mit sich führend.

Eine Hand legt sich von hinten auf die Schulter des spähenden Mädchens.

„Auf was wartest du hier so sehnsüchtig, Katharina? Wir müssen zurück, die Mutter wird harren, dass wir ihr die Beeren bringen.“

Katharina fährt zusammen. Sie senkt ein wenig verwirrt und errötend den Kopf.

„Ich... ich komme gleich, Barbara. Habe nur nach den Flössen ausgehoben und wie man sie so schwer beladen hat.“

Barbara legt ihre Rechte in den Arm der Schwester und sucht ihren Blick.

„Ach, als ob du mir etwas vortauschen könntest, Katharina! Habe ich nicht immer in deiner Seele gelesen wie in einem offenen Buch? Du wartest auf Nachricht aus Krakau und möchtest deine Ungeduld vor uns verbergen. Aber ich kenne doch mein Schwesterlein besser als alle anderen hier.“

Sie sind vom Ufer fortgegangen, tiefer in den Garten hinein. Da leuchtet es rot zwischen dem Grün der Büsche, und in sauberen Körben stehen duftende Himbeeren, die die Schwestern in der Morgenfrühe zusammen gepflückt. Die Sonne meint es gut an diesen Julitag und lässt viel reifen in Garten und Feld. Barbara bückt sich und will einen der gefüllten Körbe vom Boden heben. Aber Katharina legt ihr hindernd die Hand auf den Arm und fragt hastig:

„Was hast du denn in meiner Seele gelesen, Barbara? Habe ich doch nie etwas merken lassen... weder vor dir noch vor der Mutter!“

Barbara lächelt.  
„Seit mein Schwesterchen damals mit unserer Mutter in Krakau war, um die Brüder Nikolaus und Andreas auf der Universität zu besuchen, wo sie dann den Bartel Gertner, Nikolaus' besten Freund, kennenlernte - seitdem ist meine Katharina wie verwandelt. Und ich weiss doch genau, dass du jetzt immer auf Botschaft von Bartel Gertner wartest, wenn du den Flössen aus Polen entgegen siehst.“

Katharina hat die Lippen zusammengepresst. Es ist ein starre, abweisender Zug in ihr junges, blühendes Gesicht gekommen.

„Ja, ich bin dem Bartel gut, ich will es dir nur offen gestehen. Und ich habe eine stete Angst davor, der Ohm Lukas könnte es mit mir ebenso vorhaben wie mit euch anderen allen. Hat er nicht dich und den Nikolaus bereits für den geistlichen Stand bestimmt? Ist er nicht hart und herrschsüchtig und vermag seinen Willen allezeit durchzusetzen bei der Mutter?“

„Du darfst ihm nicht zürnen, Katharina; will er doch ganz gewiss immer unser Bestes, seit er nach des Vaters Tode unser Vormund ward. Er hat für die Kinder seiner Schwester ja nur eine gesicherte Zukunft im Auge.“

Katharinas Atem fliegt, und ihre Wangen brennen.

„Ja, du vermagst so zu sprechen, Barbara, weil du immer sanfter und gefügiger warst als ich. Weil er dir ein lieber und beruhigender Gedanke ist, einmal unterzutauchen in die tiefe Stille des Klosters, wo ich verkümmern und sterben würde vor Sehnsucht nach dem Leben!“

Sie hebt beide Arme den ziehenden Sommerwolken entgegen, und Tränen steigen ihr heiss und brennend in die grossen blauen Augen.

„Aber ich bin jung! Ich bin blutjung und voll so heisser Sehnsüchte und Wünsche wie je ein junges Menschenkind! Wenn Ohm Lukas mich zur Nonne machen will, dann springe ich lieber noch heute in die Weichsel!“

„Gemach, gemach, Schwesterlein! Nur nicht immer gleich so hitzig werden! Es will dich ja niemand zur Nonne machen. Und ich möchte dich nur bitten, wegen des Bartel Gertner vorsichtig zu sein. Du weisst, wie streng und ehrbar unsere Mutter über solche Dinge denkt. Du hast recht, wir sind beide so gar verschieden. Denn ich freue mich darauf, zum Herbst im Kloster der Zisterzienserinnen in Kulm den Schleier zu nehmen.“

Katharina schüttelt sich.

„Ebensogut könnte man mich lebendig graben! Wozu hat Gott denn Mann und Weib geschaffen? Wozu hat er uns die Augen gegeben, alle Schönheit dieser Erde zu sehen? Wozu die Seele, um die Liebe und Zuneigung der anderen zu empfinden?“

Begütigend fällt ihr die Schwester ins Wort.

„Du solltest dich jetzt nicht so darüber aufregen, Katharina. Es ist ja noch niemand mit diesem Ansinnen an dich herangetreten. Komm, wir wollen die Himbeeren heimtragen, damit die Mutter nicht noch länger warten muss!“

Vorm Hochaltar der Johanniskirche zu Thorn kniet eine Frau. Sie hat den Kopf tief gesenkt und das Gesicht verschleiert. Gedämpft fällt der Abendschein durch die hohen, gemalten Glasfenster und sucht die Dämmerung zwischen den hochstrebenden Säulen und Pfeilern und in den tiefen Seitennischen mit ihren letzten goldenen Strahlen zu durchdringen. Weihrauchwölkchen schweben mit süssem Duft zu Seiten des Altars, und vom vergoldeten, geschnitzten Sockel schaut mit erstem Sinnen das bleiche Angesicht der Madonna im lichtblauen Mantel.

Die Frau, die immer noch vor den Stufen des Hochaltars kniet, hat die Hände so fest ineinander gepresst, dass die Knöchel ihrer Finger weiss und blutleer scheinen. Als die Glocken über ihr wie ferne Stimmen zum Abendläuten anheben, steht sie langsam auf, macht das Zeichen des heiligen Kreuzes und geht zwischen den hohen, geschnitzten Stühlen der Chorherren dem Ausgang zu. Hier draussen in der Gasse, wo die Kinder lärmern und spielen und das Abendlicht heller und kräftiger wirkt, schlägt sie den Schleier

## Wenn die Kräfte nachlassen,

bei nervöser Erschöpfung, in der Rekonvaleszenz, nach Operationen und Blutverlust, nehme man das blutbildende Kräftigungsmittel

## Isis-Vitalin

Wegen seines reichen KALK- und EISENGEHALTES verbessert es die Ernährungsgrundlage, namentlich bei Kindern, stärkt Körper- und Nervenzellen und gibt **neue Spannkraft und Leistungsfähigkeit.**

Erhältlich in allen Drogerien und Apotheken

Vertreter: C. BIEKARCK & CIA., Rua S. Pedro 28, Caixa postal 767 - RIO DE JANEIRO



## DIE NÄHMASCHINE FÜR JEDEN HAUSHALT

AGENTEN AN ALLEN PLÄTZEN

**THEODOR WILLE & CIA. LTDA.**  
AVENIDA RIO BRANCO 79/81 RIO DE JANEIRO



## Stahlunion Limitada

Rio de Janeiro / Rua da Candelaria, 53  
Caixa Postal, 1309 / Telefon 23-5901

Eisen-und Stahl aller Art  
Motoren

Wir fabrizieren:

Radio „Ufar“, 5 Röhren Kurz- und Langwelle  
Preis Rs. 950\$000

Radio „Ufar“, 8 Röhren Kurz- und Langwelle  
Preis Rs. 1:200\$000

Radio „Ufar“-Batteriegerät- 5 Röhren Kurz- und Langwelle  
Preis Rs. 1:000\$000

mit einjähriger Garantie, und unterhalten eine **Reparatur-Werkstatt** für Geräte jeglicher Herkunft. Garantiert gute Arbeit. Niedrigste Preise

## „Ufar“

Electro-Transformadores Ltda.

Rua da Alfandega, 84 sobr. / Rio de Janeiro  
Filiale in: Campinas-Goiânia (Staat Gojás)

## Casa Fischer

Confitaria - Bar  
Restaurant

Stets frische Butter, Aufschnitt, Schwarzbrot  
Deutsche Küche  
Brahma-Chopp

Rua Mariz e Baroz 50  
Niteroy - Canto do Rio

Lampenschirme aus Pergament für Kronleuchter im Kolonialstil, Stehlampen aus Holz u. Schmiedeeisen sowie sämtliche andere ins Fach schlagende Artikel. - Zu haben bei

## Braga

Rua 7 de Setembro 190  
1. Stock - Tel. 22-7819  
Rio de Janeiro

## Casa Westfalia

Das deutsche Feinkostwarenhaus im Zentrum. Alle Spezialitäten in frischen und Dauerwaren. Aufschnitt, Konserven, Weine, Liköre, Butter, Landbrot, Honig usw.

### Bar- und Restaurationsbetrieb

Deutsche und internationale Küche. Täglich kalte und warme Spezialitäten. Deutsche Bedienung.  
Jens Jensen - Rio - Rua da Assembléa 37

Eisbein, Sülze - jede Wurst  
Brahma Schoppen für den Durst und dabei nicht zu vergessen  
Prima Mittag- Abendessen  
Gemütlichkeit so muss das sein

Kch'r in **LAPA 19** ein.

Fam. Hummel - Rio de Janeiro

## Rio-Besucher

besucht

## DANUBIO AZUL

Avenida Niem de Sá 34

Telefon 22-1354

Prima Küche

Täglich Konzert

Im ersten Stock Tanz

## Casa International, Niteroy

Rua José Clemente 19 (gegenüber der Barcas)  
Tel. 661. Aufschnitt - 1<sup>o</sup> Butter, Käse, Schwarzbrot, Biquit, Konserven, Fische usw. Liköre, Weine sowie sonstige Erfrischungen.  
Gut geführter Brahmashoppen

## Brillen-Optik

1. wissenschaftliches Institut im Staate Rio.  
Grosses Sortiment, billige Preise

## Optica Fluminense

Rua da Conceição, 36 - Niteroy

## BUCHHALTUNG

Organisation - Bilanzarbeiten - Buchprüfung  
Durchschreibesystem - Sowie alle einschlägigen Arbeiten übernimmt gewissenhaft.

W. Surkow - registr. beim DNJC - Rio  
Av. Rio Branco 69/77 5<sup>o</sup> St. S. 12, Tel. 43-7065

Biel Glück zum

## Neuen Jahr

wünscht allen seinen Freunden und Bekannten

Bar und Restaurant

## Cidade Heidelberg

Rua Miguel Couto 65 (früher Durives)  
Tel.: 23-0658 - Rio

## Profit Neujahr

wünschen allen ihren Freunden  
Albert Böttner und Frau  
Penha (Distr. Federal)

## Profit Neujahr

allen Freunden  
Ildo Odebrecht

## Biel Glück zum Jahreswechsel

wünscht allen Freunden  
Hans W. N. Kleine

Allen Kameraden und Geschäftsfreunden  
wünscht viel Glück im Neuen Jahr!

Oswaldo Baumgart, Elektro-Ingenieur  
Rio de Janeiro

Der Donnerstag- Stättisch wünscht allen  
seinen Freunden ein

## Glückliches Neues Jahr

und erhofft für 1941 starke Beteiligung

Allen Freunden und Bekannten wünscht  
ein frohes Neues Jahr

Werner Deringer

## Zum Jahreswechsel

allen treuen Lesern des Deutschen  
Morgen, sowie anzeigenden Firmen  
meine herzlichsten Glückwünsche.

F. K.-Vertreter: Fr. Kümmlin.

# U n d e r b e r g

Aperitivo estomacal, tel-o em casa, é essencial

## Deutsches Möbelaufbewahrungs-Institut

(Guarda moveis Central)

W<sup>o</sup>. Carlos Droese

Rua do Rezende 33/35 - Tel. 22-6557 - RIO

## Auto - Werkstätte O. K.

spezialisiert für DEUTSCHE WAGEN  
insbesondere Wanderer, Opel, DKW. etc.  
Exakte Arbeit, solide Preise

OSWALDO KLEIN, Rua Aristides Lobo 241 / Rio

## „Não temos mais tempo, ajude-nos“

Não ha nada mais appetitoso para um observador de situações politicas, do que colleccionar os mais inspidos argumentos e as declarações mais contradictorias do inimigo. Quem é dono de uma memoria regular, com certeza, já deve ter balançaado significativamente com a cabeça ao comparar as declarações de hontem com as de hoje da propaganda britannica, que sabe mentir como ninguém e nas menores cousas. Vejamos um exemplo, usando para isso o velho „Sunday Mail“. Este jornal inglez, distribuiu estes

facto sabido que na Alemanha o chá tambem anda bastante aloirada“. Isto é verdade. Todos, porém, devem estar ainda lembrados, que ha um anno atraz os inglezes desfilaram o cinto das calças para gozarem em estrondosas gargalhadas, o facto da Alemanha não ter mais chá. Sem o chá, diziam elles, ninguém poderá ganhar a guerra! O chá além de servir muito á educação é condição indispensavel para alcançar formidaveis victorias. Ainda no inverno passado, diversos jornaes inglezes, sugeriram que para demonstrar quão inesgotaveis eram as fontes de reservas do Imperio Britannico, bastaria lançar sobre agrupamento de soldados allemaes, pacotinhos de chá, gesto este que abria os olhos dos allemaes, provando-lhes que nada arranjariam contra as especulações dos maioraes do Imperio colonial inglez. As cousas mudaram muito, e hoje os fanfarrões de hontem, já perdem tempo e phosphatos, para descobrir o melhor meio para que o chá francamente aquoso se torne automaticamente mais forte. Se estivessemos jogando football, o jogo estaria 1 x 0 a nosso favor.

Deixemos o chá, para tratar de cousas um pouco mais serias. Jornaes inglezes impressos ha um anno atraz, se fossem vendidos ou reimpressos na Alemanha no momento actual, seriam immediatamente comprados pela população. Seriam folhas humoristicas, cheias de piadas e de palpites errados. Deveriamos enormemente o nosso simples homem do povo, que já está informado que os taes jornaes se compõem de 50% de falsas esperanças, 47% de falsas prophcias e só 3% de uma verdade bastante anemica.

Estamos na primeira semana de Dezembro. No dia 12 de Novembro de 1939 o então Ministro da Marinha Winston Churchill, que hoje é Primeiro Ministro, pronunciou um discurso pelo radio. Foi justamente nos dias em que a leviandade official ingleza, nascida de sonhos absurdos, começava a adquirir um

sabor amargo. Era nos dias, em que já se começava a suplicar as graças do mau tempo, e do Tempo propriamente dito. No dia 12 de Novembro declarava Winston Churchill: „As tempestades do inverno e a neblina envolvem agora as nossas ilhas, protegendo-nos dos bombardeios que visam a destruição de objectivos militares inglezes. Na alta sciencia da guerra - assim continuava o Sr. Churchill - poderemos registrar semanalmente grandes vantagens. Eu não duvido que o Tempo está ao lado da Inglaterra!“

Actualmente, achase novamente envolto pela neblina e embalada pelas tempestades do inverno a Inglaterra, surgindo a mui indiscreta pergunta: Será que ella, a Albion, se sinte tão bem protegida? Avioes inglezes difficilmente podem levantar vôo em taes condições. O mau tempo embarga-lhes tanto as actividades offensivas como defensivas. Avioes allemaes, pelo contrario, sobrevoam periodicamente Londres, ou esta ou aquella cidade do Midland, da costa sul ou sudeste, atacando quasi que ininterruptamente os objectivos militares espalhados pelo solo de Old England. Os avioes allemaes sobreviam a Inglaterra, apesar do mau tempo, pelo qual tanto reclame fez ainda no anno passado o governo de Londres. Resta-nos felicitar o Sr. Churchill e as suas mui sabias considerações sobre a alta sciencia da guerra, e sobretudo pelas suas embasbacantes prophcias. E como estamos focalizando esta figura ingleza, citemos um trecho de um dos seus discursos, pronunciado em Manchester a 27 de Janeiro do corrente anno. Perguntava elle aos seus conterraneos: „Porque é que os inglezes ainda não foram atacados pelo ar? Por que razão não experimentamos ainda os tremendos ataques aereos do inimigo, esperado por nós ha mais de 5 mezes? Estamos preparados para elle, e porque é que elle não apparece?“ Winston Churchill respondeu a todas estas perguntas dizendo „que os ataques allemaes contra a Inglaterra não se realizaram porque os allemaes reconheciam a superioridade aerea ingleza e temiam um contra-ataque em massa que a Inglaterra desfecharia immediatamente. O Sr. Churchill não se atreveria

positivamente formular hoje aos seus concidadãos smelhantes perguntas, pois a arma aerea allemã já fallou „grosso“ com elle, respondendo-lhe a uma serie de perguntas, e fazendo com elle que não mais soffresse de duvidas sobre certos problemas. A celebre pergunta „porque é que os allemaes não vinham até as ilhas“ não mais interessaria a Inglaterra. Poderiam os inglezes, caso gostem de fazer perguntas, perguntar, „porque é que os avioes allemaes continuam a apparecer nos ceus da Inglaterra?“ A resposta seria: „Porque o Sr. Winston Churchill quiz que os allemaes tomassem represalias contra a sua ordem de bombardear a população civil da Alemanha!“ Este gesto e outros

## PETER JURISCH

RECHTSANWALT

RIO DE JANEIRO - CAIXA POSTAL 136  
EDIFICIO ODEON, SALA 604

identicos representam marcos inequivocos na estrada da catastrophe, onde hoje a Inglaterra tropeça a todos os momentos. No mesmo discurso pronunciado por Churchill no dia 27 de Janeiro, declarava elle, que se por acaso a Inglaterra aguentar os ataques allemaes até a proxima primavera, esta teria ganho a primeira phase da presente guerra. O Tempo era mais uma vez glorificado como o mais poderoso aliado da Inglaterra, e a todo momento se repetia, que apesar de todos os insuccessos e derrotas a Inglaterra sempre ganhava a ultima batalha. Era questão de tempo. O aliado dos inglezes, o tal General Tempo, parece que se tornou bastante infiel a Churchill e aos seus capangas, pois actualmente ouvem-se das ilhas exclamações como „Não temos mais tempo, ajude-nos!“



dias um notavel conselho, dedicado a todos os seus leitores. Tendo em vista que o stock de chá na Inglaterra está „dismilinguindo“ cada vez mais, sugere que o contacto da agua em ebulição com as folhas trituradas de chá seja o mais rapido possível, devendo-se immediatamente depois despejar a agua „aromatizada“ numa garrafa „thermos“, pois a experiencia ensina que o chá torna-se cada vez mais forte a medida que esfria ou envelhece. Depois de algumas horas o chá estará „mais forte do que nunca!“ Alguem, aliás, poderia dizer: „chá não é a cousa mais importante na vida de uma pessoa, e é um

**DIE EDELSTEINE BRASILIENS**



AQUAMARINE  
TURMALINE  
TOPASE UND  
AMETHYSTE

IN GOLD SILBER UND  
PLATIN FASSUNGEN

**Hermann Meng**

RIO DE JANEIRO  
RUA BUENOS AIRES 85 • TEL. 23-3685  
1º ANDAR • ELEVADOR

**Accumulatoren VARTA**

für alle Zwecke.  
Anfragen erbeten an:  
Accumuladores Varta  
do Brasil Ltda,  
Rio de Janeiro  
Av. Nilo Peçanha 38  
sala 109-111



**Tinturaria Continental**

Tel. 22-8404 / Rua do Rezende 80 / RIO

Färben von Herren u. Damenkleidung jeglicher Art. Für Trauerfälle innerhalb von 24 Stunden

**Zuverlässig. Schnelle Bedienung  
Billige Preise**

**Bar und Restaurant FISCHERKLAUSE** RIO - Tel. 43-5178

Rua Th. Ottoni 126 / Deutsche Küche / Brahma-Chopp — Inhaber: **Fritz Schade**

**OPTICA RIO**

Brillen, Foto-Apparate, Films aller Marken, Füllfederhalter — Billige Preise

**Rua dos Andrades, 56**  
Telephon 23-4829 / Rio de Janeiro

**Hotel Floresta FRIBURGO**

Est. de Rio de Janeiro  
EF Leopoldina  
Rua 3 de Janeiro 101  
Tel. 162

Das schönste gelegene in Friburgo  
Bez.: M. Sitte



**Pension Hamburgo**  
RIO DE JANEIRO

Altrenommierte Familienpension im Zentrum der Stadt. — Wunderschöne Lage. Grosser Garten. — Mässige Preise.

Rua Cand. Mendes 84 (Gloria) Tel. 42-3098  
Inh. N. Neubert

**Arzte-Tafel von Rio de Janeiro**

**Dr. Fridel-Schöppe**  
Säuglings- und Kinderarzt. Moderne Behandlung der Ernährungsstörungen (Brechdurchfall, Blutarmut, Tuberkulose und Hautkrankheiten, Ultraviolet-Strahlen).

**Consultorio: Rua Miguel Couto 5**  
von 2-5 Uhr. Tel. 22-0713. — Wohnung: Tel. 22-9030 Rio de Janeiro

**Dr. Archimedes Peçanha**  
Adjunto do serviço do Dr. Paulo Brandão no H. S. F. de Assis

Ohren-, Nasen- und Halsleiden

**Consultorio:**  
Rua Quitanda 5 — Tel. 22-5550 • Rio

**Dr. W. Huber**  
Spezialarzt für Frauenkrankheiten und Chirurgie

Täglich von 3-6 Uhr — Telephon 22-2657

**Rua Alvaro Alvim 24, 8. St., Cinelandia Rio de Janeiro**

**Regulin**  
H E L F E N B E R G

**Das natürliche, reizlose Darmregulierungsmittel**

Gut bewährt in 25jähriger Praxis. Keine Gewöhnung auch bei dauerndem Gebrauch. Ein Agar-Agar-Präparat mit 3 1/3% Extr. Casc. Sagr., aquos., das im Darm genügend Feuchtigkeit zurückhält u. die Peristaltik sowie die sekretorische Tätigkeit der Darmdrüsen anregt. Zuverlässige Wirkung bei chronischer habitueller Obstipation jeder Art.

Billig im Gebrauch: 100 g — 100 Teelöffel  
Zu haben in Drogerien, Apotheken und bei den Vertretern:

**C. Blekarck & Cla., Rua S. Pedro 28, RIO**

Clinica de Olhos „Gabriel de Andrade“ do

**Dr. Caldas Brito**  
OCULISTA

Largo da Carioca 5, 6. Stock / Tel. 22-3245 / RIO Diariamente

**Zahnarzt J. José Poell**  
Dentista pratico licenciado

Rua 7 de Setembro, 176 - 1.º andar  
Tel. 22-5986 — RIO

**ZAHNARZT ALFONS SCHEBEK**  
Dentista pratico licenciado

Rua 7 de Setembro 176 / 3. Stock / Tür 31  
Tel. 22-8863 / Rio de Janeiro

**Zahnarzt J. Schuler**  
Dentista pratico licenciado

Raio X  
**Edificio Odeon / Sala 824 / Rio**  
Telefon 22-8409

Reparaturen sämtlicher Uhren garantiert

**Josef Herold**  
Uhrmacher

Rua da Alfandega, 130



Preiswert **Kölnisch Wasser** Erfrischend

das beliebte Qualitätsprodukt der **Deutschen Apotheke - Rio**

Rua da Alfandega 74 • Tel. 23-4771

**Kein Wassermangel**

ist in Ihrem Hause, wenn Sie eine elektrische Pumpe einbauen lassen!

Komplette Installation auf Abzahlung.

**Rua Carioca 17 — Casa Luppi — Rio**  
Tel. 42-1591, 42-0518

Fahrräder u. Rollschuhe als Weihnachtsgeschenke

**Bar und Restaurant VICTORIA**

Rio - Rua 1.º de Março 33 - Tel. 23-4347  
Besitzerin: Wwe. **WILLY HARDT**

MITTAG- UND ABENDESSEN  
La Küche Brahma-Chopp  
Verkehrslokal des Kyffhäuser-Bundes

Rua Miguel Couto (ex Ourives) 47 - Tel. 43-8131  
RIO DE JANEIRO

**D. SCHEBEK**

KOFFER • REISEARTIKEL  
AKTENTASCHEN • SCHULMAPPEN • BRIEF- UND GELDTASCHEN • GÜRTEL  
Eigene Fabrikation • Reparaturen

Rua General Camara 137 - Tel. 23-1114



**Casa Soares**

Rua da Conceição 42, Niteroy, Tel. 3168

Badeanzüge — Hemden, Krawatten sowie alle Sportartikel

Das Haus des Sportmannes

**Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...**

Berlin, 19. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Donnerstagsmittag mit:

„Infolge ungünstiger Witterungsbedingungen beschränkte sich die deutsche Luftwaffe gestern während des Tages und in der Nacht darauf, ausschliesslich Flüge der bewaffneten Aufklärung durchzuführen. Im nördlichen Teil des Ärmelkanals konnte ein feindliches Handelsschiff durch einen Volltreffer in den Maschinenraum schwer beschädigt werden. Der Bug eines anderen Handelsdampfers wurde

gefangen es dem letzteren, die feindliche Maschine zu treffen, während die abgeschossenen Torpedos ihr Ziel verfehlten. Unsere Luftwaffe führte gestern Aufklärungsflüge über England durch. Im Georgs-Kanal, südlich von Carnore Point, wurde durch Volltreffer ein Schiff von 1200 brt versenkt. In der Nacht zum 20. Dezember griffen Bomber mit Erfolg militärisch wichtige Ziele im Zentrum von London an. Englische Flugzeuge verursachten mit ihren Bomben in der vergangenen Nacht nur leichten Gebäudeschaden in Westdeutschland. Zwei Zivilisten, die sich nicht in dem Luftschutzkeller befanden, wurden getötet.

Berlin, 21. (TO) — Das Oberkommando der Wehrmacht teilt am Samstagmittag mit: „In der Nacht des 20. Dezember griffen Fliegerverbände mit Erfolg militärische Ziele in London an. Auch während des Tages warfen Bombenverbände Bomben über London ab. Eine Rüstungsfabrik in Chelford wurde sehr schwer getroffen. Unsere Aufklärer überflogen die ganze Insel bis zu den Shetland-Inseln. Am frühen Morgen des 21. Dezember griffen starke Bombenverbände militärische Ziele in den süd- und mittelländischen Häfen sowie die Industrieanlagen in Liverpool an und warfen Tausende von Brand- und Sprengbomben ab. Zahlreiche grosse und kleine Brände und starke Explosionen konnten beobachtet werden und bestätigten so den Erfolg des Angriffs. Der Feind griff in der vergangenen Nacht die Reichshauptstadt an. Der Angriff richtete sich ausschliesslich auf nichtmilitärische Ziele. Einige Häuser sowie der Berliner Dom wurden beschädigt. Es gab 6 Tote und 17 Verwundete, die sich fast sämtlich nicht in den Luftschutzkellern befanden. Die Flak schoss 2 feindliche Flugzeuge ab.“

Berlin, 22. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Sonntagmittag mit: „In der Nacht zum 21. Dezember griffen starke Bombenverbände mit grossem Erfolg Liverpool an. Ausserdem wurden militärische Ziele in London, Bristol und Southampton sowie eine Anzahl von Flughäfen mit Bomben belegt. Die Verminderung der briti-

schen Häfen wurde fortgesetzt. Im Laufe des Tages beschränkte sich die Tätigkeit in der Luft auf Flüge der bewaffneten Aufklärung, wobei London wiederum das Ziel von Bombenabwürfen war. Fernkampfbatterien der Wehrmacht und der Kriegsmarine beschossen am Abend mit Erfolg einen feindlichen Geleitzug, der dicht an der englischen Küste vorüberfuhr, sowie den Hafen von Dover. In der Nacht zum 22. Dezember wurde Liverpool neuerdings durch sehr starke schwere Bomberverbände angegriffen und es konnten ausgedehnte Brände in der Umgebung der Ziele und vor allem in den Hafenanlagen festgestellt werden. Bomberverbände der italienischen Luftwaffe griffen mit grossem Erfolg die Hafenanlagen von Harwich an. In der gleichen Nacht warfen die Engländer an verschiedenen Stellen des Reichsgebietes Spreng- und Brandbomben ab. In zwei westdeutschen Städten wurde geringer Gebäudeschaden angerichtet, ohne dass militärisch wichtige Ziele getroffen wurden. Die Opfer unter der Zivilbevölkerung betragen 1 Tote und 11 Verwundete. Jäger schossen gestern zwei feindliche Bomber ab, ein eigenes Flugzeug fehlt. Wie nachträglich bekannt wird, wurden am 20. Dezember von Fliegern drei feindliche Handelsdampfer von insgesamt 15.000 Tonnen an der ostenglischen Küste angegriffen. Zwei dieser Schiffe, die in einem Geleitzug fuhren, wurden versenkt, und mit dem Totalverlust des dritten muss gerechnet werden.“

Berlin, 23. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Montagmittag mit:

„Während des gestrigen Tages beschränkte sich die Tätigkeit der Luftwaffe im allgemeinen auf die bewaffnete Aufklärung. Trotz intensiven Flakfeuers griff ein Aufklärungsflugzeug im kühnen Tiefflug das grösste britische Aluminiumwerk in Fort William in Nordschottland an. Schwere Beschädigungen wurden an diesem Werk verursacht, die wichtigsten Anlagen getroffen und grosse Explosionen hervorgerufen. In der Nacht zum 23. Dezember griffen starke Verbände schwerer Kampfflugzeuge wichtige Industrieanlagen in Manchester mit grossem Erfolg an. Der Angriff rief grosse Brände in Fabriken und Lagerhäusern hervor. Ausserdem wurden militärisch wichtige Ziele in London, Bristol, Liverpool, Southampton, Portsmouth und anderen Städten angegriffen. Die Verminderung der britischen Häfen wurde fortgesetzt. In der vergangenen Nacht warfen feindliche Flugzeuge eine kleine Anzahl Spreng- und Brandbomben auf einige Punkte im westlichen Grenzgebiet ab. Es ist nur geringer Perso-

schaden entstanden und auch der Sachschaden an Gebäuden ist von geringer Bedeutung. Unsere Jäger schossen gestern ein feindliches Flugzeug ab. Eines unserer Flugzeuge ist nicht zurückgekehrt. Bei dem Angriff auf das Aluminiumwerk in Fort William zeichnete sich die Besatzung des Aufklärungsflugzeuges besonders aus: Kommandant Oberleutnant Fidorra, Pilot Leutnant Mündel, Funker Bothe und Schütze Unteroffizier Lemberg.“

**Galeria Heuberger**  
RIO  
R. Buenos Aires 79

**Deutsches Handwerk**

casa e jardim  
B. Itapetininga, 41  
São Paulo

durch eine schwerkalibrige Bombe fortgerissen, so dass die Besatzung sofort in die Boote ging. In der Nacht zum 19. Dezember warfen britische Flugzeuge einige Bomben über Südwestdeutschland ab, richteten jedoch nur geringen Gebäudeschaden an. Eine Zivilperson wurde getötet.“

Berlin, 20. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Freitagmittag mit: „Ein U-Boot teilt die Versenkung seines 40. Handelsschiffes mit. Damit hat der Kommandant dieses U-Bootes, Kapitänleutnant Schepke, eine Gesamtversenkungsziffer von 208.975 bmt erreicht und als dritter U-Boot-Kommandant die 200.000-t-Grenze überschritten. Bei einem Torpedoangriff feindlicher Flugzeuge auf ein deutsches Vorpostenboot

**CASA ESPERANÇA**

Delikatessen  
ff. Aufschnitt  
Feinkostmittel  
für den feinsten  
Geschmack u. in  
allen Preislagen

Stets frisch  
BARBETRIEB  
Rua 7  
de Setembro 79  
nahe Avenida  
RIO DE JANEIRO  
Telephon: 23-1505

**Foto Amateure**

Foto-Apparate, Films, Albums, Eigenes Laboratorium — Garantierte Arbeit

**Casa Perdigoão**  
(jetzt) Rua 7 de Setembro, 107 — RIO  
Telefones 42-4694 und 42-1364

**Italienischer Seeresbericht**

Rom, 19. (Stefani) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 195 des italienischen Oberkommandos hat den folgenden Wortlaut: „In Nordafrika geht die Schlacht im Abschnitt von Bardia weiter, wo bedeutende

feindliche Konzentrationen feindlicher motorisierter Streitkräfte beobachtet wurden. Einige dieser Abteilungen, die sich der Stadt zu nähern versuchten, wurden mit Erfolg zurückgeschlagen. Unsere Fliegerverbände bombardierten mit Erfolg die motorisierten feindlichen Einheiten. An der griechischen Front Artillerietätigkeit im Abschnitt der 9. Armee. Unsere Flotteneinheiten beschossen im Laufe des Tages wirksam feindliche Anlagen im Abschnitt Lukova. Unsere Fliegerverbände bombardierten Truppenkonzentrationen in den Abschnitten Argyrokastron, Morgone und Kolonia. In Ostafrika bombardierten unsere Flieger den Bahnhof, den Flugplatz und das Schützengrabensystem bei Ghedaref und riefen riesige Brände hervor, weiter den Flugplatz von Roseiros, wo ein Scheinwerfer zerstört und ein grosser Brand hervorgerufen wurde, sowie Port Sudan in pausenlosen Wellen. Ueber Port Sudan griffen englische Flugzeuge der Typen Gloucester und Blenheim unsere Verbände an; ein Gloucester wurde abgeschossen, unsere Flugzeuge kehrten sämtlich zurück. Feindliche Flugzeuge warfen Bomben auf Metemma und Argheisa. Ueber Norditalien warfen englische Flieger Bomben in der Umgebung von Vercelli ab, wo an vier Häusern leichter Sachschaden hervorgerufen wurde, ferner auf Mailand, wo einige Häuser beschädigt wurden und es einen Toten und einige Verwundete gab, sowie über Genua, wo Sachschaden entstand, jedoch kein Opfer zu beklagen ist."

Rom, 20. (Stefani) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 196 des italienischen Hauptquartiers hat den folgenden Wortlaut:

„Im Grenzgebiet der Cyrenaika erwiderte unsere Artillerie mit Erfolg das feindliche Artilleriefeuer und beschoss motorisierte Streitkräfte im Abschnitt von Bardia. Während eines Bomben- und MG-Angriffes wurden unsere Flieger von Verbänden feindlicher Flugzeuge angegriffen. In heftigem Luftkampf wurden zwei Hurricane abgeschossen, ein eigener Jäger kehrte nicht zurück. In der Nacht zum 19. Dezember wurde Alexandria mit Bomben belegt. An der griechischen Front sind die heftigen Kämpfe im Abschnitt der 11. Armee noch im Gange. Feindliche Truppenkonzentrationen wurden gestern an verschiedenen Orten heftig mit Bomben belegt. Dabei wurde einer unserer Verbände von vier Gloucester-Maschinen angegriffen. Drei feindliche Flugzeuge wurden brennend abgeschossen. Unsere Picchiattelli griffen einen Dampfer an und versenkten ihn; sie belegten motorisierte Einheiten mit Bomben und MG-Feuer. Bei einem Angriffsversuch auf Valona am 18. Dezember wurden von unseren Jägern drei Blenheim-Maschinen abgeschossen. In Ostafrika Spähtrupp- und Artillerietätigkeit an der Sudan-Front. Am 19. Dezember wurden feindliche Verteidigungsanlagen und Verpflegungszentren bei Metemma beschossen. Unsere Flieger belegten mit schwer- und leichtkalibrigen Bomben Truppen nördlich des Bahnhofes Eriba und die Bahnanlagen von Haifa, wo Volltreffer erzielt wurden. Feindliche Flugzeuge warfen Bomben auf Brindisi ab. Fünf Zivilisten wurden leicht verletzt, darunter zwei Frauen."

Rom, 21. (Stefani) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 197 des italienischen Hauptquartiers hat den folgenden Wortlaut:

„Im Grenzgebiet der Cyrenaika Artillerietätigkeit. Im Verlaufe des 19. Dezember hat der Feind ausser den im Wehrmachtsbericht Nr. 196 erwähnten Flugzeugen noch zwei weitere Jäger verloren. Besondere Erwähnung verdienen sämtliche Verbände des 5. Luftgeschwaders, die in der Cyrenaika operieren, die im Kampf um die Zerstörung der feindlichen Panzerdivisionen unermüdet und bis zum höchsten Opfer zusammenarbeiten und gleichzeitig harte Kämpfe gegen die feindlichen Luftstreitkräfte austragen. An der griechischen Front wurden alle feindlichen Angriffsversuche abgeschlagen. Ein Handstreich unsererseits sicherte uns den Besitz einer wichtigen Stellung. Die Fliegerverbände führten wirksame Aktionen durch in direkter Unterstützung der Bodentruppen. Picchiattelli-Bomber und Jäger beschossen Truppenkonzentrationen, Wegkreuzungen und militärische Anlagen im ganzen Abschnitt, die für die in Gang befindlichen Operationen von Interesse sind. Im Korfu-Kanal wurden zwei grosse Schaluppen versenkt. Bei den heftigen Kämpfen wurden zwei Gloucester-Maschinen abgeschossen. Ein eigenes Flugzeug ist nicht zurückgekehrt. Unsere Flotteneinheiten beschossen feindliche Stellungen längs der jonischen Küsten und erzielten gute Wirkungen bei den vorgenommenen Zielen. In Ostafrika Artillerietätigkeit. Einer unserer Fliegerverbände führte einen nächtlichen Einflug gegen Aden durch und bombardierte die feindlichen Anlagen im Abschnitt von Metemma und rief grosse Brände hervor."

Rom, 22. (TO) — Der Wehrmachtsbericht des italienischen Hauptquartiers vom Sonntagmittag hat den folgenden Wortlaut:

„Im Grenzgebiet der Cyrenaika beiderseitige Artillerietätigkeit. Unsere Flotteneinheiten beschossen motorisierte feindliche Truppen an der Küste. Ein Torpedoboot schoss ein feindliches Torpedowasserflugzeug ab. Unsere Luftstreitkräfte bombardierten heftig Truppenkonzentrationen und motorisierte Abteilungen des Feindes und griffen ununterbrochen während der Nacht trotz ungünstig-

ster Witterungsbedingungen die Kais und sonstigen Anlagen einer vorgeschobenen feindlichen Basis an und verursachten dort grosse Brände. Der Feind bombardierte eine unserer Luftbasen in Tripolitani. An der griechischen Front wurde durch unsere Artillerie und durch einen Gegenangriff ein Angriff des Feindes aufgefangen, dem sehr erhebliche Verluste beigebracht wurden. In der Nacht zum 21. Dezember und während des

ganzen folgenden Tages griffen Bomben- und Stukaverbände wirksam Truppenkonzentrationen, Fahrstrassen, Eisenbahnen, Batterien und für die Operationen in Albanien wichtige Stützpunkte an. Im Verlauf der verschiedenen Luftkämpfe wurden 11 feindliche Flugzeuge vom Baumuster Gloucester abgeschossen, vier eigene Flugzeuge kehrten nicht zurück. In Ostafrika die übliche Artillerietätigkeit an der Sudanfront. Einer unserer Bom-

Quadro tetrico da miseria. — Reproduz-se aqui uma photographia publicada pelo jornal inglez „Daily Mirror“. Eis o aspecto que apresentam as estações dos „sub-ways“ londrinos, em que a população se abriga, fugindo aos bombardeios pelos alemães, visto que os abrigos anti-aéreos communs são insufficientes. Os londrinos passam noites horribes estendidos sobre o cimento e os trilhos frios, enquanto a Arma Aérea alemã tira a desforra pela „guerra aérea“ de Churchill.



Ein erschütterndes Bild des Elends. — Eine Aufnahme, die der englischen Zeitung „Daily Mirror“ entnommen ist. So sieht es in den Londoner U-Bahnhöfen aus, in die sich die Bevölkerung vor den deutschen Bombenangriffen geflüchtet hat, da die Schutzräume bei weitem nicht ausreichen, um allen einen Schutz zu bieten. Furchtbar sind die Nächte, die die Londoner auf den kalten Steinfliesen und den Schienen verbringen, während die deutsche Luftwaffe Abrechnung hält für Churchills „Luftkrieg“.

## Die São Paulo-Filiale des Banco Allemão Transatlantico

wünscht ihren zahlreichen  
Freunden und Kunden ein

*Glückliches  
Neues Jahr!*

berverbände belegte wiederholt feindliche Truppen in einem untersüdanesischen Ort mit Bomben. In der Nacht vom 21. zum 22. Dezember warfen feindliche Flugzeuge Bomben auf die Stadt Fiume ab, wobei ein Privathaus getroffen und sechs Personen verwundet wurden."

Rom, 23. (Stefani) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 199 des italienischen Hauptquartiers hat den folgenden Wortlaut:

„Im Grenzgebiet der Cyrenaika ist die Lage unverändert. Die Bombenangriffe auf einen vorgeschobenen feindlichen Stützpunkt und auf feindliche Panzerdivisionen wurden wiederholt. Ein Torpedoflugzeug traf und versenkte einen feindlichen Hilfskreuzer. An der griechischen Front wurden feindliche Angriffe durch unsere Gegenangriffe zurückgeschlagen. Wir fügten dem Feind empfindliche Verluste bei und erbeuteten automatische Waffen. Jagdverbände hatten einen Luftkampf mit einem aus neun Blenheim-Maschinen gebildeten Verband; zwei feindliche Flugzeuge wurden abgeschossen. In Ostafrika wurden feindliche Panzerdivisionen und Anlagen in Orten des Oberen Sudan bombardiert. Bei dem feindlichen Einflug gegen italeinisches Gebiet in der Nacht zum 22. Dezember wurden auch Bomben auf die Lagune von Venedig abgeworfen, ohne dass Personen- oder Materialschaden entstanden wäre."

## Putz erfolgt

Das Wichtigste der Woche  
Aus dem Transocean-Dienst (Nacencia Nemã)

Berlin, 18. — Der Führer und Oberste Befehlshaber hielt im Berliner Sportpalast an 5000 Offiziersanwärter des Heeres und der Luftwaffe sowie der Waffen-SS eine ergreifende Ansprache, in welcher er ihnen die Parolen für ihre künftige Aufgabe als Offiziere der nationalsozialistischen Wehrmacht gab. Generalfeldmarschall von Brauchitsch wohnte diesem feierlichen Akt im Berliner Sportpalast bei.

Berlin, 18. — Den deutschen Hausfrauen ist auf Anordnung des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft ein besonderes Weihnachtsgeschenk in Sonderzuteilungen von Lebens- und Genussmitteln gemacht worden. U. a. wird die Zuteilung von Bohnenkaffee bis März nächsten Jahres fortgesetzt.

Berlin, 18. — Zur Sicherung der Ernährung der Zivilbevölkerung in den besetzten Gebieten Westeuropas hat das Reich beispielsweise eine Sendung von 450.000 Tonnen Kartoffeln und 100.000 Tonnen Zucker für Frankreich zur Verfügung gestellt.

Stockholm, 19. — Im Londoner Stadtbezirk ist der Postverkehr jetzt völlig zusammengebrochen. Infolge der Unterbrechung verschiedener Eisenbahnlinien und Strassen haben manche Sendungen oft vier bis sechs Wochen benötigt, um eine Entfernung von 25 km zu bewältigen. Der Weihnachtsbetrieb hat jetzt die katastrophale Lage weiterhin verschlimmert.

Stockholm, 19. — Der kanadische Finanzminister gab bekannt, dass die Kriegsausgaben Kanadas für 1941 sich bereits der Summe von einer Milliarde Dollar nähern. Weiterhin sind radikale Wirtschaftsmassnahmen zur Bekämpfung inflationistischer Erscheinungen für das Land angekündigt worden.

Algéciras, 19. — In Gibraltar sind fast alle Autobesitzer infolge der herrschenden Benzinknappheit zur Verschleuderung ihrer Wagen gezwungen. Man kann dort gegenwärtig Autos zu lächerlichen Preisen erwerben.

Montevideo, 19. — Der britische Hilfskreuzer „Queen of Bermuda“ (22.575 t), der vermutlich die 22 deutschen, von der „Carnation Castle“ von Bord des brasilianischen Küstendampfers „Itapé“ heruntergeholten Staatsangehörigen übernommen hat, ist zwecks Neuauffüllung seines Proviantes im hiesigen Hafen eingelaufen.

Oslo, 19. — Ein Dampfer mit einer grossen Ladung von Geschenken für die deutschen Soldaten in Norwegen ist hier eingetroffen. Das Schiff hatte über die Toppfen geflaggt und war mit einem hellstrahlenden Weihnachtsbaum geschmückt, der am Fockmast stand, als das Schiff langsam unter den Klängen einer deutschen Musikkapelle in den Hafen einlief.

Moskau, 19. — Im östlichen Sibirien ist die Temperatur auf 39 Grad unter Null gefallen. An der oberen Lena wie in Tschita zeigte das Thermometer sogar 48 bis 50 Grad unter Null.

Tokio, 19. — Durch Vermittlung des japanischen Aussenministeriums hat die japanische Frauenorganisation unter Leitung der vaterländischen Volkspartei den deutschen Frauen ein grosses Tuch mit der eingestickten Inschrift „Nieder mit England“ gesandt. Für die vier Meter lange und drei Meter breite Stickerei waren über eine Million Nadelstiche erforderlich.

Berlin, 19. — Trotz des Krieges wurden in den Monaten Januar bis August 1940 in Deutschland 33.299 Kinder mehr geboren als in der gleichen Zeit des Vorjahres, im ganzen 1.131.270 Kinder.

Rußland sieht die Englands Lage schwarz

Moskau, 19. — Das russische Militärblatt „Krasnaja Swesda“ würdigt die Erfolge der deutschen U-Boot-Waffe gegen England und lobt besonders die ausgezeichnete technische Ausrüstung der deutschen Unterseeboote und die vortreffliche Ausbildung des Personals.

Berlin, 20. — Auf Beschluss der deutschen Bischöfe wird die katholische Kirche dem Führer eine Weihnachtsbotschaft übersenden, in welcher zum Ausdruck kommen soll, dass der Kampf um die Lebensrechte des deutschen Volkes im kommenden Jahr siegreich beendet sein und dem Reich viele Jahre eines herrlichen Friedens beschieden sein mögen.

Berlin, 20. — Nach Angabe zuständiger deutscher Stellen werden im Westen des Reiches 60.000 Arbeiter benötigt.

Berlin, 20. — Der Reichsminister hat das während des Krieges verhängte Tanzverbot dahin abgemildert, dass künftig wöchentlich dreimal von 14 bis 23 Uhr Tanzvergügen veranstaltet werden können.

Berlin, 20. — Wegen schweren Verstosses gegen die Verfügungen über die deutsche Kriegswirtschaft wurde der aus Stralsund gebürtige Karl Winter hingerichtet.

Stockholm, 20. — Die Telefonnetze der von der deutschen Luftwaffe besonders schwer angegriffenen britischen Städte Coventry und Bristol sind ausser Betrieb gesetzt.

Helsinki, 20. — Der aus seinem Amt geschiedene finnische Staatspräsident Kallio ist bei seiner Abreise aus der finnischen Hauptstadt einem Herzschlag erlegen.

Newyork, 20. — Gestern wurde hier ein Bauvertrag für 60 Frachter unterzeichnet, welche die USA für England herstellt.

Tokio, 20. — Der japanische Aussenminister Matsuoka sagte während eines Essens in der japanisch-nordamerikanischen Gesellschaft wörtlich: „Möchten keine Zweifel unter den Nordamerikanern aufkommen, dass Japan loyal mit seinen Verbündeten marschieren wird und dass die Basis der japanischen Aussenpolitik heute und in Zukunft der Dreierpakt ist, wie es früher die englisch-japanische Allianz war.“

Berlin, 20. — Das fünfte Kind des Reichsaussenministers von Ribbentrop wurde gestern in der Reichshauptstadt geboren.

Berlin, 20. — Die Rückwanderung der rund 210.000 Volksdeutschen aus Südosteuropa ins Reich ist jetzt abgeschlossen.

Deutliche Sprache

Berlin, 20. — Die „Deutsche Diplomatisch-Politische Korrespondenz“ nimmt die Freilassung von 17 Deutschen in der Provinz Missiones (Argentinien), die monatelang ungeschuldig eingesperrt waren, zum Anlass, den deutschen Standpunkt in dieser Angelegenheit nochmals klarzulegen.

auf der westlichen Halbkugel gemacht werden, das getreulich seine Pflichten dem Lande gegenüber erfüllt, in dem es wohnt. Hand in Hand mit den Verleumdungen des deutschstämmigen Elements unter der Bevölkerung vollzieht sich zugleich die Beschimpfung des Reiches.

Berlin, 20. — Die englische Kugellagerfabrik Chelmsford wurde von deutschen Kampfflugzeugen im Tiefflug angegriffen und zerstört.

Mailand, 20. — „Popolo d'Italia“ beschäftigt sich mit der englischen Weigerung, amerikanische Lebensmittellieferungen in die besetzten Gebiete Westeuropas gelangen zu lassen.

Sofia, 20. — Der Verband bulgarischer Exporteure hat den deutschen Soldaten neuerdings 150.000 Zigaretten zu Weihnachten geschenkt.

Washington, 20. — Der neue USA-Botschafter bei der Vichy-Regierung, Admiral Leahy, wird auf Wunsch Roosevelts, der ihm gleichfalls ein persönliches Schreiben an Marschall Pétain übergibt, mit dem nordamerikanischen Kreuzer „Tuscaloosa“ die Ueberseereise durchführen.

Montevideo, 21. — Ein Wirtschaftsberater der Willingdon-Mission, Henry Brand, er-

der Kämpfe zwischen Sidi el Barani und Bardia schildert. Danach sind die Erfolge der Engländer auf ihre grosse Ueberlegenheit in gepanzerten Streitkräften zurückzuführen, welche die italienischen Divisionen ohne Unterlass angriffen und in die Verteidigung drängten.

Rom, 22. — „Giornale d'Italia“ macht folgende Angaben über die englischen Streitkräfte im Mittelmeer: 8 bis 9 Linienschiffe, 14 kleine Kreuzer, 70 Torpedoboote und Zerstörer und 15 U-Boote.

Belgrad, 22. — Nach den zahlreichen Verletzungen der schweizerischen Neutralität, wobei Bomben über mehreren Städten abgeworfen wurden, hat die RAF jetzt auch die südslawische Grenzstadt Suschak schwer bombardiert.

Berlin, 22. — Die Reichsregierung hat von der USA-Regierung die sofortige Heimberufung einiger Beamter der nordamerikanischen

Yacht-Club Brasileiro

Niteroy  
Castello da Jurujuba

Wir geben unseren Mitgliedern und Freunden hiermit unser Programm zum Jahresende und für den Monat Januar bekannt und laden sie zu den einzelnen Veranstaltungen herzlichst ein.

Samstag, den 28. Dezember:

20,30 Uhr Filmabend, Uraufführung des Filmes vom Sportfest am 15. Dezember sowie Vorführung anderer Filme aus dem Clubleben.

Dienstag, den 31. Dezember:

22,00 Uhr Silvester-Ball. Es spielt das Radio-Club-Orchester unter Leitung von Maestro A. Glüdmann.

Sonntag, den 5. Januar:

14,00 Uhr 2. Interne Segel-Regatta für Egarvies und Jollen.

Samstag, den 11. Januar:

19,30 Uhr Stat- und Schach-Turnier. Voranmeldungen in der Ökonomie. — Der Erlös fließt dem Deutschen Roten Kreuz zu.

Sonntag, den 12. Januar:

10,00 Uhr Durchschwimmen des Sacco São Francisco. Voranmeldung in der Ökonomie.

Samstag, den 18. Januar:

20,30 Uhr Film-Abend, Wiederholung des Sportfest-Films und Vorführung verschiedener Amateur-Filme von Deutschland u.a.

Sonntag, den 19. Januar:

14,00 Uhr 2. Damen-Regatta für Jollen.

Sonntag, den 26. Januar:

14,00 Uhr Interclub-Regatta unter Teilnahme der Escola Naval, des Club dos Caieiras und des Yacht-Club Fluminense.

Der Vorstand.

nister wurde der bisher politisch nicht in Erscheinung getretene Hauptmann Henry David Morgesson. Schliesslich erwartet man noch den Eintritt Lloyd George als Munitionsminister, der von Churchill besonders warm umworben wird.

Newyork, 22. — Die Erklärung des Sprechers des Auswärtigen Amtes in Berlin, dass das Deutsche Reich auf die Dauer seine bisher geübte Zurückhaltung gegenüber der nordamerikanischen Unterstützung Englands nicht mehr aufrechterhalten könne, hat in den politischen Kreisen der USA ein lebhaftes Echo gefunden.

Rußland will keine Juden

Bukarest, 23. — Die sowjetrussischen Behörden haben 600 Juden, die aus Rumänien nach der Sowjetunion einwandern wollten, abgewiesen und wieder nach Galatz zurückgeschickt.

Berlin, 23. — Die grösste Aluminiumgieserei Englands, Fort William, westlich vom Lochness-Kanal, wurde von einem deutschen Kampfflugzeug, das eine Entfernung von 751 Kilometern zurücklegen musste, bombardiert.

Newyork, 25. — Die britische „Queen Mary“ (81.253 t), die zu Beginn des Krieges nach Newyork flüchtete, wird jetzt als Truppentransporter für jeweils 6000 Soldaten zwischen Australien, Bombay und Aegypten verwendet.

Bern, 23. — Von zuständiger Seite wird in der Schweiz erklärt, dass die englischen Bombenwürfe auf dieses neutrale Land die Zerstörung bestimmter Eisenbahnlinien, wie z. B. der St. Gotthard-Bahn, bezwecken.

Berlin, 23. — Die japanische Regierung hat den bereits früher in Berlin tätigen Botschafter Oshima Hiroshi erneut nach der Reichshauptstadt geschickt, wo der bisherige Botschafter Kuruzu abgelöst wird.

Pressburg, 24. — Zum deutschen Gesandten in der Slowakei ist der bisherige SA-Führer in Südwestdeutschland, Hans Ludin, ernannt worden.

Casa Alemã logo and advertisement for Allen unseren Kunden und Freunden wünschen wir ein glückliches Neues Jahr! 31. Dezember 1940 Schädlich, Oberf & Cia.

klärte bei einer Rede vor der hiesigen Handelskammer, dass die wirtschaftliche Lage Englands wie auch der südamerikanischen Länder noch schwerer betroffen werde, wenn der Krieg lange andauere.

Bericht des Marschalls Graziani

Rom, 22. — Der Oberbefehlshaber der italienischen Streitkräfte in Nordafrika, die seit 14 Tagen in erbitterten Kämpfen mit den Engländern stehen, hat an den Duce einen längeren Bericht gesandt, in welchem er ohne alle Beschönigungsversuche die Entwicklung

Botschaft in Paris gefordert. Diese haben aus einem Gefangenenerlager entkommenen englischen Offizier unterstützt und seine Flucht über die Grenze zu erleichtern versucht.

Berlin, 22. — Die britischen Bombenwürfe auf den Berliner Dom haben einen Schaden von 1,5 Millionen Mark verursacht.

Berlin, 22. — Auf Grund einer Vereinbarung zwischen Vertretern der Industrie und der Deutschen Arbeitsfront werden 250.000 deutsche Schwerarbeiter zusätzliche Ferien erhalten, die sie in den Erholungs- und Badestätten der „Kraft-durch-Freude“-Organisation verbringen können.

Stockholm, 22. — Churchill hat seine Regierung wieder einmal umgebildet. Der bisherige Aussenminister Lord Halifax wurde zum englischen Botschafter in Washington ernannt.

Hilde Mahling  
Willy Spiegler

Verlobte

Weihnachten 1940.

Transportes RIO-S. PAULO

RIO  
tel:  
43-4211  
Gerente:  
Octavio  
Silva

Die Empresa Bandeirantes de Transportes Rodoviarlos hat täglich ihre Lastwagen zwischen S. Paulo-Rio laufen, seit 1928 (Eröffnung der Strasse) zur Zufriedenheit ihrer zahlreichen Kundschaft

Inh: José Eisenhammer  
Verlangen Sie Informationen

S. Paulo  
tel:  
2-0600  
Gerente:  
Hans  
Maack

Wir haben uns verlobt

Anni Frey  
Ernst Paul Lübbers

S. Paulo, im Dezember 1940

angeklagt worden war und vom Reichsgericht in Leipzig zu einhalb Jahren Festung verurteilt wurde.

Washington, 24. — Beamte des Handelsdepartements erklärten, dass die Einfuhr aus Deutschland nach den USA ungeachtet aller britischen Blockadeversuche im Steigen begriffen ist und im letzten Monat um 25 vH. höher war als im August 1940. Die entsprechende Statistik gibt aber nicht an, auf welchem Wege die Waren nach den Vereinigten Staaten gelangen.

Stockholm, 24. — Folgenden Reiseweg muss ein englischer Diplomat nehmen, um heute von London nach Stockholm zu gelangen:

## Deutsche Weihnachtsfeiern in S. Paulo

Die Aufrichtigkeit gebietet festzustellen, dass die deutsche Art Weihnachten zu feiern in der ganzen Welt vorbildlich geworden ist. Das rührt daher, dass kein anderes Volk wie das deutsche Ausdruck für die Innigkeit und Freude zu finden wusste, die eben einmal die Kennzeichen des sinnreichsten Festes für die Menschen auf allen Erdteilen sind. Aber Nachahmungen sind niemals Originale. Es mag tausendmal wahr sein, dass Deutsche in tropischen und subtropischen Ländern ein Weihnachtsfest im Sinne ihrer Vorfahren und Väter traditionell zu gestalten vermögen, vom „Bunten Teller“ angefangen bis zum strahlenden Lichterbaum — etwas wird das deutsche Herz dabei immer vermissen: die unnennbare Stimmung der deutschen Winterzeit, der deutschen Landschaft, die mitklängen im Klang der Kirchenglocken daheim.

Die Deutschen in Brasilien haben nun wieder Weihnachten gefeiert. Viele von ihnen mit dem Gedanken, dass es zum letzten Mal ohne Schnee und Eis gewesen ist; viele, wenn nicht alle mit dem heißen Wunsch, dass die Melodien der trauten Lieder dieser Stunde im nächsten Jahre ohne die Empfindung ertönen, dass drüben, jenseits des Ozeans, Brüder und Kameraden auf stiller Wacht stehen. Aber vielleicht waren es gerade diese Kriegsgedanken, welche die deutschen Gemeinschaften hier, ob im Hinterland, in einsamen Pikaden oder in den Städten, enger als sonst zusammenführten, damit sich der einzelne an dieser Gemeinschaft aufrichten sollte, damit er empfände, er sei nicht verlassen und gehöre zu uns.

Es ist schier unmöglich, die Zahl und Vielgestaltigkeit der verschiedenen Weihnachtsfeiern eingehend zu schildern. Weihnachten ist in erster Linie das Freudenfest der Kinder. Darum ist es nur verständlich, wenn die diesbezüglichen Veranstaltungen der Schulen in der Rua Olinda, in Villa Marianna, in der Moóca und Santo Amaro sich seiters jung und alt eines aussergewöhnlichen Besuches zu erfreuen hatten. — Der Deutsche Kulturverein Moóca-Braz hatte darüber hinaus mit einer sehr schönen Spielwarenausstellung eine besondere Bescherung der deutschen Mütter übernommen. Dabei gelangten die vielen von idealistischen Mitarbeitern erstellten 550 Gegenstände, Holztiere, Puppen und praktische Geschenkartikel zur Verteilung. — Am Nachmittag desselben Tages (22. Dezember) hatte die Deutsche Sportvereinigung D.T.D. einige hundert Kinder nach ihren Anlagen in Canindé eingeladen, wo der Weihnachtsmann erschien und Spielzeug sowie Tüten mit Süßigkeiten im reichen Ausmass ausshändigte. Selbstverständlich gab es eine grosszügige Kaffeetafel, wobei sich die Kleinen den Kuchen vorzüglich munden liessen. — Ebenso hatte sich im Altersheim des Deutschen Hilfswerk in Pinheiros, das immer voll belegt ist, eine Anzahl von Gästen aus der deutschen Kolonie mit den Insassen im grossen Saal zu einer eindrucksvollen Weihnachtsfeier zusammengefunden. Die Bescherung war auch hier sehr reichlich und vor allem praktisch.

es handelt sich um den Pressechef Ronald Turnbull, der bei der britischen Gesandtschaft in Stockholm angestellt ist. Turnbull muss per Schiff nach Kapstadt reisen, von dort nach Durban und weiter mit dem Flugzeug nach Kairo. Von Kairo geht es nach Moskau und von dort endlich nach Stockholm. Die Reisedauer beträgt einige Wochen anstelle von 15 Stunden in normalen Zeiten.

Newyork, 24. — Das Ersuchen des Erzbischofs von Canterbury (England), an den Weihnachtstagen die Kirchenglocken läuten zu lassen, wurde von den britischen Militärbehörden abgelehnt, da die Glocken nur dann geläutet werden dürfen, wenn die Deutschen englischen Boden betreten.

— Ueberhaupt muss gesagt werden, dass die Weihnachtsmänner in diesem Jahr sich in einer glänzenden Befriedigung befanden. Es sei nur an die vielen Pakete erinnert, welche dank der fleissigen Arbeit der Frauengruppe des Bundes der schaffenden Reichsdeutschen

Boas Festas enviadas do interior por um leitor da Aurora Allemã domiciliado na Colonia Candido de Abreu.



Neujahrsguss aus dem Hinterland von einem DM-Leser der Kolonie Candido de Abreu.

und deren Helfer zahlreichen Familien zugestellt werden konnten. — Recht sinnvoll in ihrem bereits traditionell gewordenen Rahmen verlief auch die Weihnachtsfeier im Deutschen Krankenhaus. Eine grosse Zahl von Gästen und Freunden war hier erschienen und nahm innigen Anteil an der Freude, die den Genesensuchenden durch die schlichten deutschen Weihnachtslieder des Schwesternchores bereitet wurden. — Zu den gelungenen weihnachtlichen Veranstaltungen zählen besonders auch das Kirchenkonzert der Deutschen Evangelischen Kirche sowie die stark besuchte Weihnachtsfeier der Deutschen Sprachkurse, die im grossen Saal der Sociedade Germania und im Zeichen des aufrichtigen Bemühens um Verstehen und Verständigung im wörtlichen und übertragenen Sinne würdig durchgeführt wurde. ep.

## Das Oberkommando der Wehrmacht gibt bekannt ...

Berlin, 24. (TO) — Das Oberkommando der deutschen Wehrmacht teilt am Dienstagmittag mit:

„Wie bereits bekanntgegeben, hat bei einem Angriff deutscher Schnellboote gegen die englische Ostküste am 23. Dezember das Flottillenführerboot einen Tanker von 10.000 Tonnen und einen Frachter von 6000 Tonnen versenkt. Dieser Erfolg wurde erzielt trotz des starken Geleitschutzes, der aus sechs britischen Zerstörern bestand. Zwischen unseren Schnellbooten und den sechs Zerstörern entwickelte sich auf kurze Entfernung ein Gefecht. Unsere Schnellboote kehrten alle unversehrt zu ihrer Basis zurück. Ein U-Boot versenkte 25.000 t feindlichen Handelschiffsraums. Am 23. Dezember griffen unsere schweren Kampfpliegerverbände mit Erfolg eine Konzentrierung feindlicher Handelschiffe im Loch Linnhe an der schottischen Nordwestküste an. Ein 12.000-Tonnen-Schiff erhielt zwei mittlere Volltreffer, zwei weitere Schiffe wurden ebenfalls jedes mit einer Bombe mittleren Kalibers getroffen.

Weitere Schiffe wurden durch Bomben, die an der Bordwand explodierten, beschädigt. Während der Operationen der bewaffneten Aufklärung griffen unsere Verbände verschiedene Bahnstrassen mit MG-Feuer an. Bei einem Angriff auf Great Yarmouth wurde eine ausserordentlich wichtige Anlage getroffen. In den frühen Morgenstunden des 24. Dezember griffen starke deutsche Ver-

Rom, 24. (St) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 200 des italienischen Hauptquartiers hat den folgenden Wortlaut:

„Im Cyrenaika-Gebiet traf unsere Artillerie feindliche Panzerwagen und Tanks, die sich unseren Stellungen zu nähern suchten. Unsere Bomber führten eine sehr wirksame Aktion gegen feindliche motorisierte Einheiten und eine vorgeschobene feindliche Stellung durch. Bei einem Luftkampf schossen unsere Jäger zwei Hurricane ab. Eines unserer Flugzeuge kehrte vom Aufklärungsflug nicht zurück. Das Torpedoflugzeug, das, wie im Wehrmachtsbericht Nr. 199 gemeldet, einen englischen Hilfskreuzer versenkte, hatte als Beobachter den Leutnant zur See Sleiter und als Pilot den Fliegerleutnant Galimberti an Bord.

Rom, 25. (TO) — Das Hauptquartier der italienischen Wehrmacht teilt am Mittwochmittag mit:

„Im Cyrenaika-Grenzgebiet ist die Lage unverändert. Unsere Fliegerverbände haben mit ihren Angriffen durch Bomben und MG gegen motorisierte feindliche Streitkräfte gute Erfolge erzielt. Die vorgeschobenen Stützpunkte des Feindes waren neuerdings Gegenstand intensiver Beschiessung. Auf einem feindlichen Luftstützpunkt wurden Explosionen und Brände beobachtet. Der Feind bombardierte in Tripolitanien die Stadt und den Hafen von Tripoli, wo einiger Sachschaden angerichtet wurde. Schlechte Witterungsbedingungen hinderten die Kampfhandlungen an der griechischen Front. Feindliche Angriffsversuche wurden abgewiesen. Einer unserer Jagdverbände, der sich auf Patrouillenflug befand, wies energisch einen feindlichen Einflugversuch gegen Valona zurück und verfolgte mit MG die feindlichen Blenheim-Apparate, die dem Kampfe auswichen. In Ostafrika zwang ein Spähtrupp feindliche Panzerwagen zum Rückzug und fügte ihnen Verluste bei. Um 12.20 Uhr überflog gestern ein feindliches Flugzeug Neapel und Umgebung und warf einige Brandbomben sowie die üblichen Flugblätter ab.“

Rom, 26. (St) — Der Wehrmachtsbericht Nr. 202 des italienischen Hauptquartiers hat den folgenden Wortlaut:

„Im Cyrenaika-Grenzgebiet bei Bardia heftiges feindliches Artilleriefeuer, das von uns erwidert wurde. Ein Angriffsversuch gegen einen unserer Wüstenposten wurde abgewiesen. In der Nacht vom 24. zum 25. Dezember wurde ein vorgeschobener feindlicher Posten von der Luftwaffe heftig bombardiert. Ein feindliches Kriegsschiff erhielt einen Volltreffer. Ausserdem wurden Konzentrationen feindlicher motorisierter Einheiten an der südlichen Cyrenaikagrenze wirksam bombardiert. An der griechischen Front wiesen wir an verschiedenen Stellen Angriffe ab, fügten dem Feind empfindliche Verluste bei und machten Gefangene. Einige Bombenverbände belegten feindliche Flottenbasen und Hafenanlagen, die für die im Gang befindlichen Operationen von Interesse sind, ausgiebig mit Bomben. Während eines feindlichen Einfluges gegen Valona, der im Wehrmachtsbericht Nr. 201 erwähnt wurde, ist ein feindliches Flugzeug durch Marine-Flak abgeschossen worden. In Ostafrika, an der Sudan-Front, Luft- und Spähtruppätigkeit. Feindliche Truppenlager und Marschkolonnen wurden mit MG-Feuer und Bomben belegt. Ein eigenes Flugzeug kehrte nicht zurück. Das U-Boot „Serpente“ unter dem Befehl des Kapitäns zur See Antonio Dotta griff in der Nacht vom 21. zum 22. Dezember im mittleren Mittelmeer einen feindlichen Flottenverband an. Ein leichter Kreuzer, gegen den zwei Torpedos abgeschossen wurden, wurde versenkt, wie durch Luftaufklärung bestätigt wurde. Das Unterseeboot „Mocnigo“ unter dem Befehl des Korvettenkapitäns Alberte Agostini versenkte im Atlantik durch Geschützfeuer zwei grosse Schiffe und traf ein drittes durch Torpedoschuss.“

## Lohn- und Arbeitsbedingungen der Frauen im Kriege

Die Umstellung der deutschen Friedenswirtschaft auf die Erfordernisse des Krieges hatte einen vermehrten Einsatz der Frauen auf Arbeitsplätzen zur Folge, die früher überwiegend den Männern vorbehalten waren. Dieser neue Einsatz hat den Reichsarbeitsminister zu grundsätzlichen Ausführungen über die Entlohnung der Frauen in einem Erlass vom 15. Juni 1940 an die staatlichen Arbeitsverwaltungen veranlasst.

Nach diesem Erlass ist zunächst in den besonders kriegswichtigen Wirtschaftszweigen der Eisen- und Metallverarbeitung und der chemischen Industrie, nötigenfalls auch im Bergbau und im Eisen- und Metallhüttenwesen zu prüfen, ob sich durch die bisherige Entlohnung der Frauen unbillige Härten ergeben und ob eine Gleichstellung mit den Männerlöhnen, namentlich bei Akkordarbeit, gerecht und billig erscheint. Der Reichsarbeitsminister weist darauf hin, dass für typische Frauenarbeiten, d. h. solche, die schon immer von Frauen verrichtet wurden, die schon bisher bestehenden Lohnsätze ausnahmslos beizubehalten sind. Nur in den Fällen, in denen die Frau Arbeiten übernahm, die bisher üblicherweise dem Manne vorbehalten waren, hat die Prüfung der Löhne zu erfolgen. Für die Lohnfestsetzung in diesen Fällen gelten folgende Grundsätze: Arbeiten Frau und Mann an gleichartigen Arbeiten zusammen, so sind

den Frauen die gleichen Akkordbedingungen oder Prämienbedingungen wie den Männern zu gewähren. Bei Zeitlohnarbeit dagegen wird die Frau infolge ihrer körperlichen schwächeren Konstitution nicht die gleichen Leistungen wie der Mann vollbringen können, deshalb wird hier im allgemeinen ein entsprechender Prozentsatz des Männerlohnes in Frage kommen.

Selbstverständlich ist, dass bei diesen Prüfungen und etwaigen Neuregelungen die Grundsätze des Lohnstopps beachtet werden.

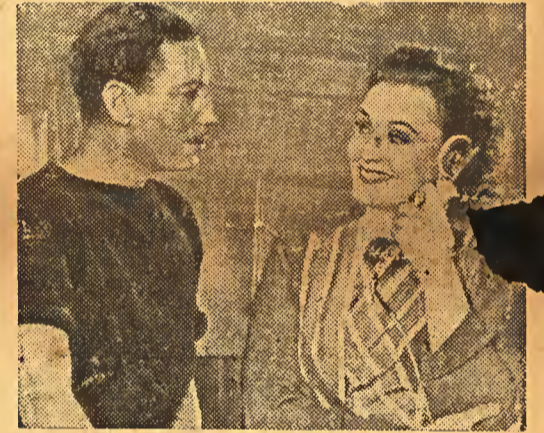
### A psychose da invasão

„Apressa-te, meu bem, lá fóra está um paraquedista alemão, vamos afugental-o!“  
„Mas eu estou toda nua!“  
„Tanto melhor!“



### Invasions-Psychose

„Schnell, Darling, draussen ist ein deutscher Fallschirmjäger, wir müssen ihn in die Flucht schlagen!“  
„Aber ich bin doch ganz nackt!“  
„Um so besser!“



## „Der Blaufuchs“

Montag im Broadway

Tourjanskv hat für die UFA des Italfilm-Verleih, wieder einen neuen Film gedreht, und sich als Hauptdarsteller für diesen Zarah Leander, Willy Birgel und Paul Hörbiger ausgewählt. Aber auch andere bekannte deutsche Filmschauspieler wirken in ihm mit, wie beispielsweise Karl Schönbeck und Rudolf Platte. Es ist der UFA-Film „Der Blaufuchs“, und wenn man auf die genannten Namen der Darsteller blickt, zu denen als Neuling für hier noch Jane Tilden kommt, so wird man ermesen können, dass es sich hier um ein wirklich gutes Filmwerk handeln muss. Es ist der Film von einer Frau, der nichts unmöglich ist, wenn sie sich erst einmal etwas in den Kopf gesetzt hat und von Herzen ersehnt. Es ist eine Komödie, eine witzige Geschichte aus Budapest, in der die frauliche Eleganz, der Charme und der kaum geahnte Humor einer Zarah Leander, die männliche Sicherheit und Ueberlegenheit eines Willy Birgel und die diskrete fast rührende Komik eines Paul Hörbiger schon vom Darstellerischen her eine ganz besondere Note gewinnen.

## Für den Sommer!

Empfehlen wir die letzten Neuheiten.

### Leichte Sommerstoffe

entzündende Farben und Muster.

### Seidene Kleiderstoffe

in einfarbig und fantasia.

### Strümpfe und Taschentücher

für Damen, Herren und Kinder.

### Gürtel — Taschen — Handschuhe

in großer Auswahl.

Seidene und baumwollene

Kopftücher.

Verlangen Sie Muster!

**CASA LEMCKE**

SAO PAULO — Rua Libero Badaró 303

— SANTOS — Rua João Pessoa 45-47 —



